叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第三行星(third Planet) 000001

2. 第三行星(third Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三行星(Third Planet)
第1/2页

[θɜːrd] ['plænɪt]
THIRD **PLANET**
第三 行星

第三行星

[baɪ] ['mɜːrri] ['lenstər]
By **MURRAY** **LEINSTER**
经过 默里 伦斯特

作者：默里·伦斯特

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] ['eɪprəl] - .
Worlds **of** **Tomorrow** **April** **1963** **.**
世界 的 明天 四月 - .

明日世界 1963 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
The **aliens** **had** **lost** **their** **lives**
这 外星人 有 丢失的 他们的 生活

外星人失去了生命

[tuː; tə]['nuːkliər][wɔːr] — [bʌt; bət][ðer; ðər][lɔːs]
to **nuclear** **war** **—** **but** **their** **loss**
到 核 战争 — 但 他们的 损失

核战争——但他们的损失

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] !
might **be** **the** **salvation** **of** **Earth** **!**
可能 是 这 救恩 的 地球 !

或许是地球的救星！

[aɪ]
I
我

我

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] [piːs] [ɔːr][ə'tɑːmɪk]
It **was** **,** **as** **usual** **,** **a** **decision** **on** **which** **the** **question** **of** **peace** **or** **atomic**
它 曾是 , 作为 通常 , 一个 决定 在 哪个 这 问题 的 和平 或者 原子
[wɔːr] [dɪ'pendɪd] .
war **depended** **.**
战争 取决于 .

和往常一样，这是一个关乎和平还是原子战争的决定。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

The	Council	of	the	Western	Defense	Alliance	,	as	usual	,	had	made	the
这	理事会	的	这	西	防御	联盟	,	作为	通常	,	有	制成	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

西方防卫联盟理事会一如既往地做出了决定。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

And	,	as	usual	,
和	,	作为	通常	,

和往常一样，

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːmz]

the	WDA	Coordinator	had	to	tell	the	Com	Ambassador	that	the	Coms
这	世界发展署	协调员	有	到	告诉	这	com	大使	那	这	通讯

[hæd; həd] [wʌn] [ə'gen] .

had	won	again	.
有	韩元	再次	.

WDA协调员不得不告诉Com大使，Com们又赢了。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪsk][ə'tɑːmɪk][wɔːr]['oʊvər][ə; eɪ]['θɜːrti] - [maɪl] [ʃɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

The	WDA	would	not	risk	atomic	war	over	a	thirty	-	mile	shift	of	a	national
这	世界发展署	会	不是	风险	原子	战争	超过	一个	三十	-	英里	转移	的	一个	国家的

['bɔːrdər][ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

border	in	southeast	Asia	.
边界	在	东南	亚洲	.

世界民主联盟不会为了东南亚三十英里的国界线变动而冒着引发原子战争的风险。

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [pə'laɪtli] ,

"	Perhaps	,	"	said	the	Com	Ambassador	politely	,
"	也许	,	"	说	这	com	大使	礼貌地	,

“或许吧，”大使礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [ɪf] [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'telɪdʒəns] ['sɜːrvɪs]

"	it	will	be	easier	for	you	personally	if	I	admit	that	our	Intelligence	Service
"	它	将要	是	更轻松	为了	你	亲自	如果	我	承认	那	我们的	智力	服务

[hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['kaʊns(ə)l] .

has	reported	the	decision	of	your	Council	.
有	据报道	这	决定	的	你的	理事会	.

“如果我承认我们的情报部门已经报告了你们委员会的决定，这对你个人来说会更容易些。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [ɪn]['diːteɪl] .

"	He	paused	,	and	added	,	"	in	detail	.
"	他	暂停	,	和	额外	,	"	在	细节	.

他停顿了一下，又补充道：“详细地。”

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [æskt] ['wɪrəli] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['diːteɪl] ? "

"	The	Coordinator	asked	wearily	,	"	How	much	detail	?	"
"	这	协调员	问	疲劳	,	"	如何	很多	细节	?	"

协调员疲惫地问道：“需要多少细节？”

" [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]

"	First	,	"	said	the	Ambassador	,	"	you	are	to	insist	that	no	decision	has	been
"	第一的	,	"	说	这	大使	,	"	你	是	到	坚持	那	不	决定	有	到过

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

“首先，”大使说，“你要坚持说还没有做出任何决定。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
You are to play for time .
你 是 到 玩 为了 时间 .

你们要争取时间。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] .
If I do not agree , you are to offer to compromise .
如果 我 做 不是 同意 , 你 是 到 提供 到 妥协 .

如果我不同意，你需要提出妥协方案。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wiː; wi] [sə'dʒestɪd] .
If I do not agree , you are to accept the settlement we suggested .
如果 我 做 不是 同意 , 你 是 到 接受 这 沉降 我们 建议 .

如果我不同意，你就必须接受我们提出的和解方案。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][æsk]['ɜːrdʒəntli][fɔːr; fər][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wiː; wi]
But you are to ask urgently for time in which to remove the citizens we
但 你 是 到 问 紧急 为了 时间 在 哪个 到 消除 这 公民 我们
[maɪt] [fiːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .
might feel ought to be shot .
可能 感觉 应该 到 是 射击 .

但你们必须紧急请求给予时间，以便将我们认为应该被枪毙的公民带走。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['æbsəluːt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
This is not an absolute condition ,
这 是 不是 一个 绝对 状况 ,

这并非绝对条件。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juːz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː] .
but you are to use every possible means to persuade me to grant it .
但 你 是 到 使用 每一个 可能的 方法 到 说服 我 到 授予 它 .

但你必须想尽一切办法说服我批准你的请求。

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" The Coordinator ground his teeth .
" 这 协调员 地面 他的 牙齿 .

协调员咬牙切齿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][æn; ən]
But the Council wouldn't go to war for a few thousand citizens of an
但 这 理事会 不会 去 到 战争 为了 一个 很少 千 公民 的 一个
[ˌeɪʒi'ætɪk] ['kʌntri] — [huː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ['enihaʊ] .
Asiatic country — who would probably be killed in the war anyhow .
亚洲 国家 — WHO 会 大概 是 被杀 在 这 战争 无论如何 .

但委员会不会为了几千名亚洲国家的公民而发动战争——反正他们很可能会在战争中丧生。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['mɪljənz] [kɪld] [ɪn] ['westərn] ['kʌntriz] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][dɪd] [kʌm] .
There would be millions killed in Western countries if the war did come .
那里 会 是 百万 被杀 在 西 国家 如果 这 战争 做过 来 .

如果战争真的爆发，西方国家将会有数百万人丧生。

" [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [pə'laɪtli] ,
" I have much respect for you , " said the Ambassador politely ,
" 我 有 很多 尊重 为了 你 , " 说 这 大使 礼貌地 ,

"我非常尊重您，"大使礼貌地说。

" [soʊ][aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'vækjueɪt] [dɪs'lɔɪəl] ['sɪtəznz]
" so I agree to three days of delay during which you may evacuate disloyal citizens
" 所以 我 同意 到 三 天 的 延迟 期间 哪个 你 可能 撤离 不忠 公民
[baɪ]['helɪkɑːptər] .
by helicopter .
经过 直升机 .

"所以我同意延期三天，在此期间你们可以用直升机撤离不忠的公民。"

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɪl] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['bɔːrdər] .

On	the	fourth	day	our	troops	will	move	up	to	the	new	border	.
在	这	第四	天	我们的	军队	将要	移动	向上	到	这	新的	边界	.

第四天，我军将向新边界推进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['klæʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . "

It	would	be	unfortunate	if	there	were	clashes	on	the	way	.	"
它	会	是	不幸	如果	那里	是	冲突	在	这	方式	.	"

如果途中发生冲突，那就太不幸了。

" [wiː; wi][kɑːnt][get][ðem; ðəm][aʊt][ɪn] [θriː] [deɪz] ! " [prəu'testid][ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] .

"	We	can't	get	them	out	in	three	days	!	"	protested	the	Coordinator	.
"	我们	不能	得到	他们	出去	在	三	天	!	"	抗议	这	协调员	.

“三天之内我们不可能把他们弄出去！”协调员抗议道。

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

"	It's	impossible	!
"	它是	不可能的	!

“这不可能！”

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['kɑːptər] ! "

We	haven't	enough	copters	!	"
我们	还没有	足够的	直升机	!	"

我们没有足够的直升机！

" [wɪð; wɪθ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [fliː] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , " ['meni] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [nuː]

"	With	warning	to	flee	,	"	said	the	Ambassador	,	"	many	can	reach	the	new
"	和	警告	到	逃跑	,	"	说	这	大使	,	"	许多	能	抵达	这	新的

['bɔːrdər][ɑːn] [fʊt] .

border	on	foot	.
边界	在	脚	.

大使说：“只要发出逃离的警告，许多人就可以步行到达新的边界。”

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'gen] .

"	The	Coordinator	ground	his	teeth	again	.
"	这	协调员	地面	他的	牙齿	再次	.

协调员再次咬牙切齿。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪs'greɪs] — [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

That	would	be	a	public	disgrace	—	and	not	the	first	one	—	for	the
那	会	是	一个	民众	耻辱	—	和	不是	这	第一的	一	—	为了	这

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ][fɔːr; fər][nɑːt] [prə'tektɪŋ] [ɪts] [frendz] .

WDA	for	not	protecting	its	friends	.
世界发展署	为了	不是	保护	它是	朋友们	.

对于 WDA 来说，未能保护自己的朋友将是莫大的耻辱——而且这也不是第一次了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [neiʃəns][dɪd][nɑːt][wɑːnt][wɔːr] .

But	the	public	in	the	Western	nations	did	not	want	war	.
但	这	民众	在	这	西	国家	做过	不是	想	战争	.

但西方国家的民众并不希望发生战争。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ɪts] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər]['trɪviəl] ['mætərz] .

It	would	not	allow	its	governments	to	fight	over	trivial	matters	.
它	会	不是	允许	它是	政府	到	斗争	超过	琐碎的	事情	.

它不会允许其政府为琐事争吵。

[ɪts] [ə'laɪəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [θrets] .

Its	alliance	could	not	make	threats	.
它是	联盟	可以	不是	制作	威胁	.

它的联盟无法发出威胁。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði][kɑːm][neiʃəns][hæd; həd][noʊ][ə'pɪnjənz] [ɪts] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd][nɑːt]
the public in the Com nations had no opinions its governments had not
这 民众 在 这 com 国家 有 不 意见 它是 政府 有 不是
[dɪ'kriːd] .
decreed .
颁布 .

共产主义国家的民众没有政府未颁布的法令，他们没有自己的意见。

[ðə; ði][kɑːm][neiʃəns][kʊd; kəd] ['θret(ə)n] .
The Com nations could threaten .
这 com 国家 可以 威胁 .

共产主义国家可能会构成威胁。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['kæri] [aʊt] [θrets] , [ðoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌtrɪviː'ælɪtiːz] .
They could even carry out threats , though made for trivialities .
他们 可以 甚至 携带 出去 威胁 , 尽管 制成 为了 琐事 .

他们甚至可以实施威胁，尽管这些威胁是针对一些琐事。

[soʊ][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [faʊnd] [ɪt'self] ['jiːldɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ['æftər] [ə'nʌðər] .
So the WDA found itself yielding upon one point after another .
所以 这 世界发展署 成立 本身 屈服 之上 一 观点 后 其他 .

因此，WDA 发现自己不得不在各个方面做出让步。

[ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] [faɪt] ['breɪvli] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .
Eventually it would fight , and fight bravely , but too late .
最终 它 会 斗争 , 和 斗争 勇敢地 , 但 也 晚的 .

它最终会反抗，而且会英勇反抗，但为时已晚。

[ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [sed] ['hevɪli] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [æm'bæsədər] .
The Coordinator said heavily , " You will excuse me , Mr . Ambassador .
这 协调员 说 重度 , " 你 将要 原谅 我 , 先生 . 大使 .

协调员沉重地说："大使先生，请您原谅。"

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kɑːptər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst]
I have to see about getting as many copters as possible to southeast
我 有 到 看 关于 获得 作为 许多 直升机 作为 可能的 到 东南
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

我得想办法尽可能多地把直升机运到东南亚。

" [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [laɪt] - ['jɪrz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] ['loʊtəs] ['floʊtɪd] [ɪn] [speɪs] ,
" Some hundreds of light - years away , the Survey ship Lotus floated in space ,
" 一些 数百 的 光 - 年 离开 , 这 民意调查 船 莲花 漂浮 在 空间 ,

"在数百光年之外，勘测船莲花号漂浮在太空中，

[ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sʌn] .
a discreet number of millions of miles from the local sun .
一个 慎重 数字 的 百万 的 英里 从 这 当地的 太阳 .

距离太阳系中心数百万英里，这个数字是不可想象的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] ,
It was on a strictly scientific mission ,
它 曾是 在 一个 严格 科学 使命 ,

这是一次纯粹的科学考察。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][kɑːm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]

so	it	would	not	be	subject	to	Com	suspicion	of	having	undesirable	political
所以	它	会	不是	是	主题	到	com	怀疑	的	拥有	不理想的	政治的

[ɪn'tenʃən] .

intentions	.
意图	.

因此，它不会受到委员会怀疑具有不良政治意图。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['hædnt] [diˈmɑːndid] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əb'zɜːrvər][ɑːn] [bɔːrd] .

At	least	they	hadn't	demanded	to	have	an	observer	on	board	.
在	至少	他们	之前没有	要求	到	有	一个	观察员	在	木板	.

至少他们没有要求船上配备观察员。

[kɑːm] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrts][wɜːr; wər] [noʊ'tɔːriəsli] [saʊnd] , [haʊ'evər] ,

Com	intelligence	reports	were	notoriously	sound	,	however	,
com	智力	报告	是	臭名昭著	声音	,	然而	,

然而，国防部的情报报告向来准确可靠。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [spaɪz][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['loʊtəsɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

and	possibly	spies	had	assured	their	employers	that	the	Lotus's	mission	was
和	可能	间谍	有	保证	他们的	雇主	那	这	莲花的	使命	曾是

['boʊnə]['faɪd] .

bona	fide	.
博纳	真	.

或许间谍们已经向他们的雇主保证，莲花号的任务是真实可靠的。

[hɜːr; hər] ['erənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæpɪŋ] [ænd; ənd][fɜːrst] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Her	errand	was	the	mapping	and	first	-	examination	of	a	series	of
她	差事	曾是	这	地图	和	第一的	-	考试	的	一个	系列	的

[soʊl] - [taɪp] ['soʊlər] ['sɪstəmz] .

sol	-	type	solar	systems	.
索尔	-	类型	太阳的	系统	.

她的任务是绘制一系列太阳系的地图并进行初步研究。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði][lɪst] .

This	was	the	ninth	such	system	on	the	list	.
这	曾是	这	第九	这样的	系统	在	这	列表	.

这是名单上的第九个此类系统。

[ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [hɪr] , [leɪ] [ɔːf][tuː; tə] ['stɑːrbərd] .

The	third	planet	out	from	the	sun	,	here	,	lay	off	to	starboard	.
这	第三	行星	出去	从	这	太阳	,	这里	,	躺	离开	到	右舷	.

这里是距离太阳第三颗行星，位于右舷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][dɪsk][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

It	was	near	enough	to	have	a	visible	disk	to	the	naked	eye	,
它	曾是	靠近	足够的	到	有	一个	可见的	磁盘	到	这	裸	眼睛	,

它距离足够近，肉眼就能看到一个圆盘状的物体。

[ænd; ənd] ['mɑːdərət] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [aɪs] - [kæps][ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['sɜːrfɪs] ['mɑːkɪŋz]

and	moderate	magnification	showed	ice	-	caps	and	permanent	surface	markings
和	缓和	放大	显示	冰	-	帽子	和	永恒的	表面	标记

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['siːz] [ænd; ənd]['kɑːntənənts] .

that	could	be	seas	and	continents	.
那	可以	是	海域	和	各大洲	.

中等放大倍率下可以看到冰盖和永久性表面痕迹，这些痕迹可能是海洋和大陆。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [mɔːr] [fə'mɪliər] [θɜːrd]

As	was	to	be	expected	,	it	was	very	much	like	a	more	familiar	third
作为	曾是	到	是	预期的	,	它	曾是	非常	很多	喜欢	一个	更多的	熟悉的	第三

['plænɪt] [aʊt] — [ɜːrθ] .

planet	out	—	Earth	.
行星	出去	—	地球	.

不出所料，它很像我们更熟悉的第三颗行星——地球。

[ðə; ði] ['skɪpər] [geɪv] ['noʊlən][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'moʊt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][groʊs][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

The	skipper	gave	Nolan	the	job	of	remote	inspection	while	the	gross	examination
这	船长	给予	诺兰	这	工作	的	偏僻的	检查	尽管	这	总的	考试

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [went] [ɑːn] .

of	the	system	went	on	.
的	这	系统	去	在	.

在对系统进行全面检查的同时，船长安排诺兰进行远程检查。

['noʊlən][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [fel] [tuː; tə]

Nolan	had	a	knack	for	such	work	,	and	much	of	it	naturally	fell	to
诺兰	有	一个	诀窍	为了	这样的	工作	,	和	很多	的	它	自然	跌倒	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

诺兰很擅长这类工作，所以很多工作自然而然地落到了他头上。

" [oʊ'keɪ] !

"	Okay	!
"	好的	!

“好的！

" [hiː; hi] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] , " [ə'nʌðər] [deɪ] , [ə'nʌðər] [wɜːrld] ! "

"	he	said	resignedly	,	"	Another	day	,	another	world	!	"
"	他	说	无奈地	,	"	其他	天	,	其他	世界	!	"

他无奈地说：“又是一天，又是另一个世界！”

" [maɪ] ['praɪvət] ['naɪtmer] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] , [wɪð; wɪθ]['hjuːmər] , " [ɪz] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] .

"	My	private	nightmare	,	"	said	the	skipper	,	with	humor	,	"	is	bug	-	eyed	monsters	.
"	我的	私人的	恶梦	,	"	说	这	船长	,	和	幽默	,	"	是	漏洞	-	眼睛	怪物	.

船长幽默地说：“我个人的噩梦是长着凸眼的怪物。”

[traɪ][nɑːt][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [hɪr] , ['noʊlən] .

Try	not	to	find	'	em	here	,	Nolan	.
尝试	不是	到	寻找	-	呃	这里	,	诺兰	.

诺兰，尽量别在这里找到它们。

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯？

" ['hiːd] [sed] [ðæt] [eɪt] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .

"	He'd	said	that	eight	times	before	on	this	voyage	.
"	他会	说	那	八	时代	前	在	这	航程	.

“在这次航行中，他已经说过八次这样的话了。”

['noʊlən] [sed] ,

Nolan	said	,
诺兰	说	,

诺兰说：

" [maɪ] ['praɪvət] ['naɪtmer] [ɪz] ['getɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [waɪl] [wiːv] [bɪn] ['faɪndɪŋ]
" My private nightmare is getting home and finding out that while we've been finding
" 我的 私人的 恶梦 是 获得 家 和 寻找 出去 那 尽管 我们已经 到过 寻找
[nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] ,
new worlds for men to live on ,
新的 世界 为了 男人 到 居住 在 ,

“我个人的噩梦是回到家后发现，当我们一直在为人类寻找新的生存空间时，

[ðeɪv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [wɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪ] [ɑːn] .
they've started a war and made Earth a place to die on .
他们有 开始 一个 战争 和 制成 地球 一个 地方 到 死 在 .

他们发动了战争，把地球变成了死亡之地。

[traɪ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [hoʊm] .
Try to arrange that it doesn't happen before we get home .
尝试 到 安排 那 它 不 发生 前 我们 得到 家 .

尽量安排好，别让它在我们回家之前发生。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" ['hiːd] [sed] [ðæt] [eɪt] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [tuː] .
" He'd said that eight times before on this voyage , too .
" 他会 说 那 八 时代 前 在 这 航程 , 也 .

“在这次航行中，他之前也说过八次这样的话。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [lʌk] .
" I wish us both luck .
" 我 希望 我们 两个都 运气 .

祝我们俩好运。

['noʊlən] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] .
Nolan , " said the skipper .
诺兰 , " 说 这 船长 .

“诺兰，”船长说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [bɔːl] [aʊt] ['jɑːndər] [lʊks] ['plɔːzəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] !
" But that ball out yonder looks plausible as a nest for bug - eyed monsters !
" 但 那 球 出去 远处 看起来 合情合理 作为 一个 巢 为了 漏洞 - 眼睛 怪物 !

“但是远处那个球看起来很像是长着大眼睛的怪物的巢穴！”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" He shook his head and went out .
" 他 摇晃 他的 头 和 去 出去 .

他摇了摇头，走了出去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['hjuːmərəs] .
He was still being humorous .
他 曾是 仍然 存在 幽默 .

他依然在开玩笑。

['noʊlən] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Nolan set up his instruments and went to work .
诺兰 放 向上 他的 仪器 和 去 到 工作 .

诺兰架好乐器，开始工作。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,
As he worked ,
作为 他 工作 ,

他工作的时候，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɑːn] [ɜːrθ] ['evri]

he	tried	to	thrust	away	the	thoughts	that	came	to	everybody	on	Earth	every
他	尝试	到	推力	离开	这	想法	那	来了	到	大家	在	地球	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

他试图驱散地球上每个人每天都会产生的那些想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hɔːntɪŋ] , [sʌm; səm] [laɪt] - ['sentʃəriz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [æz; əz] [bæk] [æt; ət]

They	were	as	haunting	,	some	light	-	centuries	from	Earth	,	as	back	at
他们	是	作为	令人难忘	,	一些	光	-	几个世纪	从	地球	,	作为	后退	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

即使远在几个光年之外的地球，它们也像家乡一样令人难以忘怀。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] ['kɑːmz] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] .

There	was	the	base	the	Coms	were	building	on	the	moon	.
那里	曾是	这	根据	这	通讯	是	建筑	在	这	月亮	.

那里有通讯部队在月球上建造的基地。

[ðə; ði] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri] [ðer; ðər] ,

The	WDA	had	an	observatory	there	,
这	世界发展署	有	一个	天文台	那里	,

世界发展署在那里设有一个天文台。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːmz] [wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] ['meni] [mɔːr] ['rɑːkəts] [ðæn; ðən]

but	the	Coms	were	believed	to	be	mounting	many	more	rockets	than
但	这	通讯	是	相信	到	是	安装	许多	更多的	火箭	比

['teliskəups] .

telescopes	.
望远镜	.

但据信，通信部队发射的火箭数量远多于望远镜数量。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌʌnˈsætɪsfaɪɪŋ] [əˈgriːmənt] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['kɑːmz] [ænd; ənd]

And	there	was	that	unsatisfying	agreement	made	between	the	Coms	and
和	那里	曾是	那	不令人满意	协议	制成	之间	这	通讯	和

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['loʊtəs] [tʊk] [ɔːf] .

WDA	just	before	the	Lotus	took	off	.
世界发展署	只是	前	这	莲花	采取	离开	.

在莲花跑车起飞之前，Coms 和 WDA 之间达成了一项令人不满的协议。

[iːtʃ] ['prɑːmɪst] ['sɑːləmli] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [speɪs] [teɪk] - ['ɔfs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Each	promised	solemnly	to	notify	the	other	of	all	space	take	-	offs	before	they
每个	承诺	庄严地	到	通知	这	其他	的	全部	空间	拿	-	离开	前	他们

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

双方郑重承诺，所有太空发射行动都会在进行前通知对方。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɜːrl] - ['hɑːrbər] - [staɪl] [ə'tæk]

The	idea	was	to	prevent	a	mistake	by	which	a	Pearl	-	Harbor	-	style	attack
这	主意	曾是	到	防止	一个	错误	经过	哪个	一个	珍珠	-	港口	-	风格	攻击

[maɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] ['hæpənɪŋ] .

might	be	inferred	when	it	wasn't	really	happening	.
可能	是	推断	什么时候	它	不是	真的	发生	.

这样做的目的是为了防止出现误判，即在没有发生珍珠港式袭击的情况下，推断发生了珍珠港式袭击。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ə'genst] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

The	fact	that	it	could	be	prepared	against	was	evidence	of	the	kind	of
这	事实	那	它	可以	是	准备	反对	曾是	证据	的	这	种类	的

['tenʃ(ə)n] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

tension	back	on	Earth	.
紧张	后退	在	地球	.

能够防范这种威胁这一事实，证明了地球上存在着某种紧张局势。

[bʌt; bət][ðə; ði]['loʊtəs][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] .

But	the	Lotus	was	far	from	home	.
但	这	莲花	曾是	远的	从	家	.

但莲花号当时离家很远。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [sʌm; səm]['sev(ə)nti] - [ɑːd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] - [taɪp] [stɑːr]

She	lay	some	seventy	-	odd	millions	of	miles	out	from	the	sol	-	type	star
她	躺	一些	七十	-	奇怪的	百万	的	英里	出去	从	这	索尔	-	类型	星星

- ['ælfə] ,

Fanuel	Alpha	,
-	阿尔法	,

她位于距离太阳系恒星法努尔阿尔法星大约七千万英里的地方。

[huːz] [θɜːrd]['plænɪt]['noʊlən][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] .

whose	third	planet	Nolan	was	to	look	over	.
谁	第三	行星	诺兰	曾是	到	看	超过	.

诺兰要观察的第三个星球是它的行星。

[hiː; hi] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] - [pʌls] [ænd; ənd] [tʊk] ['æŋgjələr] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænəts]

He	sent	off	a	distance	-	pulse	and	took	angular	measurements	of	the	planet's
他	发送	离开	一个	距离	-	脉冲	和	采取	角度	测量	的	这	行星的

[dɪsk] .

disk	.
磁盘	.

他发出距离脉冲，并测量了行星盘面的角度。

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv]['poʊlər][tuː; tə][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][da'ɪæmɪtəz][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmətɪv] .

The	ratio	of	polar	to	equatorial	diameters	was	informative	.
这	比率	的	极性	到	赤道	直径	曾是	信息丰富的	.

极径与赤道径之比具有参考价值。

[ðə; ði]['poʊlər] ['flætnɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['læstɪd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['aʊərz] .

The	polar	flattening	said	that	the	day	lasted	about	thirty	hours	.
这	极性	扁平化	说	那	这	天	持续	关于	三十	小时	.

极地扁平化理论认为，这一天持续了大约三十个小时。

['ɔːlmoʊst][laɪk] ['ɝːθs] .

Almost	like	Earth's	.
几乎	喜欢	地球的	.

几乎和地球一样。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [maɪlz][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] ['ɝːθs] .

The	equatorial	diameter	of	8200	miles	was	much	like	Earth's	.
这	赤道	直径	的	-	英里	曾是	很多	喜欢	地球的	.

赤道直径为 8200 英里，与地球的赤道直径非常相似。

[ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n]['ɪndɪkeɪtɪd] ['siːznz] — [nɑːt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

The	inclination	of	the	axis	of	rotation	indicated	seasons	—	not	exaggerated	,
这	倾角	的	这	轴	的	旋转	表明的	季节	—	不是	夸张的	,

自转轴的倾斜角度表明了季节的变化——这并非夸大其词。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['siːznz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][ʌv; əv][soʊl] .

but	much	like	the	seasons	on	the	third	planet	of	Sol	.
但	很多	喜欢	这	季节	在	这	第三	行星	的	索尔	.

但这很像太阳系第三颗行星上的四季变化。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kæps]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl]['plænəteri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

The	size	of	the	ice	-	caps	indicated	the	overall	planetary	temperature	.
这	尺寸	的	这	冰	-	帽子	表明的	这	全面的	行星	温度	.

冰盖的大小表明了行星的整体温度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][klaʊdz] .

There	were	clouds	.
那里	是	云	.

有云。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][æn; ən]

there	was	a	cloudmass	in	the	southern	hemisphere	that	looked	just	like	an
那里	曾是	一个	-	在	这	南部	半球	那	看起来	只是	喜欢	一个

['ɜːrθli] ['trɑːpɪk][stɔːrm] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['tʃeɪndʒɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][went] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

Earthly	tropic	storm	undergoing	the	usual	changes	as	it	went	away	from	the
尘世的	热带	风暴	正在经历	这	通常	变化	作为	它	去	离开	从	这

[ɪ'kweɪtər] .

equator	.
赤道	.

南半球出现了一团云，看起来就像地球上的热带风暴一样，在远离赤道的过程中经历了通常的变化。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɜːrθ] !

This	was	very	much	like	Earth	!
这	曾是	非常	很多	喜欢	地球	!

这简直太像地球了!

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['siːz] . . . .

And	the	dark	masses	which	were	seas	.	.	.	.
和	这	黑暗的	群众	哪个	是	海域	.	.	.	.

还有那些黑暗的海洋.....

['noʊlən] [fraund] .

Nolan	frowned	.
诺兰	皱眉	.

诺兰皱起了眉头。

[ðoʊz] [mʌd] - ['kʌlərd] ['pætʃɪz] [wɜːr; wər]['wɔːtər] .

Those	mud	-	colored	patches	were	water	.
那些	泥	-	有色	补丁	是	水	.

那些泥色的斑块是水。

[ʌn'daʊtɪdli] .

Undoubtedly	.
无疑	.

无疑。

[ə; eɪ] ['næroʊ] - [bænd] [laɪt] ['fɪltər] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	narrow	-	band	light	filter	proved	it	.
一个	狭窄的	-	乐队	光	筛选	已证实	它	.

窄带滤光片证实了这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eriəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['niːðər] [siː] [nɔːr][klaʊd] [mæs] ?

But	the	areas	which	were	neither	sea	nor	cloud	mass	?
但	这	区域	哪个	是	两者都不	海	也不	云	大量的	?

但是那些既非海洋也非云团的区域呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['levlz] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

There	were	three	levels	of	brightness	to	be	seen	on	the	disk	outside	the
那里	是	三	级别	的	亮度	到	是	已见	在	这	磁盘	外部	这

['poʊlər] ['eriəz] .

polar	areas	.
极性	区域	.

在极区以外的圆盘上可以看到三种亮度等级。

[wʌn][wʌz; wəz] [siː] - ['bɑːtəm] .

One	was	sea	-	bottom	.
一	曾是	海	-	底部	.

其中一个是海底。

[wʌn][wʌz; wəz][klaʊd] .

One	was	cloud	.
一	曾是	云	.

其中之一是云。

[ðə; ði] ['ʌðər] . . . .

The	other	.	.	.	.
这	其他	.	.	.	.

另一个.....

['noʊlən] ['fretɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Nolan	fretted	a	little	.
诺兰	有格纹的	一个	小的	.

诺兰有些焦虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

There	was	something	wrong	.
那里	曾是	某物	错误的	.

出问题了。

[ðə; ði]['sɑːlɪd][graʊnd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz][tuː] [laɪt] [ɪn]['kʌlər] .

The	solid	ground	surface	of	the	planet	was	too	light	in	color	.
这	坚硬的	地面	表面	的	这	行星	曾是	也	光	在	颜色	.

这颗行星的固体地表颜色太浅了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['aɪtəmz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['noʊtɪs]

It	was	such	items	that	a	person	with	a	knack	for	it	would	notice
它	曾是	这样的	项目	那	一个	人	和	一个	诀窍	为了	它	会	注意

['suːnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [næk] .

sooner	than	a	man	without	the	knack	.
很快	比	一个	男人	没有	这	诀窍	.

这类物品，有这方面天赋的人会比没有这方面天赋的人更早注意到。

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['nɪrli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [siː] - ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [klaʊd] [mæs] [ɪn]

Vegetation	should	be	more	nearly	midway	between	sea	-	bottom	and	cloud	mass	in
植被	应该	是	更多的	几乎	中途	之间	海	-	底部	和	云	大量的	在

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

植被的颜色应该更接近海底和云层的颜色。

['noʊlən] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɔːrəfɪl] ['fɪltər] .

Nolan	fitted	in	the	chlorophyll	filter	.
诺兰	适配	在	这	叶绿素	筛选	.

诺兰安装了叶绿素过滤器。

[ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] - [taɪp] [sʌn] , [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæd; həd][tuː; tə][juːz] ['klɔːrəfɪl] [ɔːr] [els]

On	the	planet	of	a	sol	-	type	sun	,	vegetation	had	to	use	chlorophyll	or	else
在	这	行星	的	一个	索尔	-	类型	太阳	,	植被	有	到	使用	叶绿素	或者	别的

.

:

.

在类似太阳系的行星上，植物必须利用叶绿素才能生存。

[θruː] [ðɪs] ['fɪltər][ðə; ði][klaʊdz] [wʊd] [ʃoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Through	this	filter	the	clouds	would	show	,	of	course	.
通过	这	筛选	这	云	会	展示	,	的	课程	.

当然，透过这个滤镜，云层也会显现出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɔːl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [laɪt] .

They	were	white	and	reflected	all	colors	of	light	.
他们	是	白色的	和	反映	全部	颜色	的	光	.

它们是白色的，能反射所有颜色的光。

[bʌt; bət][noʊ]['kʌlər] [ðæt] ['klɔːrəfɪl] ['dɪdnt] [rɪ'flekt] [kʊd; kəd] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['fɪltər] .

But	no	color	that	chlorophyll	didn't	reflect	could	pass	through	the	filter	.
但	不	颜色	那	叶绿素	没有	反映	可以	经过	通过	这	筛选	.

但是，叶绿素无法反射的任何颜色都无法通过滤光片。

[ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] [ʃoʊd] ['klɪrli] .

The	cloud	masses	showed	clearly	.
这	云	群众	显示	清楚地	.

云团清晰可见。

['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪrd] .

Nothing	else	appeared	.
没有什么	别的	出现	.

没有出现其他内容。

[ðə; ði]['fɪltərz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

The	filters	would	have	shown	vegetation	.
这	过滤器	会	有	所示	植被	.

滤镜会显示植被。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

It	didn't	.
它	没有	.

没有。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .

It	said	there	wasn't	any	.
它	说	那里	不是	任何	.

它说没有。

['noʊlən] [stept] [ʌp][ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Nolan	stepped	up	the	magnification	.
诺兰	步	向上	这	放大	.

诺兰加大了放大倍数。

[hiː; hi] [sɔː] ['ʌðər] [θɪŋz] .

He	saw	other	things	.
他	锯	其他	事物	.

他还看到了其他的东西。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðem; ðəm] .

He	didn't	like	them	.
他	没有	喜欢	他们	.

他不喜欢他们。

[hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm]['mæksɪməm] - [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

He	got	some	maximum	-	magnification	pictures	and	interpreted	them	with
他	得到	一些	最大限度	-	放大	图片	和	翻译	他们	和

[ɪn'kriːsɪŋ] ['grɪmnəs] .

increasing	grimness	.
增加	阴郁	.

他获得了一些最大倍率的照片，并以越来越阴郁的语气解读了这些照片。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] ['kɔnstənts][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ]

He	went	to	make	his	report	just	as	the	system	constants	began	to	reach
他	去	到	制作	他的	报告	只是	作为	这	系统	常数	开始	到	抵达

[ðə; ði] ['skɪpər] .

the	skipper	.
这	船长	.

他正准备汇报情况时，系统常数开始传到船长那里。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sʌnz] [mæs] [wʌz; wəz][wʌn] . [θriː][soʊlz] .

The	local	sun's	mass	was	1	.	3	sols	.
这	当地的	太阳的	大量的	曾是	1	.	3	太阳	.

当地太阳的质量为 1.3 个太阳日。

[ðə; ði]['soʊlər][roʊ'teɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [fɔːr] [deɪz] .

The	solar	rotation	period	was	thirty	-	four	days	.
这	太阳的	旋转	时期	曾是	三十	-	四	天	.

太阳自转周期为34天。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌnspɔts] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] [kaɪndz] .

There	were	sunspots	of	perfectly	familiar	kinds	.
那里	是	太阳黑子	的	完美	熟悉的	种类	.

太阳上出现了我们非常熟悉的各种黑子。

[ðə; ði] - [lɔːz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][p'lænɪts][ɪn][ə; eɪ][soʊl] - [taɪp]

The	Lauriac	Laws	about	the	size	and	distribution	of	planets	in	a	sol	-	type
这	-	法律	关于	这	尺寸	和	分配	的	行星	在	一个	索尔	-	类型

['sɪstəm] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [aʊt] .

system	were	borne	out	.
系统	是	出生	出去	.

关于太阳系中行星的大小和分布的劳里亚克定律得到了证实。

[wʌn][wʌz; wəz][smɔːl] , [ænd; ənd][ɪts] ['sʌnwərd] [saɪd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][æt; ət][ə; eɪ][loʊ] [red] [hiːt] .

One	was	small	,	and	its	sunward	side	was	probably	at	a	low	red	heat	.
一	曾是	小的	,	和	它是	向阳面	边	曾是	大概	在	一个	低的	红色的	热	.

其中一个很小，它向阳的一面可能处于较低的红色温度。

[ðɪs] [wʌz; wəz][laɪk]['mɜːrkjəri] .

This	was	like	Mercury	.
这	曾是	喜欢	汞	.

这就像水星一样。

['plænɪt] [tuː] , [laɪk][ɪts] ['ænəlɔːg] ['viːnəs][ɪn][ðə; ði][hoʊm] ['sɪstəm] , [wʊd] [biː; bi] ['rezəluːtli]

Planet	Two	,	like	its	analogue	Venus	in	the	home	system	,	would	be	resolutely
行星	二	,	喜欢	它是	类似物	金星	在	这	家	系统	,	会	是	坚决地

[ˌʌn'ɑːkjəˌpaɪəbəl][baɪ][mæn] .

unoccupiable	by	man	.
无法入住	经过	男人	.

第二颗行星，就像它所在的太阳系中的金星一样，绝对不适合人类居住。

['plænɪt] [fɔːr] — [ə'næləgəs] [tuː; tə][mɑːrz] — [wʌz; wəz]['smɔːlər][ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
Planet Four — analogous to Mars — was smaller than Three and had a
行星 四 — 类似的 到 火星 — 曾是 较小的 比 三 和 有 一个
['veri] [θɪn] ['ætməsfɪr] .
very thin atmosphere .
非常 薄的 气氛 .

第四行星——类似于火星——比第三行星小，而且大气层非常稀薄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][gæs] - ['dʒaiənts][ɪn] ['ɔːbits] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] .
There were gas - giants in orbits six and seven .
那里 是 气体 - 巨人 在 轨道 六 和 七 .

在第六和第七轨道上存在气态巨行星。

[ðen] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] - [lɔːz] [prɪ'dɪktɪd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [fɪfθ] [p'lænɪts] , [tuː] ,
Then a novelty Lauriac's laws predicted things about fifth planets , too ,
然后 一个 新奇 - 法律 预测 事物 关于 第五 行星 , 也 ,

然后，劳里亚克定律又出人意料地预测了第五行星的情况。

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevər] [bɪn] ['verɪfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɪfθ] [p'lænɪts][wɜːr; wər][ʌn'steɪb(ə)l] .
but they'd never been verified because fifth planets were unstable .
但 他们会 绝不 到过 已验证 因为 第五 行星 是 不稳定 .

但它们从未得到证实，因为第五行星不稳定。

[ðeɪ] [bluː] [ʌp] .
They blew up .
他们 吹 向上 .

它们爆炸了。

['oʊnli]['frægmənts] — ['æstərɔidz] — [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [bɪn] ['noʊtɪd] [wer] [fɪfθ] [p'lænɪts][ʌv; əv][soʊl] -
Only fragments — asteroids — had so far been noted where fifth planets of sol -
仅有的 片段 — 小行星 — 有 所以 远的 到过 著名的 在哪里 第五 行星 的 索尔 -
[taɪp] [sʌnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
type suns ought to be .
类型 太阳 应该 到 是 .

目前为止，人们只在类似太阳的恒星本应存在的第五行星所在的位置发现了一些碎片——小行星。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['plænɪt] [hɪr] , ['roʊlɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] [θruː] ['emptinəs] .
But there was a fifth planet here , rolling magnificently through emptiness .
但 那里 曾是 一个 第五 行星 这里 , 滚动 壮丽 通过 空虚 .

但这里还有第五颗行星，它雄伟地在空旷中滚动。

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃt] [ðə; ði] - [prɪ'dɪkʃnz] .
It matched the Lauriac predictions .
它 匹配 这 - 预测 .

这与劳里亚克的预测相符。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['ætməsfɪr] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn]['ɑːksɪdʒən] .
It had an atmosphere , which should contain oxygen .
它 有 一个 气氛 , 哪个 应该 包含 氧 .

它有大气层，其中应该含有氧气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][soʊl] - ['sɪstəm] [fɪfθ] ['plænɪt]['evər] [əb'zɜːrvd] .
It was the first sol - system fifth planet ever observed .
它 曾是 这 第一的 索尔 - 系统 第五 行星 曾经 观察到 .

这是人类观测到的第一颗太阳系第五行星。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['skɪpɝz] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ]
There was a babble in the skipper's office as the discoverers of the fifth
那里 曾是 一个 潺潺 在 这 船长的 办公室 作为 这 发现者 的 这 第五
['plænɪt][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
planet told him about it .
行星 讲述 他 关于 它 .

船长办公室里一片嘈杂，第五颗行星的发现者们正在向他汇报情况。

['noʊlən] [sed] ['kɜːrtli] , " [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] .

Nolan	**said**	**curtly**	**,**	**"**	**I've**	**something**	**more**	**urgent**	**to**	**report**	**.**
诺兰	说	简短地	,	"	我已经	某物	更多的	紧迫的	到	报告	.

诺兰简短地说："我还有更紧急的事情要汇报。"

['plænɪt] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ɜːrθ] .

Planet	**Three**	**ought**	**to**	**be**	**like**	**Earth**	**.**
行星	三	应该	到	是	喜欢	地球	.

第三行星应该和地球一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	**was**	**.**
它	曾是	.

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ['eni] [lɔːŋgər] .

It	**isn't**	**,**	**any**	**longer**	**.**
它	不是	,	任何	更长	.

已经不是这样了。

[its] [ded] !

It's	**dead**	**!**
它是	死的	!

它死了！

" ['noʊbɑːdi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**Nobody**	**paid**	**attention**	**.**
"	无人	有薪酬的	注意力	.

没人注意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['plænɪt] !

There	**was**	**a**	**fifth**	**planet**	**!**
那里	曾是	一个	第五	行星	!

原来还有第五颗行星！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'pærəleld] !

It	**was**	**unparalleled**	**!**
它	曾是	无与伦比	!

真是前所未有！

[ɔːl][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɪfθ] [p'lænɪts][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [tʃekt] !

All	**the**	**theories**	**about**	**the**	**absence**	**of**	**fifth**	**planets**	**could**	**now**	**be**	**checked**	**!**
全部	这	理论	关于	这	缺席	的	第五	行星	可以	现在	是	已检查	!

现在所有关于第五行星不存在的理论都可以得到验证了！

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] ['noʊlən] ['ʃɑːrpli] , " [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] ['plænəts] [ded] !

"	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Nolan**	**sharply**	**,**	**"**	**that**	**the**	**third**	**planet's**	**dead**	**!**
"	我是	讲述	你	,	"	说	诺兰	尖锐地	,	"	那	这	第三	行星的	死的	!

"我告诉你，"诺兰厉声说道，"第三颗行星已经死了！"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

It	**was**	**alive**	**,**	**and**	**something**	**happened**	**to**	**it**	**!**
它	曾是	活	,	和	某物	发生	到	它	!

它原本是活的，但后来出了事！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['siːz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd][aɪs] - [kæps] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɔːtər] !

It	**has**	**seas**	**and**	**clouds**	**and**	**ice**	**-**	**caps**	**,**	**and**	**they're**	**water**	**!**
它	有	海域	和	云	和	冰	-	帽子	,	和	它们是	水	!

那里有海洋、云层和冰盖，它们都是水！

[bʌt; bət][ɪts][lænd] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [pjʊr] ['dezərt] !

But	**its**	**land**	**surface**	**is**	**pure**	**desert**	**!**
但	它是	土地	表面	是	纯的	沙漠	!

但它的地表却是一片纯粹的沙漠！

[wer] [laɪf][kæn; kən][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
Where life can exist , it does .
在哪里 生活 能 存在 , 它 做 .

凡是有生命存在的地方，生命就会存在。

['ɔːlweɪz] !
Always !
总是 !

总是!

[laɪf] [dɪd][ɪg'zɪst] [hɪr] .
Life did exist here .
生活 做过 存在 这里 .

这里曾经存在过生命。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
Now it doesn't .
现在 它 不 .

现在不是了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɪpər] , " ['meɪbi] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ['skɪpər] .
" He turned to the skipper , " Maybe bug - eyed monsters killed it , skipper .
" 他 转向 到 这 船长 , " 或许 漏洞 - 眼睛 怪物 被杀 它 , 船长 .

他转向船长说："船长，也许是长着大眼睛的怪物杀死了它。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk]['mɜːrdər] !
It looks to me like murder !
它 看起来 到 我 喜欢 谋杀 !

在我看来，这明明就是谋杀!

" [ðen] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Then they stared at him .
" 然后 他们 凝视 在 他 .

然后他们都盯着他看。

[hiː; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .
He spread out his pictures .
他 传播 出去 他的 图片 .

他把照片摊开来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] ['aɪtəm][ænd; ənd][ðæt] .
He pointed out this item and that .
他 尖 出去 这 物品 和 那 .

他指着这个东西，又指着那个东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'kluːsɪv] .
They were conclusive .
他们 是 确凿 .

它们具有决定性意义。

['noʊbɑːdi] [els] [maɪt] [hæv; həv]['riːəlaɪzd][ðə; ði][fækts][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][kwaɪt][soʊ] [suːn] ,
Nobody else might have realized the facts behind them quite so soon ,
无人 别的 可能 有 已实现 这 事实 在后面 他们 相当 所以 很快 ,

其他人或许不会这么快就意识到背后的真相。

[bʌt; bət] [wen] [pʊt] [tə'geðər] [ðeɪ] ['fɪtɪd] .
but when put together they fitted .
但 什么时候 放 一起 他们 适配 .

但组合在一起后却很合适。

" [fə'mɪliər] , [eɪ] ? " [æskt] ['noʊlən] [sɑːr'dɑːnɪkli] .
" Familiar , eh ? " asked Nolan sardonically .
" 熟悉的 , 嗯 ? " 问 诺兰 讽刺地 .

"是不是很熟悉？"诺兰讽刺地问道。

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [laɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

"	You	recognize	the	pictures	like	them	before	.
"	你	认出	这	图片	喜欢	他们	前	.

你认出这些照片和以前一样。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['kæmɝ-əz, 'kæmrəz] , [laɪk] [ðiːz] , [bʌt; bət] ['ɑːrtɪsts] [druː] [ðem; ðəm]

They	weren't	made	with	cameras	,	like	these	,	but	artists	drew	them
他们	不是	制成	和	相机	,	喜欢	这些	,	但	艺术家	画	他们

[frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

from	descriptions	of	what	would	happen	.
从	描述	的	什么	会	发生	.

它们不是用像这样的相机拍摄的，而是艺术家根据对将要发生的事情的描述绘制出来的。

[hɪr] [its] ['hæpənd] !

Here	it's	happened	!
这里	它是	发生	!

事情就在这里!

[aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɪpər] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

I	think	,	"	he	added	,	looking	at	the	skipper	,	"	that	this	is	more	important
我	思考	,	"	他	额外	,	寻找	在	这	船长	,	"	那	这	是	更多的	重要的

[ðæn; ðən] [fɪfθ] [p'lænɪts] .

than	fifth	planets	.
比	第五	行星	.

"我认为,"他看着船长补充道，"这比第五颗行星更重要。"

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [get] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [teɪk]

I	think	we'd	better	go	over	and	get	what	information	we	can	and	take
我	思考	我们会	更好的	去	超过	和	得到	什么	信息	我们	能	和	拿

[ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

it	home	.
它	家	.

我认为我们最好过去尽可能多地获取信息，然后带回家。

[deθ] [laɪk] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [laɪf] [ə; eɪ] [lɑːt] [laɪk] [men] .

Death	like	this	implies	life	a	lot	like	men	.
死亡	喜欢	这	暗示	生活	一个	很多	喜欢	男人	.

这种死亡方式意味着生命与人类非常相似。

[ɪf] [nɑːn] - ['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [duː] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['hjuːmən] [æz; əz] [ðɪs] ,

If	non	-	human	creatures	can	do	something	as	human	as	this	,
如果	非	-	人类	生物	能	做	某物	作为	人类	作为	这	,

如果非人类生物都能做出如此像人类一样的事情，

[wiːd] ['betər] [get] [ðə; ði] [wɜːrd] [bæk] [hoʊm] [soʊ] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [get] ['redi]

we'd	better	get	the	word	back	home	so	something	can	be	done	to	get	ready
我们会	更好的	得到	这	单词	后退	家	所以	某物	能	是	完毕	到	得到	准备好

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] — [ɔːr] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .

before	we	find	them	—	or	they	find	us	.
前	我们	寻找	他们	—	或者	他们	寻找	我们	.

我们最好把消息传回国内，以便在找到他们之前做好准备——或者在他们找到我们之前做好准备。

" [ðə; ði] ['skɪpər] [went] ['kerfəli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

"	The	skipper	went	carefully	over	the	pictures	.
"	这	船长	去	小心	超过	这	图片	.

船长仔细地查看了照片。

[ɑːn] [wʌn] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] ['noʊlən] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] .

On	one	he	put	his	finger	on	a	feature	Nolan	hadn't	mentioned	.
在	一	他	放	他的	手指	在	一个	特征	诺兰	之前没有	提及	.

其中一处，他指出了诺兰没有提及的一个特点。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɪns] .
He **seemed** **to** **wince** **.**
他 似乎 到 畏缩 .

他似乎畏缩了一下。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɪn] , ['noʊlən] , " [hiː; hi] [sed] ['peɪnfəli] .
" **I** **think** **you** **win** **,** **Nolan** **,** **"** **he** **said** **painfully** **.**
" 我 思考 你 赢 , 诺兰 , " 他 说 痛苦地 .

"我认为你赢了，诺兰，"他痛苦地说。

" [wiːl] [send][ə; eɪ][droʊn] [daʊn] .
" **We'll** **send** **a** **drone** **down** **.**
" 出色地 发送 一个 无人机 向下 .

"我们会派无人机下去。"

[aɪ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən][lænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .
I **doubt** **we** **can** **land** **,** **but** **this** **ought** **to** **be** **checked** **.**
我 怀疑 我们 能 土地 , 但 这 应该 到 是 已检查 .

我怀疑我们能否降落，但这应该查清楚。

[ɪ'miːdiətli] .
Immediately **.**
立即地 .

立即地。

['meɪbi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] — [ˌɪnkən'spɪkjuəsli] . "
Maybe **I** **should** **add** **—** **inconspicuously** **.** **"**
或许 我 应该 添加 — 不引人注目地 . "

或许我应该补充一句——"不引人注目地"。

" [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] , " [sed] [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Confidentially** **,** **"** **said** **the** **Com** **Ambassador** **to** **the** **Coordinator** **of** **the**
" 保密 , " 说 这 com 大使 到 这 协调员 的 这
[ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ,
WDA **,**
世界发展署 ,

"保密地，"世界发展署协调员的大使说道。

" [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['trɪviəl] ['mætər] .
" **confidentially** **I** **agree** **that** **it** **is** **a** **trivial** **matter** **.**
" 保密 我 同意 那 它 是 一个 琐碎的 事情 .

"私下里，我同意这是一件小事。"

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] ['neɪʃ(ə)n] .
But **we** **are** **a** **new** **nation** **.**
但 我们 是 一个 新的 国家 .

但我们是一个新兴国家。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [læk] [pər'spektɪv] .
Our **people** **lack** **perspective** **.**
我们的 人们 缺少 看法 .

我们的人民缺乏远见。

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
They **rejoice** **in** **the** **strength** **and** **vigor** **of** **the** **nation** **of** **which** **they** **are**
他们 麾 在 这 力量 和 活力 的 这 国家 的 哪个 他们 是
['sɪtəznz] .
citizens **.**
公民 .

他们为自己所属国家的强大和活力而感到高兴。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [ˈwiːknəs] [ɪn] [ˈeni] [ˈmætər] .

They	will	not	allow	that	nation	to	display	what	they	consider	weakness	in	any	matter	.
他们	将要	不是	允许	那	国家	到	展示	什么	他们	考虑	弱点	在	任何	事情	.

他们绝不会允许那个国家在任何方面表现出他们认为的软弱。

[wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪgˈzuːbərəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n]

One	has	to	allow	for	a	certain	exuberance	in	the	people	of	a	nation
一	有	到	允许	为了	一个	肯定	热情洋溢	在	这	人们	的	一个	国家

[ˈnuːli] [friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ˈkæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] [ˈwɔːˌmʌŋgəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɪl]

newly	freed	from	the	tyranny	of	capitalists	and	warmongers	such	as	still
新	自由	从	这	暴政	的	资本家	和	战争贩子	这样的	作为	仍然

[ɪnˈsleɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈkʌntriz] .

enslave	the	people	of	your	countries	.
奴役	这	人们	的	你的	国家	.

对于一个刚刚摆脱资本家和战争贩子暴政的国家来说，人民难免会有些许热情，因为这些资本家和战争贩子仍然奴役着你们国家的人民。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [jiːld] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

We	cannot	yield	in	this	matter	.
我们	不能	屈服	在	这	事情	.

我们在这件事上绝不能让步。

" [ðə; ði] [koʊˈɔːrdɪneɪtər] [sed] :

"	The	Coordinator	said	:
"	这	协调员	说	:

协调员说：

" [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ɪn] [maɪ] [tɜːrn] , [wiː; wi] [bəuθ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ˈsɪmpli]

"	To	be	confidential	in	my	turn	,	we	both	know	that	what	you	just	said	simply
"	到	是	机密的	在	我的	转动	,	我们	两个都	知道	那	什么	你	只是	说	简单地

[ˈiznt] [truː] .

isn't	true	.
不是	真的	.

“说实话，我们都知道你刚才说的根本不是真的。”

[jʊr; jər] [ˈgʌvərnmənt] [diˈsaidz] [wʌt] [ɪts] [ˈpʌblɪk] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] .

Your	government	decides	what	its	public	shall	think	.
你的	政府	决定	什么	它是	民众	将	思考	.

政府决定公众应该怎么想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .

It	makes	sure	they	don't	think	anything	it	doesn't	want	them	to	.
它	制作	当然	他们	不	思考	任何事物	它	不	想	他们	到	.

它确保他们不会想到任何它不希望他们想到的事情。

" [ðə; ði] [kɑːm] [æmˈbæsədər] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	The	Com	Ambassador	shrugged	his	shoulders	.
"	这	com	大使	耸了耸肩	他的	肩膀	.

大使耸了耸肩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] .

He	was	very	polite	.
他	曾是	非常	有礼貌的	.

他很有礼貌。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [prɪˈtend] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈlaɪər] .

He	did	not	even	pretend	to	resent	being	called	a	liar	.
他	做过	不是	甚至	假装	到	怨恨	存在	称为	一个	说谎者	.

他甚至没有假装对被指责为骗子感到不满。

" [naʊ] , [maɪ] ['kʌntri] [in'tendz] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [ten] [deɪz] , " [hiː; hi]
" **Now** **,** **my** **country** **intends** **to** **move** **forward** **in** **this** **matter** **in** **ten** **days** **,** **"** **he**
" 现在 , 我的 国家 意图 到 移动 向前 在 这 事情 在 十 天 , " 他
[əb'zɜːrvd] .
observed **.**
观察到 .

“现在，我国打算在十天内推进此事，”他说道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [ɑːn] .
" **And** **it** **would** **be** **deplorable** **if** **our** **soldiers** **were** **fired** **on** **.**
" 和 它 会 是 可悲的 如果 我们的 士兵 是 被解雇 在 .

“如果我们的士兵遭到枪击，那将是令人痛心的。”

" [iː]
" **II**
" 二

“二

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['mætəd] [ɪf] [ðə; ði] ['loʊtəs] [hæd; həd] [sent]
It **turned** **out** **that** **it** **wouldn't** **have** **mattered** **if** **the** **Lotus** **had** **sent**
它 转向 出去 那 它 不会 有 重要 如果 这 莲花 有 发送
['skriːmɪŋ] [ˌnoʊtəfə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪts] ['prez(ə)ns] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ˌnɪr'baɪ] [speɪs] .
screaming **notifications** **of** **its** **presence** **throughout** **all** **nearby** **space** **.**
尖叫 通知 的 它是 在场 自始至终 全部 附近 空间 .

事实证明，即使莲花向附近所有空间发出尖叫声来宣告它的存在，也无济于事。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dɪ'tektəz] [aʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There **were** **detectors** **out** **,** **of** **course** **,**
那里 是 探测器 出去 , 的 课程 ,

当然，现场有探测器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['loʊtəs] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrd] ['plænɪt] [θriː] .
but **they** **reported** **absolutely** **nothing** **as** **the** **Lotus** **moved** **on** **toward** **Planet** **Three** **.**
但 他们 据报道 绝对地 没有什么 作为 这 莲花 已搬 在 朝向 行星 三 .

但是，当莲花号继续向第三行星驶去时，他们却没有任何消息报告。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['stætɪk] [frʌm; frəm] ['stɔrmz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] .
There **was** **static** **from** **storms** **upon** **the** **planet** **.**
那里 曾是 静止的 从 暴风雨 之上 这 行星 .

星球上风暴产生的静电干扰了周围环境。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laʊdər] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] .
It **grew** **louder** **as** **the** **survey** **ship** **approached** **.**
它 生长 更大声 作为 这 民意调查 船 接近 .

随着勘测船的靠近，声音越来越大。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv] .
But **there** **was** **no** **sign** **of** **anything** **alive** **.**
但 那里 曾是 不 符号 的 任何事物 活 .

但没有任何生物的迹象。

[ðə; ði] ['loʊtəs] [kruːzd] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] ['siːz] [ænd; ənd] [klaʊd] ['mæsɪz] [ænd; ənd]
The **Lotus** **cruised** **some** **two** **hundred** **miles** **above** **seas** **and** **cloud** **masses** **and**
这 莲花 巡航 一些 二 百 英里 多于 海域 和 云 群众 和
['dezərt] ,
desert **,**
沙漠 ,

莲花号在海面、云层和沙漠上空约两百英里处巡航，

['foʊtəˌgræfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['pætərn] [ðæt] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði]['sʌnlɪt]

photographing	**as**	**she**	**followed**	**a**	**search**	**pattern**	**that**	**covered**	**all**	**the**	**sunlit**
摄影	作为	她	随后	一个	搜索	图案	那	涵盖	全部	这	阳光照射

['hemɪsfɪr] .

hemisphere	**.**
半球	.

她一边拍摄，一边沿着搜索路线走遍了整个阳光照射的半球。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] [wɪtʃ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] [ʃʊd; ʃəd]

There	**were**	**mountains**	**in**	**the**	**tropics**	**which**	**by**	**all**	**the**	**rules**	**of**	**meteorology**	**should**
那里	是	山脉	在	这	热带	哪个	经过	全部	这	规则	的	气象	应该

[hæv; həv][hæd; həd][reɪn] ['fɔrists] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

have	**had**	**rain**	**forests**	**at**	**their**	**feet**	**.**
有	有	雨	森林	在	他们的	脚	.

热带地区有一些山脉，按照气象学的规律，山脚下应该长满热带雨林。

[ðeɪ] ['dɪdnt] .

They	**didn't**	**.**
他们	没有	.

他们没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ræn][laɪk][ðə; ði] [naɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɔːr]

There	**was**	**a**	**river**	**system**	**which**	**ran**	**like**	**the**	**Nile**	**for**	**a**	**thousand**	**miles**	**or**
那里	曾是	一个	河	系统	哪个	跑	喜欢	这	尼罗河	为了	一个	千	英里	或者

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

那里有一条河流系统，像尼罗河一样绵延一千英里甚至更远。

[θruː] [dɪ'zɜːrts] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

through	**deserts**	**like**	**those**	**of**	**Egypt**	**.**
通过	沙漠	喜欢	那些	的	埃及	.

穿过类似埃及那样的沙漠。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'lɔːŋ] [ɪts][bæŋks] .

There	**should**	**have**	**been**	**at**	**least**	**a**	**ribbon**	**of**	**vegetation**	**along**	**its**	**banks**	**.**
那里	应该	有	到过	在	至少	一个	丝带	的	植被	沿着	它是	银行	.

河岸边至少应该有一条植被带。

[ðer; ðər] ['wɔznt] .

There	**wasn't**	**.**
那里	不是	.

没有。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['deltə] .

Where	**it**	**reached**	**the**	**sea**	**was**	**an**	**enormous**	**delta**	**.**
在哪里	它	达到	这	海	曾是	一个	巨大的	三角洲	.

河流入海口形成了一个巨大的三角洲。

[ə; eɪ] [droʊn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['temprətʃəz] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti][ænd; ənd][ðə; ði]

A	**drone**	**went**	**down**	**and**	**reported**	**temperatures**	**and**	**humidity**	**and**	**the**
一个	无人机	去	向下	和	据报道	温度	和	湿度	和	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

composition	**of**	**the**	**atmosphere**	**,**
作品	的	这	气氛	,

一架无人机降落后，报告了温度、湿度和大气成分。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] .

and	**the**	**radiation**	**background**	**count**	**.**
和	这	辐射	背景	数数	.

以及辐射背景计数。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['rekərdz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

One	would	have	thought	the	records	those	of	Earth	.
一	会	有	想法	这	记录	那些	的	地球	.

人们原本会认为这些记录是地球的记录。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [haɪ] — [θriː] . [naɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] . [sɪks] —

The	background	count	was	a	trifle	high	—	3	.	9	instead	of	3	.	6	—
这	背景	数数	曾是	一个	琐事	高的	—	3	.	9	反而	的	3	.	6	—

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [pər] [sent] [ʌv; əv] ['ɑːksɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

but	there	was	eighteen	per	cent	of	oxygen	in	the	atmosphere	.
但	那里	曾是	十八	每	中心	的	氧	在	这	气氛	.

背景计数略高——3.9 而不是 3.6——但大气中氧气含量为 18%。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːdəti] , [ðer; ðər] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] [pər] [sent] [ʌv; əv] ['hiːliəm] .

The	only	oddity	,	there	,	was	nearly	a	full	per	cent	of	helium	.
这	仅有的	奇特	,	那里	,	曾是	几乎	一个	满的	每	中心	的	氦	.

唯一奇怪的是，那里的氦气含量接近百分之一。

[wen] [ðə; ði] [droʊn] [keɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtər] .

When	the	drone	came	up	it	brought	samples	of	soil	and	sea	water	.
什么时候	这	无人机	来了	向上	它	带来	样品	的	土壤	和	海	水	.

无人机升空后带回了土壤和海水样本。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪf] [ɪn] ['iːðər] .

There	was	no	life	in	either	.
那里	曾是	不	生活	在	任何一个	.

两个房间里都没有生命迹象。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['mɪnərəl] [dʌst] ,

The	soil	was	mostly	mineral	dust	,
这	土壤	曾是	大多	矿物	灰尘	,

土壤主要成分是矿物粉尘。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪ'lektrɑːn] ['maɪkrəskoʊp] [dis'kləuzd] [ə'breɪdɪd] [f'rækʃnz] [ʌv; əv] ['pɑːlən] [greɪnz] [ænd; ənd]

but	an	electron	microscope	disclosed	abraded	fractions	of	pollen	grains	and
但	一个	电子	显微镜	披露	磨损	分数	的	花粉	谷物	和

[ðə; ði] [laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

但电子显微镜显示，其中含有磨损的花粉粒碎片等。

[ðə; ði] [siː] ['wɔːtər] ['sæmp(ə)l] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [droʊnz] [dredʒ] [frʌm; frəm]

The	sea	water	sample	had	evidently	been	picked	up	by	the	drone's	dredge	from
这	海	水	样本	有	显然	到过	挑选	向上	经过	这	无人机的	疏通	从

[sʌm; səm] ['ʃæloʊ] .

some	shallow	.
一些	浅的	.

显然，这批海水样本是由无人机的挖泥船从某个浅水区采集的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['taɪni] , [sɪ'lɪʃəs] ['ʃɛlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	tiny	,	silicious	shells	in	it	.
那里	是	微小的	,	硅质的	贝壳	在	它	.

里面有一些细小的、硅质的贝壳。

['plæŋktən] .

Plankton	.
浮游生物	.

浮游生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [soʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] .

They	had	been	alive	,	but	were	so	no	longer	.
他们	有	到过	活	,	但	是	所以	不	更长	.

他们曾经活着，但现在已经不在人世了。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['noʊlən] , " [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

"	I	think	,	"	said	Nolan	,	"	that	I	make	a	landing	.
"	我	思考	,	"	说	诺兰	,	"	那	我	制作	一个	降落	.

“我想，”诺兰说，“我能成功着陆。”

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

" [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] ['krɔːsli] , " [jes] .

"	The	skipper	said	crossly	,	"	Yes	.
"	这	船长	说	生气	,	"	是的	.

船长生气地说：“是的。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

You're	the	best	man	for	it	.
你是	这	最好的	男人	为了	它	.

你是最合适的人选。

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] [θɪŋz] .

You	notice	things	.
你	注意	事物	.

你很善于观察。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [juːl] [lɜːrn] ['veri] [mʌtʃ] .

But	I	doubt	you'll	learn	very	much	.
但	我	怀疑	你会	学习	非常	很多	.

但我怀疑你能学到多少东西。

" [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [θriː] . [naɪn]

"	He	tapped	the	written	report	that	the	radiation	background	count	was	3	.	9
"	他	轻敲	这	书面	报告	那	这	辐射	背景	数数	曾是	3	.	9

.

:

.

他查看了书面报告，报告显示辐射背景计数为 3.9。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

"	It	happened	a	long	time	ago	.
"	它	发生	一个	长的	时间	前	.

“那是很久以前发生的事情。”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] !

A	long	,	long	time	ago	!
一个	长的	,	长的	时间	前	!

很久很久以前!

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊtəli] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [æt; ət] ['hjuːmər] ,

"	Then	he	said	with	a	totally	unsuccessful	attempt	at	humor	,
"	然后	他	说	和	一个	完全	不成功	试图	在	幽默	,

然后他试图用一种完全失败的幽默方式说道：

" [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] , [eɪ] ?

"	Try	and	find	out	that	it	was	bug	-	eyed	monsters	,	eh	?
"	尝试	和	寻找	出去	那	它	曾是	漏洞	-	眼睛	怪物	,	嗯	?

“你试试看能不能查出那是不是长着大眼睛的怪物，嗯？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ɜːrθ] !

It	looks	too	much	like	Earth	!
它	看起来	也	很多	喜欢	地球	!

它看起来太像地球了!

[aɪ'd]['ræðər] [bleɪm] ['mɒnstəz] [ðæn; ðən][men] !

I'd	rather	blame	monsters	than	men	!
ID	相当	责备	怪物	比	男人	!

我宁愿责怪怪物，也不愿责怪人类!

" ['noʊlən] [grauld] [ænd; ənd][went][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lændɪŋ] .

"	Nolan	growled	and	went	to	prepare	for	the	landing	.
"	诺兰	咆哮	和	去	到	准备	为了	这	降落	.

诺兰低吼一声，然后去准备着陆。

[tu:] ['ʌðər] [men] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Two	other	men	would	go	with	him	,	of	course	.
二	其他	男人	会	去	和	他	,	的	课程	.

当然，还会有另外两个人和他一起去。

[ðə; ði]['loʊtəs] ['wʊdnt] [dɪ'send] .

The	Lotus	wouldn't	descend	.
这	莲花	不会	下降	.

莲花不会降临。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st]['fju:əl][tu:; tə] [meɪk] ['lændɪŋz] .

It	cost	fuel	to	make	landings	.
它	成本	燃料	到	制作	着陆	.

每次降落都需要消耗燃料。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['spesɪmən] [ðæt] [ə; eɪ][droʊn] ['kudnt] ['hænd(ə)l][ðə; ði]

Unless	there	was	some	remarkable	specimen	that	a	drone	couldn't	handle	the
除非	那里	曾是	一些	卓越	标本	那	一个	无人机	不能	处理	这

[ʃɪp] [wʊd] [steɪ] [ə'lɔ:ft] .

ship	would	stay	aloft	.
船	会	停留	高空	.

除非遇到无人机无法处理的特殊目标，否则飞船会一直保持飞行状态。

[soʊ][ə; eɪ][droʊn] [tʊk] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [graʊnd] , [ə; eɪ]['sekənd] [droʊn] ['fɑ:loʊɪŋ]

So	a	drone	took	three	of	them	down	to	ground	,	a	second	drone	following
所以	一个	无人机	采取	三	的	他们	向下	到	地面	,	一个	第二	无人机	下列的

[wɪð; wɪθ] [ɪ'kwɪpmənt] .

with	equipment	.
和	设备	.

于是一架无人机将其中三人击落到地面，第二架无人机随后携带设备跟上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɛpənz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

They	had	weapons	,	of	course	.
他们	有	武器	,	的	课程	.

他们当然有武器。

[men] ['nevər] [lænd] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz] .

Men	never	land	anywhere	without	weapons	.
男人	绝不	土地	任何地方	没有	武器	.

男人无论去哪里，都不会不带武器。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][foʊm] - [haʊs] [kæmp] .

They	had	the	material	for	a	foam	-	house	camp	.
他们	有	这	材料	为了	一个	泡沫	-	房子	营	.

他们有建造泡沫屋营地的材料。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['roʊlər] - [dʒi:p] , ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][hju:dʒ][ɪn'fleɪtɪd][bægz] .

They	had	a	roller	-	jeep	,	running	on	huge	inflated	bags	.
他们	有	一个	滚筒	-	吉普车	,	跑步	在	巨大的	膨胀	包	.

他们有一辆滚轮吉普车，靠巨大的充气袋行驶。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rʌn] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][sænd][tuː; tə][swɑːmp][mʌd] ,

It	would	run	efficiently	on	anything	from	sand	to	swamp	mud	,
它	会	跑步	高效	在	任何事物	从	沙	到	沼泽	泥	,

它能在从沙地到沼泽泥浆的任何表面上高效运行。

[ænd; ənd] [floʊt] [ɪtˈself] [əˈkrɔːs] [bɑːgz][ɔːr] [ˈrɪvəz] .

and	float	itself	across	bogs	or	rivers	.
和	漂浮	本身	穿过	沼泽	或者	河流	.

并漂浮在沼泽或河流中。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [kəˈmjuːnəkeɪtɝz] .

They	had	cameras	and	communicators	.
他们	有	相机	和	沟通者	.

他们有摄像机和通讯设备。

['noʊlən][hæd; həd] [pɪkt] ['krɔfəd] [fɔːr; fər][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] ['keli] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Nolan	had	picked	Crawford	for	geology	and	Kelley	for	communications	.
诺兰	有	挑选	克劳福德	为了	地质学	和	凯利	为了	通讯	.

诺兰选择了克劳福德学习地质学，选择凯利学习传播学。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['ʌðər] ['speʃəlɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

They	could	get	other	specialists	from	the	ship	,	if	desirable	.
他们	可以	得到	其他	专家	从	这	船	, 如果		理想	.

如果需要，他们可以从船上请其他专家过来。

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] ['lændɪd][wʌz; wəz]['dezərt] : ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

The	ground	where	they	landed	was	desert	:	nothing	more	.
这	地面	在哪里	他们	登陆	曾是	沙漠	:	没有什么	更多的	.

他们降落的地方是一片沙漠，仅此而已。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] [djʊn] [laɪk][dʒaɪ'gæntɪk]['froʊz(ə)n] [swelz] [ʌv; əv][sænd] .

There	were	enormous	dunes	like	gigantic	frozen	swells	of	sand	.
那里	是	巨大的	沙丘	喜欢	巨大	冷冻	涌浪	的	沙	.

那里有巨大的沙丘，就像巨大的冰冻沙丘。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪlz] [bɪ'twiːn] [krests] .

Sometimes	there	were	miles	between	crests	.
有时	那里	是	英里	之间	冠状物	.

有时山峰之间相隔数英里。

[ðeɪ] ['lændɪd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][mʌd][bæŋks] ['nɔːrðərn] [aɪs] - [kæp][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [diːp] [gɔːdʒz]

They	landed	close	to	the	mud	banks	northern	ice	-	cap	to	avoid	the	deep	gorges
他们	登陆	关闭	到	这	泥	银行	北方	冰	-	帽	到	避免	这	深的	峡谷

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɪvəz] [ræn] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

in	which	rivers	ran	farther	south	.
在	哪个	河流	跑	更远	南	.

他们降落在北部冰盖附近的泥滩上，以避开河流向南流淌的深谷。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðer; ðər][kæmp] .

On	the	first	day	they	set	up	their	camp	.
在	这	第一的	天	他们	放	向上	他们的	营	.

第一天，他们就安营扎寨了。

['maʊntnz] [riəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðer; ðər]['beɪsiːz]

Mountains	reared	to	the	north	of	them	,	covered	almost	to	their	bases
山脉	饲养	到	这	北	的	他们	,	涵盖	几乎	到	他们的	基地

[wɪð; wɪθ][aɪs] .

with	ice	.
和	冰	.

它们北面耸立着群山，山脚几乎都被冰雪覆盖。

[ðiːz] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [ɪkˈsplɔːr] .
These they need not explore .
这些 他们 需要 不是 探索 .

这些他们无需探究。

['ɪnstrʊmənts] [wʊd] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - ['pɑːrti][wɜːrk] , [ɪn] ['eni] [keɪs] .
Instruments would do most of the landing - party work , in any case .
仪器 会 做 最多 的 这 降落 - 派对 工作 , 在 任何 案件 .

无论如何，大部分登陆任务都将由仪器完成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'fleɪtɪd] [smɔːl] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['skaɪwərd] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt]
But they inflated small balloons and sent them skyward , to learn about
但 他们 膨胀 小的 气球 和 发送 他们 向天空 , 到 学习 关于
['kɝːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ,
currents of the upper air ,
电流 的 这 上 空气 ,

但他们吹起小气球，将它们送上天空，以了解高空气流的情况。

[ænd; ənd] ['krɔfəd] [tʊk] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [duːn] [fɔr'meɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ʌp]
and Crawford took painstaking photographs of dune formations , and they set up
和 克劳福德 采取 费尽心力 照片 的 沙丘 阵型 , 和 他们 放 向上
[ə; eɪ] ['weðər] ['reɪdɑːr] .
a weather radar .
一个 天气 雷达 .

克劳福德一丝不苟地拍摄了沙丘地貌的照片，他们还架设了一台气象雷达。

[ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmps] [er] - [kən'dɪʃənər] .
They checked the water recovery from the camp's air - conditioner .
他们 已检查 这 水 恢复 从 这 营地的 空气 - 护发素 .

他们检查了营地空调的供水情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [niːdz] .
It would supply their needs .
它 会 供应 他们的 需求 .

这将满足他们的需求。

[wen] [naɪt] [druː] [nɪr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] [rɪ'kɔːrdɪŋ] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sʌnset] .
When night drew near , with all instruments recording , they watched the sunset .
什么时候 夜晚 画 靠近 , 和 全部 仪器 记录 , 他们 观看 这 日落 .

夜幕降临，所有乐器都在录音，他们一起欣赏日落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['splendɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌnset] [kʊd; kəd][biː; bi] .
It was amazing how splendid and how magnificent a sunset could be .
它 曾是 惊人的 如何 灿烂 和 如何 壮丽 一个 日落 可以 是 .

日落的壮丽和壮观令人惊叹。

[nɑːt] ['meni] [men] [siː] ['sʌnsets] [ðiːz] [deɪz] .
Not many men see sunsets these days .
不是 许多 男人 看 日落 这些 天 .

如今很少有男人能看到日落了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] - ['kæps] [edʒ] ,
The three of them , aground at the ice - cap's edge ,
这 三 的 他们 , 搁浅 在 这 冰 - 帽子 边缘 ,

他们三人搁浅在冰盖边缘，

[sɔː] [ɪ'nɔːrməs] [maɪl] - [lɔːŋ] [djʊn] [riːtʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
saw enormous mile - long dunes reaching away as far as it was possible to
锯 巨大的 英里 - 长的 沙丘 到达 离开 作为 远的 作为 它 曾是 可能的 到
[siː] .
see .
看 .

看到了绵延数英里的巨大沙丘，一直延伸到视线尽头。

[ðeɪ] [kæst] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .
They **cast** **black** **shadows** **.**
他们 投掷 黑色的 阴影 .

它们投下黑色的阴影。

[ðen] ['glɔːriz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
Then **glories** **of** **crimson** **and** **gold** **rose** **from** **the** **western** **horizon** **of** **this**
然后 荣耀 的 赤红 和 金子 玫瑰 从 这 西 地平线 的 这
[ded] [ænd; ənd] ['empti] [wɜːrld] .
dead **and** **empty** **world** **.**
死的 和 空的 世界 .

然后，在这片死寂空旷的世界的西方地平线上，升起了一片绯红与金色的辉煌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [tɪnts]
There **was** **ice** **and** **snow** **upon** **the** **mountains** **,** **and** **unbelievable** **tints**
那里 曾是 冰 和 雪 之上 这 山脉 , 和 难以置信 色调
[ænd; ənd] [blendz] [ʌv; əv] ['kʌlɝz] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] .
and **blends** **of** **colors** **appeared** **there** **.**
和 混合物 的 颜色 出现 那里 .

山上冰雪覆盖，呈现出令人难以置信的色彩和交融之美。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][ə'weɪ] .
After **a** **long** **,** **long** **time** **the** **light** **faded** **away** **.**
后 一个 长的 , 长的 时间 这 光 褪色 离开 .

过了很久很久，光线渐渐消失了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
Then **there** **was** **nothing** **to** **see** **but** **the** **stars** **,** **and** **nothing** **to** **listen**
然后 那里 曾是 没有什么 到 看 但 这 明星 , 和 没有什么 到 听
[tuː; tə][æt; ət][ɔːl] .
to **at** **all** **.**
到 在 全部 .

那时除了星星什么也看不见，也听不到任何声音。

[ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz] [ded] .
This **world** **was** **dead** **.**
这 世界 曾是 死的 .

这个世界已经死了。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] - [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] .
They **went** **in** **their** **camp** **-** **house** **and** **shut** **out** **the** **dark** **and** **the** **silence** **.**
他们 去 在 他们的 营 - 房子 和 关闭 出去 这 黑暗的 和 这 沉默 .

他们走进营地小屋，隔绝了黑暗和寂静。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['noʊlən] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['pɜːrməfrɔːst] .
On **the** **second** **day** **,** **Nolan** **went** **in** **search** **of** **permafrost** **.**
在 这 第二 天 , 诺兰 去 在 搜索 的 永久冻土 .

第二天，诺兰去寻找永久冻土。

[ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːrdɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪk'sept] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] [ðɪs]
Their **instruments** **faithfully** **recorded** **everything** **they** **needed** **except** **such** **items** **as** **this**
他们的 仪器 忠实 记录 一切 他们 需要 除了 这样的 项目 作为 这
.
:
.

他们的仪器忠实地记录了他们需要的一切，唯独没有记录像这样的东西。

['noʊlən] [faʊnd] ['pɜːrmənənt] [aɪs][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maʊntnz] .
Nolan **found** **permanent** **ice** **in** **a** **valley** **of** **the** **northern** **mountains** **.**
诺兰 成立 永恒的 冰 在 一个 谷 的 这 北方 山脉 .

诺兰在北部山区的一个山谷中发现了永久冰层。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈpetʃuəli] [ˈfroʊz(ə)n] [graʊnd] [wɪtʃ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

It	was	perpetually	frozen	ground	which	might	not	have	thawed	in	a	thousand
它	曾是	永恒地	冷冻	地面	哪个	可能	不是	有	解冻	在	一个	千

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .

thousand	years	.
千	年	.

那是一片常年冰冻的土地，可能一千年都没有融化过。

[hiː; hi] [dʌg] [daʊn] [θruː] [ˈsɜːrfɪs] [aɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈfroʊz(ə)n] [sɔɪl] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	dug	down	through	surface	ice	to	the	permanently	frozen	soil	beneath	it	.
他	挖	向下	通过	表面	冰	到	这	永久的	冷冻	土壤	下面	它	.

他向下挖开地表冰层，看到了下面永久冻结的土壤。

[ðæt] [sɔɪl][wʌz; wəz][nɑːt][ˈdezərt][sænd] .

That	soil	was	not	desert	sand	.
那	土壤	曾是	不是	沙漠	沙	.

那不是沙漠沙土。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈnoʊlən][faʊnd][ðə; ði] [ˈblækənd] [ruːts] [ʌv; əv][plænts] ,

And	preserved	in	it	Nolan	found	the	blackened	roots	of	plants	,
和	保存完好	在	它	诺兰	成立	这	变黑	根	的	植物	,

诺兰在其中发现了植物变黑的根部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblækənd] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [græs] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][sʌm; səm] [smɔːl] ,

and	the	blackened	blades	of	something	like	grass	,	and	even	some	small	,
和	这	变黑	刀片	的	某物	喜欢	草	,	和	甚至	一些	小的	,

还有类似草的黑色叶片，甚至还有一些小的，

[ɪnˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːdz] [ɔːr][fruːt] .

indefinite	objects	which	had	been	seeds	or	fruit	.
不定	对象	哪个	有	到过	种子	或者	水果	.

不确定的物体，可能是种子或果实。

[ðeɪ] [ˈhædnt][daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈplænɪt] .

They	hadn't	died	with	the	planet	.
他们	之前没有	死亡	和	这	行星	.

它们并没有随着地球的毁灭而消亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðæt] [kəˈtæstrəfi] .

They	were	far	older	than	that	catastrophe	.
他们	是	远的	老	比	那	灾难	.

它们比那场灾难发生的时间要古老得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pruːf] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [wɜːrld] [lɪvd] [ænd; ənd] [θroʊv] .

But	they	were	proof	that	once	this	world	lived	and	throve	.
但	他们	是	证明	那	一次	这	世界	居住地	和	茁壮成长	.

但它们证明了这个世界曾经繁荣昌盛。

[ˈdʊrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] - [laɪt] ,

During	what	was	left	of	the	day	-	light	,
期间	什么	曾是	左边	的	这	天	-	光	,

在剩下的日光里，

[ˈnoʊlən][ænd; ənd] [ˈkeli] [went] [saʊθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrɪvər][gɔːrdʒ][ænd; ənd] [ˈfoʊtəˌgræft] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]

Nolan	and	Kelley	went	south	to	a	river	gorge	and	photographed	it	for
诺兰	和	凯利	去	南	到	一个	河	峡谷	和	拍摄	它	为了

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

the	record	.
这	记录	.

诺兰和凯利向南前往一个河谷，并拍摄照片留作记录。

[ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ][gɔ:rdʒ][ə; eɪ][fʊl] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] - [dɪ'pɑ:zɪtɪd]

The	river	had	cut	a	gorge	a	full	two	hundred	feet	deep	in	the	wind	-	deposited
这	河	有	切	一个	峡谷	一个	满的	二	百	脚	深的	在	这	风	-	已存

[dʌst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evriwer] .

dust	which	was	everywhere	.
灰尘	哪个	曾是	到处	.

河流在到处都是风吹尘土的地方切割出一条深达两百英尺的峡谷。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] - [draɪ] ['gʌli:z] [wɪtʃ] [ˌʌndər'kʌt] [ðə; ði] [du:n] - [saɪdz][ænd; ənd][æt; ət][taɪmz]

There	were	now	-	dry	gullies	which	undercut	the	dune	-	sides	and	at	times
那里	是	现在	-	干燥	沟壑	哪个	底切	这	沙丘	-	侧面	和	在	时代

[dʌmpt] [mʌd]['ɪntu:][ðə; ði] ['sloʊli] ['floʊɪŋ] ['lɪkwɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

dumped	mud	into	the	slowly	flowing	liquid	of	the	river	.
丢弃	泥	进入	这	缓慢地	流动	液体	的	这	河	.

曾经有干涸的沟壑，侵蚀着沙丘两侧，有时会将泥沙倾泻到缓缓流淌的河水中。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['kʌlərɪŋz] [seɪv] [dʌst][ænd; ənd][mʌd] .

There	were	no	colorings	save	dust	and	mud	.
那里	是	不	着色	节省	灰尘	和	泥	.

除了灰尘和泥土，没有任何其他颜色。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪt'self][wʌz; wəz][mʌd] .

The	river	itself	was	mud	.
这	河	本身	曾是	泥	.

河水本身就是泥浆。

[ˌaɪ 'ti:] [floʊd] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'leɪʃn] .

It	flowed	very	,	very	slowly	and	without	elation	.
它	流动	非常	,	非常	缓慢地	和	没有	欣喜	.

它流得非常非常慢，而且没有丝毫激动之感。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [dɪ'prest] .

They	came	back	depressed	.
他们	来了	后退	郁闷	.

他们回来时情绪低落。

[æn; ən] ['erləs] ['plænɪt][hoʊldz][noʊ][laɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'faiz] [laɪf][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] .

An	airless	planet	holds	no	life	,	but	it	defies	life	to	establish	itself	.
一个	无气	行星	持有	不	生活	,	但	它	反抗	生活	到	建立	本身	.

一颗没有空气的星球上没有生命，但它却能克服重重困难，使生命得以生存。

[ə; eɪ] ['meθeɪn] - [ə'moʊniə] ['plænɪt] [faɪts] [ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] ['mɑ:nstrəs] ['frɪdʒɪd]

A	methane	-	ammonia	planet	fights	the	intrusion	of	men	with	monstrous	frigid
一个	甲烷	-	氨	行星	战斗	这	入侵	的	男人	和	滔天	寒冷

['stɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

一颗甲烷氨行星用可怕的严寒风暴抵御人类的入侵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][laɪf] .

But	this	world	was	designed	for	life	.
但	这	世界	曾是	设计	为了	生活	.

但这个世界是为生命而设计的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ded] [wʌz; wəz]['trædʒədi] .

That	it	was	dead	was	tragedy	.
那	它	曾是	死的	曾是	悲剧	.

它死了，这真是一场悲剧。

[ɪts] ['rɪvəz] [floʊd] ['sʌlən] , ['sɪrəpi] [mʌd] [wɪtʃ] [mu:vd] [rɪ'lʌktəntli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['si:z] .

Its	rivers	flowed	sullen	,	syrupy	mud	which	moved	reluctantly	toward	the	lifeless	seas	.
它是	河流	流动	忧郁	,	糖浆	泥	哪个	已搬	勉强	朝向	这	无生命	海域	.

它的河流流淌着阴沉、粘稠的泥浆，不情愿地流向死寂的大海。

['keli]	['wʊdnt]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sʌnset]	[ðɪs]	['sekənd]	[naɪt]	.
Kelley	**wouldn't**	**look**	**at**	**the**	**sunset**	**this**	**second**	**night**	**.**
凯利	不会	看	在	这	日落	这	第二	夜晚	.

第二个晚上，凯利都没敢看日落。

[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ɑːn]	['mjuːzɪk]	.
He	**went**	**into**	**the**	**camp**	**and**	**turned**	**on**	**music**	**.**
他	去	进入	这	营	和	转向	在	音乐	.

他走进营地，打开了音乐。

['krɔfəd]	[wɑːtʃt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	['oʊnli]	.
Crawford	**watched**	**for**	**a**	**little**	**while**	**only**	**.**
克劳福德	观看	为了	一个	小的	尽管	仅有的	.

克劳福德只看了会儿。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[klaʊdz]	.
There	**were**	**clouds**	**.**
那里	是	云	.

有云。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['briːzɪz]	.
There	**were**	**breezes**	**.**
那里	是	微风	.

有微风。

[wʌn]	[nuː]	[ðæt]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[reɪn]	[fel]	[ɪn]	['dʒent(ə)l]	['ʃaʊɜ-z]	[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]
One	**knew**	**that**	**here**	**and**	**there**	**rain**	**fell**	**in**	**gentle**	**showers**	**which**	**should**	**have**
一	知道	那	这里	和	那里	雨	跌倒	在	温和的	淋浴	哪个	应该	有

['nʌrɪʃt]	['graːsiz]	[ænd; ənd]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[fɪld]	[ðə; ði]	[er]	[wɪð; wɪθ]	['freɪgrəns]	.
nourished	**grasses**	**and**	**flowers**	**and**	**filled**	**the**	**air**	**with**	**fragrance**	**.**
营养	草	和	花朵	和	已填	这	空气	和	香味	.

人们知道，这里那里时不时会下起淅淅沥沥的雨，这些雨水应该会滋养草木花草，让空气中弥漫着芬芳。

[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ˌaɪ 'tiː]	[fel]	[ə'pɑːn]	[ɪm'pælpəb(ə)l]	[dʌst]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[mʌd]	[wɪtʃ]
But	**instead**	**it**	**fell**	**upon**	**impalpable**	**dust**	**and**	**turned**	**it**	**to**	**mud**	**which**
但	反而	它	跌倒	之上	无形的	灰尘	和	转向	它	到	泥	哪个

[floʊd]	['sloʊli]	['ɪntuː]	['gʌliːz]	[ænd; ənd]	['ɪntuː]	['rɪvəz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['ɔːlsoʊ]	[mʌd]	[ænd; ənd]	[muːvd]
flowed	**slowly**	**into**	**gullies**	**and**	**into**	**rivers**	**which**	**were**	**also**	**mud**	**and**	**moved**
流动	缓慢地	进入	沟壑	和	进入	河流	哪个	是	还	泥	和	已搬

['ɑːnwərd]	,
onward	**,**
向前	,

但它却落在了无形的尘埃上，将其变成了泥浆，泥浆缓缓流入沟壑，汇入河流，而河流本身也是泥浆，继续向前流动。

[ʌn'tɪl]	[pər'hæps]	['æftər]	['jɪrz]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	[wʊd]	[bɪ'kʌm]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mʌd]	-	[bæŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]
until	**perhaps**	**after**	**years**	**the**	**soil**	**would**	**become**	**part**	**of**	**a**	**mud**	**-**	**bank**	**in**	**the**	**ocean**
直到	也许	后	年	这	土壤	会	变得	部分	的	一个	泥	-	银行	在	这	海洋

.

:

.

也许多年以后，这片土壤就会变成海洋中的泥滩的一部分。

['noʊlən]	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[foʊm]	-	[wɔːld]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[sed]	['ʃɔːrtli]	,	"	[wiːl]	['fɪnɪʃ]	[ʌp]
Nolan	**came**	**into**	**the**	**foam**	**-**	**walled**	**house**	**and**	**said**	**shortly**	**,**	**"**	**We'll**	**finish**	**up**
诺兰	来了	进入	这	泡沫	-	有围墙的	房子	和	说	不久	,	"	出色地	结束	向上

[tə'mɑːroʊ]	[ænd; ənd]	[liːv]	.
tomorrow	**and**	**leave**	**.**
明天	和	离开	.

诺兰走进泡沫墙的房子，简短地说："我们明天就完工离开。"

" ['keli] [sed] [ə'brʌptli] .
" Kelley said abruptly .
" 凯利 说 突然 .

凯利突然说道。

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [meɪd] ['eni] [ges] [ə'baʊt] [waɪ] ['evriθɪŋ] [daɪd] , [hɪr] .
" Nobody's made any guess about why everything died , here .
" 没有人 制成 任何 猜测 关于 为什么 一切 死亡 , 这里 .

“没有人能猜到这里的一切为什么会死亡。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] !
But we all know !
但 我们 全部 知道 !

但我们都知道!

" ['krɔfəd] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː] ['mʌstv] ['teɪkən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]['mɜːrdər]
" Crawford said reflectively , " It must've taken a lot of intelligence to murder
" 克劳福德 说 反思地 , " 它 肯定有 已采取 一个 很多 的 智力 到 谋杀
[ðɪs] ['plænɪt] .
this planet .
这 行星 .

克劳福德若有所思地说：“毁灭这个星球一定需要很高的智慧。”

[wen] [d'juː] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? "
When d'you suppose it happened ? "
什么时候 你 认为 它 发生 ? "

你觉得这事是什么时候发生的?

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] — ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] ['noʊlən] .
" Ten thousand — twenty thousand years ago , " said Nolan .
" 十 千 一 二十 千 年 前 , " 说 诺兰 .

“一万年前——两万年前,”诺兰说。

" [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] , [er] [ænd; ənd][ɔːl] .
" The whole place must have been radioactive , air and all .
" 这 所有的 地方 必须 有 到过 放射性 , 空气 和 全部 .

“整个地方肯定都充满了放射性物质，包括空气。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['koʊbɔːlt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][θriː] . [naɪn][ɪn]
But if they used cobalt the background count could be down to 3 . 9 in
但 如果 他们 用过的 钴 这 背景 数数 可以 是 向下 到 3 . 9 在
[ten][ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "
ten or twenty thousand years . "
十 或者 二十 千 年 . "

但如果他们使用钴，那么一万到两万年后，背景放射性尘埃含量就可以降到3.9。”

" [wiː; wi] ['hævnt] , " [sed] ['keli] , " [siːn] ['eni]['kreɪtərz] .
" We haven't , " said Kelley , " seen any craters .
" 我们 还没有 , " 说 凯利 , " 已见 任何 陨石坑 .

凯利说：“我们还没有看到任何陨石坑。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][aʊt][ɪn] [speɪs] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [bɑːm] - ['kreɪtərz] . "
Even the pictures from out in space didn't show bomb - craters . "
甚至 这 图片 从 出去 在 空间 没有 展示 炸弹 - 陨石坑 . "

就连从太空拍摄的照片也没有显示炸弹坑。

" [wen] ['evriθɪŋ] [daɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʌst] , " [sed] ['noʊlən] , " [ðɛəd] [biː; bi][dʌst]
" When everything died and turned to dust , " said Nolan , " there'd be dust
" 什么时候 一切 死亡 和 转向 到 灰尘 , " 说 诺兰 , " 那里 是 灰尘
['stɔrmz] .
storms .
暴风雨 .

“当万物凋零化为尘埃时,”诺兰说，“就会有沙尘暴。”

[ðer; ðər] [stɪl] [mʌst; məst][biː; bi] .

There	still	must	be	.
那里	仍然	必须	是	.

肯定还有别的办法。

[ðeid] ['kʌvər] ['eniθɪŋ] !

They'd	cover	anything	!
他们会	覆盖	任何事物	!

他们什么都愿意承担！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv] [wɒts] [naʊ] [ðə; ði][sə'heərər] , [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

There	was	a	terrific	civilization	in	part	of	what's	now	the	Sahara	,	back	on	Earth	.
那里	曾是	一个	了不起	文明	在	部分	的	是什么	现在	这	撒哈拉沙漠	,	后退	在	地球	.

在地球上，如今撒哈拉沙漠的一部分地区，曾经存在着一个非常伟大的文明。

[baɪ] [pjʊr] ['æksɪdənt] [ðeɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst] - [haʊs] .

By	pure	accident	they've	found	a	patch	of	highway	and	a	post	-	house	.
经过	纯的	事故	他们有	成立	一个	修补	的	公路	和	一个	邮政	-	房子	.

他们纯属偶然地发现了一段公路和一间邮局。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['kʌvərd] [ʌp] .

Everything	else	is	covered	up	.
一切	别的	是	涵盖	向上	.

其他一切都被掩盖了。

['sɪtiz] , ['haɪweɪz] , [dæmz] , [kə'nælz] . . . .

Cities	,	highways	,	dams	,	canals	.	.	.	.
城市	,	高速公路	,	水坝	,	运河	.	.	.	.

城市、公路、水坝、运河.....

[ænd; ənd] [ðæts] ['hevi] [sænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [faɪn] [dʌst] !

And	that's	heavy	sand	instead	of	fine	dust	!
和	那就是	重的	沙	反而	的	美好的	灰尘	!

而且那是粗沙，而不是细尘！

[ðə; ði]['loʊtəs] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ə; eɪ]['foʊtoʊ] .

The	Lotus	found	some	shadows	on	a	photo	.
这	莲花	成立	一些	阴影	在	一个	照片	.

莲花在一张照片上发现了一些阴影。

[ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kæst][ðem; ðəm] .

They	want	us	to	look	and	see	what	cast	them	.
他们	想	我们	到	看	和	看	什么	投掷	他们	.

他们想让我们看看是什么造就了他们。

[wiːl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .

We'll	look	at	it	tomorrow	and	then	leave	.
出色地	看	在	它	明天	和	然后	离开	.

我们明天看看，然后就走。

" ['krɔfəd] [sed] [dɪ'lɪbərətli] :

"	Crawford	said	deliberately	:
"	克劳福德	说	故意地	:

克劳福德故意说道：

" [wiː; wi] [θriː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːvjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [bɪ'fɔːr] [tuː] [lɔːŋ] !

"	We	three	have	had	a	preview	of	what	Earth	will	be	like	before	too	long	!
"	我们	三	有	有	一个	预览	的	什么	地球	将要	是	喜欢	前	也	长的	!

“我们三个已经提前看到了地球不久后将会变成什么样子！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['eni] [gʊd] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiːv] [faʊnd] ? "

I	wonder	if	it	would	do	any	good	on	Earth	to	show	them	what	we've	found	?	"
我	想知道	如果	它	会	做	任何	好的	在	地球	到	展示	他们	什么	我们已经	成立	?	"

我想知道，如果我们把发现的东西展示给他们看，对地球会不会有什么好处?

" [ɪts] ['biːɪŋ] ['ɑːrgjuːd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] ['noʊlən] .

"	It's	being	argued	on	the	ship	,	"	said	Nolan	.
"	它是	存在	争论	在	这	船	,	"	说	诺兰	.

“船上正在争论这件事，”诺兰说。

" [sʌm; səm] [seɪ] [wiːd] ['betər] [sə'pres] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

"	Some	say	we'd	better	suppress	the	whole	business	.
"	一些	说	我们会	更好的	压制	这	所有的	商业	.

有人说我们最好把整个生意都扼杀掉。

" ['krɔfəd] [kən'sɪdərd] .

"	Crawford	considered	.
"	克劳福德	经过考虑的	.

克劳福德考虑了一下。

" [ðə; ði]['kɑːmz] [ɑːnt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪ'liːvɪŋ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	The	Coms	aren't	a	very	believing	people	,	"	he	said	slowly	.
"	这	通讯	不是	一个	非常	相信	人们	,	"	他	说	缓慢地	.

“共产主义者们不太相信宗教，”他缓缓说道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] .

"	But	our	people	are	.
"	但	我们的	人们	是	.

但我们的人民是这样的。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

If	we	report	this	,	our	people	will	believe	it	.
如果	我们	报告	这	,	我们的	人们	将要	相信	它	.

如果我们报道这件事，我们的人民就会相信。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːmz][kæn; kən] [tel] [ðer; ðər]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪz] .

But	the	Coms	can	tell	their	people	it	is	lies	.
但	这	通讯	能	告诉	他们的	人们	它	是	谎言	.

但共产党人可以告诉他们的人民，这些都是谎言。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wɪl] [wɑːnt] [piːs] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][wɔːr] [wɪl] [miːn] .

Our	people	will	want	peace	more	than	ever	if	they	see	what	a	war	will	mean	.
我们的	人们	将要	想	和平	更多的	比	曾经	如果	他们	看	什么	一个	战争	将要	意思是	.

如果人民看到战争的后果，他们会比以往任何时候都更加渴望和平。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] - [ʃɑːt] ['kɑːmz] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][tuː; tə][dɪ'mænd][sʌm; səm]

But	the	big	-	shot	Coms	will	just	take	that	as	a	reason	to	demand	some
但	这	大的	-	射击	通讯	将要	只是	拿	那	作为	一个	原因	到	要求	一些

[mɔːr] [kən'seʃnz] ,

more	concessions	,
更多的	让步	,

但那些大佬们只会以此为借口，要求更多让步。

[ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

and	more	,	and	more	.
和	更多的	,	和	更多的	.

还有更多，更多。

[laɪk] [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] . . . . "

Like	demanding	to	build	a	base	on	the	moon	. . . . "
喜欢	要求	到	建造	一个	根据	在	这	月亮	. . . . "

就像要求在月球上建立基地一样.....

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , " [sed] ['noʊlən] .

"	I'm	going	to	bed	,	"	said	Nolan	.
"	我是	去	到	床	,	"	说	诺兰	.

“我要去睡觉了，”诺兰说。

[hiː; hi] ['ædɪd] [aɪ'rɑːnɪkli] , " [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ['plez(ə)nt] [driːmz] !

He	added	ironically	,	"	I	hope	you	have	pleasant	dreams	!
他	额外	讽刺的是	,	"	我	希望	你	有	令人愉快的	梦境	!

他讽刺地补充道：“祝你做个好梦！”

" [hiː; hi][dɪd][goʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [slept] ['veri] ['bædli] .

"	He	did	go	to	bed	,	but	he	slept	very	badly	.
"	他	做过	去	到	床	,	但	他	睡着了	非常	糟糕	.

“他确实上床睡觉了，但是睡得很不好。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [slept] [noʊ] ['betər] .

The	others	slept	no	better	.
这	其他的	睡着了	不	更好的	.

其他人的睡眠情况也好不到哪里去。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .

All	three	of	them	were	up	before	sunrise	.
全部	三	的	他们	是	向上	前	日出	.

他们三个都在日出前起床了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	saw	it	.
他们	锯	它	.

他们看到了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['noʊlən][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [laɪk][æn; ən] ['iːgər]

And	to	Nolan	the	coming	of	the	light	seemed	somehow	like	an	eager
和	到	诺兰	这	未来	的	这	光	似乎	不知何故	喜欢	一个	渴望的

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪ] ,

arrival	of	the	new	day	,
到达	的	这	新的	天	,

对诺兰来说，光明的到来似乎就像是新一天的到来。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm]['taɪni] [θred] [ʌv; əv] [griːn] ['sʌmwer] ['lɪftɪd] ['praʊdli] [frʌm; frəm]

anxious	to	see	if	some	tiny	thread	of	green	somewhere	lifted	proudly	from
焦虑的	到	看	如果	一些	微小的	线	的	绿色的	某处	抬起	自豪地	从

[braʊn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

brown	earth	to	greet	it	.
棕色的	地球	到	迎接	它	.

迫不及待地想看看，是否会有一丝绿色的嫩芽骄傲地从棕色的泥土中探出头来迎接它。

[bʌt; bət] [nʌn] ['evər][dɪd] .

But	none	ever	did	.
但	没有任何	曾经	做过	.

但从来没有人这样做过。

[ɔːr] [wʊd] .

Or	would	.
或者	会	.

或者会。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θruː] [baɪ] [nuːn] , " [sed] ['noʊlən] .

"	We	should	be	through	by	noon	,	"	said	Nolan	.
"	我们	应该	是	通过	经过	中午	,	"	说	诺兰	.

“我们应该能在中午之前完成，”诺兰说。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒiːp] .

They	set	out	in	the	jeep	.
他们	放	出去	在	这	吉普车	.

他们乘吉普车出发了。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kæmp] .

They	abandoned	the	camp	.
他们	弃	这	营	.

他们弃营而逃。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən] [ðə; ði] [dʒiːp] , [tuː] , ['prez(ə)ntli] , [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['weɪtɪd] [ɪn] ['ɔːrbɪt] .

They	would	abandon	the	jeep	,	too	,	presently	,	when	they	went	up	the	ship	that	waited	in	orbit	.
他们	会	放弃	这	吉普车	,	也	,	目前	,	什么时候	他们	去	向上	这	船	那	等待	在	轨道	.

不久之后，当他们登上在轨道上等待的飞船时，他们也会放弃吉普车。

[ðeɪ] ['hedɪd] [west] , [ænd; ənd] ['keli] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maɪkrəweɪv] [set] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [waɪd] - ['fænɪŋ] ['biːkən] ['skaɪwərd] .

They	headed	west	,	and	Kelley	took	over	the	microwave	set	that	sent	a	wide	-	fanning	beacon	skyward	.
他们	标题	西方	,	和	凯利	采取	超过	这	微波	放	那	发送	一个	宽的	-	扇形	信标	向天空	.

他们向西行进，凯利接管了微波装置，向天空发射出一道扇形光束。

[ðə; ði] ['loʊtəs] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔːrbɪt] [naʊ] .

The	Lotus	was	in	orbit	now	.
这	莲花	曾是	在	轨道	现在	.

莲花号现在已经进入轨道了。

['evri] ['naɪnti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'hed] .

Every	ninety	minutes	she	was	overhead	.
每一个	九十	分钟	她	曾是	开销	.

每隔九十分钟她就会飞过头顶。

[ʃiːd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['mæpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

She'd	completed	the	mapping	of	the	planet	.
棚	完全的	这	地图	的	这	行星	.

她已经完成了整个星球的测绘工作。

['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm] [ə'lɔːft] .

Every	square	foot	of	its	surface	had	been	photographed	from	aloft	.
每一个	正方形	脚	的	它是	表面	有	到过	拍摄	从	高空	.

它的每一寸表面都从高空拍摄过。

[ðeɪ] [droʊv] .

They	drove	.
他们	驾驶	.

他们开车去了。

[ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [ɪn'fleɪtɪd] [bægz] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wiːlz] [roʊld] [ʌn'wɪərɪdli] ,

The	ungainly	inflated	bags	which	took	the	place	of	wheels	rolled	unweariedly	,
这	笨拙的	膨胀	包	哪个	采取	这	地方	的	车轮	滚动	不知疲倦地	,

那些笨重的充气袋代替了轮子，不知疲倦地滚动着。

[æt; ət] [fɜːrst] ['oʊvər] [duː] - ['wɛtɪd] [dʌst] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maɪnər] ['gʌliːz] [wɪtʃ] , [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [aɪs] - [kæp] ,

at	first	over	dew	-	wetted	dust	and	then	over	the	minor	gullies	which	,	so	near	the	ice	-	cap	,
在	第一的	超过	露	-	湿润	灰尘	和	然后	超过	这	次要的	沟壑	哪个	,	所以	靠近	这	冰	-	帽	,

起初是在沾满露水的尘土上，然后是在靠近冰盖的小沟壑上，

[wɜːr; wər][nɑːt][jet] [gɔːdʒz] .
were **not** **yet** **gorges** **.**
是 不是 然而 峡谷 .

当时还不是峡谷。

[ðeɪ] [went][ɑːn][fɔːr; fər]['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wʌz; wəz][ɔːl]
They **went** **on** **for** **twenty** **miles** **,** **and** **the** **abomination** **of** **desolation** **was** **all**
他们 去 在 为了 二十 英里 , 和 这 厌恶 的 荒凉 曾是 全部
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about **them** **.**
关于 他们 .

他们走了二十英里，周围尽是荒凉可怕的景象。

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] [bæk] [hoʊm] , " [sed] ['keli] [ə'brʌptli] .
" **We** **shouldn't** **tell** **about** **this** **back** **home** **,** **"** **said** **Kelley** **abruptly** **.**
" 我们 不应该 告诉 关于 这 后退 家 , " 说 凯利 突然 .

"我们不应该把这件事告诉家里人，"凯利突然说道。

" [ɪf] [ðə; ði][kɑːm]['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **If** **the** **Com** **people** **saw** **it** **,**
" 如果 这 com 人们 锯 它 ,

"如果Com的人看到了，

[ðeid] [noʊ] [ðæt] [noʊ] — " [hɪz; ɪz][toʊn][wʌz; wəz][aɪ'rɑːnɪk] — " ['næʃ(ə)nəl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪfaɪd]
they'd **know** **that** **no** **—** **"** **his** **tone** **was** **ironic** **—** **"** **national** **aspiration** **justified**
他们会 知道 那 不 — " 他的 语气 曾是 讽刺的是 — " 国家的 抱负 合理的
[ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ðɪs] .
the **risk** **of** **this** **.**
这 风险 的 这 .

他们会知道，不——"他的语气带着讽刺——"民族抱负足以证明这种风险是正当的。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
But **they** **wouldn't** **see** **it** **.**
但 他们 不会 看 它 .

但他们看不到。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər]
And **our** **people** **might** **look** **at** **it** **and** **decide** **that** **anything** **was** **better**
和 我们的 人们 可能 看 在 它 和 决定 那 任何事物 曾是 更好的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than **this** **.**
比 这 .

我们的人民看到它可能会觉得任何东西都比这个好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] .
But **it** **isn't** **.**
但 它 不是 .

但事实并非如此。

" ['noʊlən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **Nolan** **said** **nothing** **.**
" 诺兰 说 没有什么 .

诺兰什么也没说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] ['plænɪt][kʊd; kəd][biː; bi][kept][ə; eɪ]['siːkrət]
He **didn't** **believe** **that** **the** **discovery** **of** **this** **dead** **planet** **could** **be** **kept** **a** **secret**
他 没有 相信 那 这 发现 的 这 死的 行星 可以 是 保留 一个 秘密
[fɔːr; fər]['veri] [lɔːŋ] .
for **very** **long** **.**
为了 非常 长的 .

他认为这颗死寂星球的发现不可能长期保密。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [druː] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezərt] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

The	mountains	drew	back	to	northward	and	the	desert	took	their	place	.
这	山脉	画	后退	到	向北	和	这	沙漠	采取	他们的	地方	.

群山向北退去，沙漠取而代之。

[ðə; ði] ['loʊtəs] [went] [baɪ] [ˌoʊvər'hed] , [ˌʌn'siːn] .

The	Lotus	went	by	overhead	,	unseen	.
这	莲花	去	经过	开销	,	看不见	.

莲花跑车从头顶飞过，无人察觉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['keli] .

But	it	gave	a	message	to	Kelley	.
但	它	给予	一个	信息	到	凯利	.

但这给凯利传递了一个信息。

" [wɪə(r)] [ɑːn] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	We're	on	course	,	"	he	reported	.
"	是	在	课程	,	"	他	据报道	.

"我们进展顺利，"他报告说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst] [sed] [soʊ] .

"	The	ship	just	said	so	.
"	这	船	只是	说	所以	.

"船上就是这么说的。"

[ten] [maɪlz] [mɔːr] .

Ten	miles	more	.
十	英里	更多的	.

还有十英里。

" [ɪn] [ten] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔːr] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .

"	In	ten	miles	they	came	upon	a	city	,	or	what	had	been	one	.
"	在	十	英里	他们	来了	之上	一个	城市	,	或者	什么	有	到过	一	.

"走了十英里，他们发现了一座城市，或者说曾经是一座城市。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [dʌst] .

It	was	partly	buried	in	the	omnipresent	dust	.
它	曾是	部分	埋葬	在	这	无所不在	灰尘	.

它的一部分被掩埋在无处不在的尘埃中。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðeɪ] [sɔː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtiːz] ['remnənts] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪl] [waɪd] [trɔːf] [bɪ'twiːn] [djʊn]

they	saw	part	of	a	city's	remnants	showing	in	the	mile	wide	trough	between	dunes
他们	锯	部分	的	一个	城市的	残余物	显示	在	这	英里	宽的	槽	之间	沙丘

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] .

hundreds	of	feet	high	.
数百	的	脚	高的	.

他们在数百英尺高的沙丘之间宽达一英里的槽谷中看到了部分城市遗迹。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['remnənts] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðər] [djʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] [jet] ['ʌðər]

There	were	other	remnants	between	two	other	dunes	,	and	still	more	in	yet	other
那里	是	其他	残余物	之间	二	其他	沙丘	,	和	仍然	更多的	在	然而	其他

[trɔːfs] [bɪ'jɑːnd] .

troughs	beyond	.
水槽	超过	.

在另外两座沙丘之间还有其他残骸，更远处的其他洼地里还有更多残骸。

['strʌktʃər] [ʌv; əv][stoʊn][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] .

Structures	**of**	**stone**	**had**	**existed**	**,**	**and**	**portions**	**of**	**them**	**remained**	**.**
结构	的	石头	有	存在	,	和	部分	的	他们	剩余	.

曾经存在过石砌建筑，其中一些部分至今仍然存在。

[ðeɪ] [hæd; həd][kæst] ['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði]['loʊtəs][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][ə'lɔ:ft] .

They	**had**	**cast**	**shadows**	**the**	**Lotus**	**had**	**discovered**	**from**	**aloft**	**.**
他们	有	投掷	阴影	这	莲花	有	发现	从	高空	.

它们的影子被莲花从高处发现。

[ðə; ði] [stoʊn] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][ə'breɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [dʌst] - ['kæriɪŋ] ['waɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	**stone**	**remains**	**were**	**abraded**	**by**	**the**	**dust**	**-**	**carrying**	**winds**	**of**	**a**	**hundred**
这	石头	遗迹	是	磨损	经过	这	灰尘	-	携带	风	的	一个	百

['sentʃəriz] .

centuries	**.**
几个世纪	.

这些石质遗迹被百年来裹挟着尘土的风吹得斑驳陆离。

[ðer; ðər] [ru:fs] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [wen] ['mɑ:nstər] [djʊn] [fɔ:rmd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Their	**roofs**	**had**	**been**	**crushed**	**when**	**monster**	**dunes**	**formed**	**over**	**them**	**.**
他们的	屋顶	有	到过	碎	什么时候	怪物	沙丘	形成	超过	他们	.

当巨大的沙丘形成并掩埋它们时，它们的屋顶被压垮了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wen] ['waɪndz] [mu:vd] [ðə; ði] [djʊn] [ə'weɪ] .

They	**had**	**been**	**reexposed**	**to**	**the**	**sunshine**	**when**	**winds**	**moved**	**the**	**dunes**	**away**	**.**
他们	有	到过	重新暴露	到	这	阳光	什么时候	风	已搬	这	沙丘	离开	.

当风吹散沙丘后，它们重新暴露在阳光下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['met(ə)l][left] .

There	**was**	**no**	**metal**	**left**	**.**
那里	曾是	不	金属	左边	.

金属全部消失了。

[noʊ] [glæs] .

No	**glass**	**.**
不	玻璃	.

没有玻璃制品。

[noʊ]['a:rtifækts] .

No	**artifacts**	**.**
不	文物	.

没有发现任何异常。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [tenz][ɔ:r] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərd] [æz; əz] ['meni] .

They	**had**	**been**	**buried**	**tens**	**or**	**hundreds**	**of**	**times**	**,**	**and**	**uncovered**	**as**	**many**	**.**
他们	有	到过	埋葬	十	或者	数百	的	时代	,	和	裸露	作为	许多	.

它们曾被埋葬过几十次甚至几百次，也曾被挖掘出来过同样多次。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət] ['skelitnz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [kæst]['æŋgjələr] ['ʃæˌdoʊz] ,

There	**was**	**nothing**	**left**	**but**	**skeletons**	**of**	**stone**	**which**	**cast**	**angular**	**shadows**	**,**
那里	曾是	没有什么	左边	但	骷髅	的	石头	哪个	投掷	角度	阴影	,

只剩下石雕骨架，投下棱角分明的阴影。

[ðoʊ] [ðer; ðər]['frægmənts][wɜ:r; wər] ['raʊndɪd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt][wɪnd][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

though	**their**	**fragments**	**were**	**rounded**	**by**	**centuries**	**of**	**patient**	**wind**	**erosion**	**.**
尽管	他们的	片段	是	圆润	经过	几个世纪	的	病人	风	侵蚀	.

尽管它们的碎片经过几个世纪的风蚀，已经变得圆润。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɪti] ,

It	**had**	**been**	**a**	**very**	**great**	**city**	**,**
它	有	到过	一个	非常	伟大的	城市	,

它曾是一座非常伟大的城市。

[bʌt; bət]['noʊlən] [meɪd] [ðə; ði]['oʊnli][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ɪts]['ɔkju:pənts] .

but	Nolan	made	the	only	observation	that	could	tell	anything	about	its	occupants	.
但	诺兰	制成	这	仅有的	观察	那	可以	告诉	任何事物	关于	它是	居住者	.

但诺兰的观察结果是唯一能够揭示屋内人员情况的。

" [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , " [hi:; hi] [sed] ['toʊnləsli] , " [ju:st] [dɔ:z] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [wi:; wi][du:] .

"	The	builders	of	this	city	,	"	he	said	tonelessly	,	"	used	doors	about	the	same	size	we	do	.
"	这	建筑商	的	这	城市	,	"	他	说	无声地	,	"	用过的	门	关于	这	相同的	尺寸	我们	做	.

“这座城市的建造者们，”他语气平淡地说，“使用的门和我们现在使用的门大小差不多。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] .

"	And	that	was	all	they	could	find	out	.
"	和	那	曾是	全部	他们	可以	寻找	出去	.

“这就是他们所能了解到的全部信息。”

['prez(ə)ntli] :

Presently	:
目前	:

目前：

" [nu:] [jɔ:k] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] [ɪ'ventʃuəli] , " [sed] ['krɔfəd] .

"	New	York	will	be	like	this	eventually	,	"	said	Crawford	.
"	新的	约克	将要	是	喜欢	这	最终	,	"	说	克劳福德	.

克劳福德说：“纽约最终也会变成这样。”

" [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

"	And	Chicago	.
"	和	芝加哥	.

还有芝加哥。

[ænd; ənd] ['evriwer] [els] .

And	everywhere	else	.
和	到处	别的	.

以及其他所有地方。

" ['keli] [spoʊk] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði]['maɪkrəweɪv][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

"	Kelley	spoke	suddenly	into	the	microwave	transmitter	.
"	凯利	辐	突然	进入	这	微波	发射机	.

凯利突然对着微波发射器说话。

[hi:; hi] [sed] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn'vɪzəbli] [ˌoʊvər'hed] :

He	said	sharply	to	the	ship	,	invisibly	overhead	:
他	说	尖锐地	到	这	船	,	隐形地	开销	:

他对着头顶上看不见的那艘船厉声说道：

" [jes] ! [send] [daʊn] [ðə; ði] [droʊn] !

"	Yes	!	Send	down	the	drone	!
"	是的	!	发送	向下	这	无人机	!

“好！放无人机下去！”

[wi:v] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] !

We've	had	it	!
我们已经	有	它	!

我们受够了！

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['membər] [frʌm; frəm][brə'zɪl] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði]

"	The	Council	-	member	from	Brazil	made	an	impassioned	speech	in	the
"	这	理事会	-	成员	从	巴西	制成	一个	热情洋溢	演讲	在	这

[sə'poʊzɪdli] ['si:krət] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] .

supposedly	secret	meeting	of	the	Western	Defense	Alliance	.
据说	秘密	会议	的	这	西	防御	联盟	.

“来自巴西的安理会成员在西方防务联盟的秘密会议上发表了热情洋溢的演讲。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [,fæktju'æliti] [ðæt] [noʊ][pæst] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][kɑ:m] [dɪ'mændz]

He	pointed	out	with	bitter	factuality	that	no	past	yielding	to	Com	demands
他	尖	出去	和	苦的	事实	那	不	过去的	屈服	到	com	需求

[hæd; həd] [geɪnd] ['eniθɪŋ] .

had	gained	anything	.
有	获得	任何事物	.

他以苦涩的现实语气指出，过去对共产党的要求做出的任何让步都没有带来任何好处。

['fɜ:rðər] ['ji:ldɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] .

Further	yielding	would	be	suicidal	.
更远	屈服	会	是	有自杀倾向	.

进一步妥协无异于自杀。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʌblju:'di:'eɪ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [frʌnt] [ə'genst] [ðɪs]

He	made	a	fierce	demand	that	the	WDA	present	a	united	front	against	this
他	制成	一个	凶猛的	要求	那	这	世界发展署	展示	一个	团结的	正面	反对	这

[freʃ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['preʃər] .

fresh	diplomatic	pressure	.
新鲜的	外交	压力	.

他强烈要求世界民主联盟团结一致，共同应对这一新的外交压力。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'fju:z] , ['flætli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][faɪ'nælәti] ,

That	it	refuse	,	flatly	and	firmly	and	with	finality	,
那	它	拒绝	,	断然	和	牢牢	和	和	最终性	,

它断然、坚决、最终地拒绝了。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .

to	make	a	single	concession	on	a	single	point	.
到	制作	一个	单身的	让步	在	一个	单身的	观点	.

在某一点上做出单一让步。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [spi:tʃ] .

It	was	a	good	speech	.
它	曾是	一个	好的	演讲	.

这是一篇很棒的演讲。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [spi:tʃ] .

It	was	an	excellent	speech	.
它	曾是	一个	出色的	演讲	.

这是一篇非常精彩的演讲。

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .

It	and	others	like	it	should	have	been	made	a	long	time	before	.
它	和	其他的	喜欢	它	应该	有	到过	制成	一个	长的	时间	前	.

它以及其他类似的产品本应早就制造出来了。

[ðə; ði][koʊ'ɔ:rdɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æt; ət][ɪts][end] .

The	Coordinator	of	the	Western	Defensive	Alliance	nodded	at	its	end	.
这	协调员	的	这	西	防守	联盟	点头	在	它是	结尾	.

西方防御联盟协调员最后点了点头。

" [aɪ] [ə'griː] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][brə'zɪl][hæz; həz]

"	I	agree	,	"	he	said	,	"	with	every	word	the	representative	from	Brazil	has
"	我	同意	,	"	他	说	,	"	和	每一个	单词	这	代表	从	巴西	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

“我完全同意，”他说，“巴西代表所说的每一句话。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] .

I	think	we	all	agree	.
我	思考	我们	全部	同意	.

我想我们都同意。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	practical	thing	to	do	,	of	course	,
这	实际的	事物	到	做	,	的	课程	,

当然，实际操作起来要这样做。

[ɪz][tuː; tə][send][ə; eɪ][kəm'baɪnd] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]

is	to	send	a	combined	expeditionary	force	to	maintain	the	independence	of
是	到	发送	一个	合并	探险家	力量	到	维持	这	独立	的

[siˈerə] [liˈoʊn] .

Sierra	Leone	.
塞拉	莱昂	.

是派遣联合远征军维护塞拉利昂的独立。

[ðɪs] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][kən'tɪndʒənts][frʌm; frəm] ['evri] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns]

This	force	should	be	formed	of	contingents	from	every	Western	Defense	Alliance
这	力量	应该	是	形成	的	特遣队	从	每一个	西	防御	联盟

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

这支部队应由西方防卫联盟各成员国的人员组成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][kɑːm] [truːps] ['ɪntuː] [siˈerə]

and	it	should	have	orders	to	prevent	the	entry	of	Com	troops	into	Sierra
和	它	应该	有	订单	到	防止	这	入口	的	com	军队	进入	塞拉

[liˈoʊn] ['terətɔːri] .

Leone	territory	.
莱昂	领土	.

它应该接到命令，阻止美军部队进入塞拉利昂领土。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [les] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['membər]

I	do	not	think	that	anything	less	will	prevent	the	extinction	of	another	member
我	做	不是	思考	那	任何事物	较少的	将要	防止	这	灭绝	的	其他	成员

['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] .

nation	of	the	Western	Defense	Alliance	.
国家	的	这	西	防御	联盟	.

我认为，任何低于此标准的措施都无法阻止西方防卫联盟另一个成员国的灭亡。

[wɪl] ['eni]['kaʊns(ə)l]['membər] [prə'poʊz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][voʊt] ?

Will	any	Council	member	propose	such	action	for	a	vote	?
将要	任何	理事会	成员	提出	这样的	行动	为了	一个	投票	?

是否有任何市议员提议就此采取行动进行表决?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	There	was	a	pause	.
"	那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

[ðen] ['bæblɪŋz] .
Then babblings .
然后 胡言乱语 .

然后是一阵喃喃自语。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [wɔːr] !
It would mean war !
它 会 意思是 战争 !

那将意味着战争!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə'tɑːmɪk][wɔːr] !
It would mean atomic war !
它 会 意思是 原子 战争 !

那将意味着原子战争!

[tenz] [ɔːr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [daɪ]['oʊvər][ə; eɪ] ['mætər] [ə'fektɪŋ]
Tens or hundreds of millions of human beings would die over a matter affecting
十 或者 数百 的 百万 的 人类 生物 会 死 超过 一个 事情 影响
[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] !
less than two hundred thousand !
较少的 比 二 百 千 !

为了一个只影响不到二十万人的事情，可能会造成数千万甚至数亿人死亡!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] !
It was ridiculous !
它 曾是 荒谬的 !

太荒谬了!

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] —
Public opinion —
民众 观点 —

舆论-

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [voʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
The Council meeting ended with no vote upon the matter .
这 理事会 会议 结束 和 不 投票 之上 这 事情 .

理事会会议最终没有就此事进行表决。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [voʊt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .
Without even a proposal on which a vote could be taken .
没有 甚至 一个 提议 在 哪个 一个 投票 可以 是 已采取 .

甚至连一个可以进行投票表决的提案都没有。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

两天后，

[kɑːm] [truːps] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][kɑːm][neiʃəns] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd] [si'erə]
Com troops from one of the African Com nations moved in and occupied Sierra
com 军队 从 一 的 这 非洲 com 国家 已搬 在 和 占领 塞拉
[li'oʊn] .
Leone .
莱昂 .

来自非洲某个共产主义国家的共产主义军队进驻并占领了塞拉利昂。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [steɪt]
A great many of its citizens were shot , some for opposing the new state
一个 伟大的 许多 的 它是 公民 是 射击 , 一些 为了 反对 这 新的 状态
[ʌv; əv] [ə'ferz] ,
of affairs ,
的 事务 ,

许多市民被枪杀，其中一些人是因为反对新的政权而遭杀害。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['siːmɪŋli] [dʒʌst][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

but	some	seemingly	just	on	general	principles	.
但	一些	似乎	只是	在	一般的	原则	.

但有些似乎只是基于一般原则。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði]['loʊtəs] [went] [ɑːn] [tɔːrd] ['plænɪt] [faɪv] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

The	Lotus	went	on	toward	Planet	Five	,	leaving	a	world	which	should	have	been
这	莲花	去	在	朝向	行星	五	,	离开	一个	世界	哪个	应该	有	到过

[ə'laɪv][ænd; ənd] ['wɔznt] ,

alive	and	wasn't	,
活	和	不是	,

莲花号继续驶向第五行星，留下了一个本应充满生机却已不复存在的世界。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][dɪd] .

to	go	to	a	world	which	should	not	exist	,	but	did	.
到	去	到	一个	世界	哪个	应该	不是	存在	,	但	做过	.

前往一个本不该存在却真实存在的世界。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ɪm'bɪtərd] .

On	the	way	there	was	argument	which	became	embittered	.
在	这	方式	那里	曾是	争论	哪个	成为	愤懑	.

途中发生了争吵，而且争吵愈演愈烈。

[ɪn] ['θiːəri] , [ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [bɪ'keɪm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

In	theory	,	the	discoveries	made	by	a	Survey	ship	became	automatically	available	to
在	理论	,	这	发现	制成	经过	一个	民意调查	船	成为	自动地	可用的	到

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

all	the	world	.
全部	这	世界	.

理论上，勘测船的发现会自动向全世界公开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [wʊd] [hæv; həv][pə'lɪtɪk(ə)l]

But	the	discovery	of	Three	in	the	state	it	was	in	would	have	political
但	这	发现	的	三	在	这	状态	它	曾是	在	会	有	政治的

[rɪ'zʌlts] [ɑːn] [ɜːrθ] .

results	on	Earth	.
结果	在	地球	.

但是，以当时的状态发现“三号”会对地球产生政治影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['noʊbɑːdi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [deθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːz]

It	was	—	and	is	—	a	fact	that	nobody	really	believes	in	death	until	he	sees
它	曾是	—	和	是	—	一个	事实	那	无人	真的	相信	在	死亡	直到	他	看到

[ə; eɪ] [ded] [mæn] .

a	dead	man	.
一个	死的	男人	.

事实是，除非亲眼见到死人，否则没有人会真正相信死亡的存在。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] [ən'les] ['hiːz] [siːn] [ðə; ði]

And	nobody	can	believe	in	the	destruction	of	a	planet	unless	he's	seen	the
和	无人	能	相信	在	这	破坏	的	一个	行星	除非	他是	已见	这

[kɔːrps] [ɔːr]['kʌlər] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

corpse	or	color	photographs	of	it	.
尸体	或者	颜色	照片	的	它	.

除非亲眼见过行星的残骸或彩色照片，否则没有人会相信行星毁灭这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði]['loʊtəs][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

But	that	was	precisely	what	the	Lotus	had	to	carry	back	to	Earth	.
但	那	曾是	恰恰	什么	这	莲花	有	到	携带	后退	到	地球	.

但这正是莲花号必须带回地球的东西。

[ðə; ði][ˌdʌblju:'di:'eɪ][neiʃəns] [wʊd] [si:] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][fækts] .

The	WDA	nations	would	see	those	pictures	and	read	the	facts	.
这	世界发展署	国家	会	看	那些	图片	和	读	这	事实	.

世界发展联盟成员国将会看到这些图片并了解事实。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɪn][ə'tɑ:mɪk][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] .

They	would	believe	in	atomic	war	and	the	complete	sterilization	of	a	world	.
他们	会	相信	在	原子	战争	和	这	完全的	消毒	的	一个	世界	.

他们会相信原子战争和彻底消灭世界。

[ðə; ði][kɑ:m][neiʃəns] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

The	Com	nations	would	not	see	the	pictures	.
这	com	国家	会	不是	看	这	图片	.

共产主义国家看不到这些照片。

[ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [west] — [ðə; ði][ˌdʌblju:'di:'eɪ] — [wʌz; wəz] ['dekədənt]

They	would	continue	to	believe	that	the	West	—	the	WDA	—	was	decadent
他们	会	继续	到	相信	那	这	西方	—	这	世界发展署	—	曾是	颓废

[ænd; ənd] [en'sleɪvd] [tu:; tə][tə'rænɪk(ə)l] ['wɔ:ˌmʌŋgəz] ,

and	enslaved	to	tyrannical	warmongers	,
和	奴隶	到	强横	战争贩子	,

他们会继续认为西方——即世界民主联盟——是颓废的，并且被暴虐的战争贩子所奴役。

[ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['splendɪd] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:m]

and	obviously	could	not	resist	the	splendid	armed	forces	of	the	Com
和	明显地	可以	不是	抵抗	这	灿烂	武装	力量	的	这	com

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

显然无法抵挡Com协会强大的武装力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['aɪsəleɪtɪd] , ['kreɪzi]

And	they	wouldn't	really	believe	there	could	be	more	than	isolated	,	crazy
和	他们	不会	真的	相信	那里	可以	是	更多的	比	孤立	,	疯狂的

[rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðer; ðər]['væliənt] [tru:ps] .

resistance	to	their	valiant	troops	.
反抗	到	他们的	英勇	军队	.

他们根本不会相信除了孤立的、疯狂的抵抗之外，还会有其他势力来抵抗他们英勇的军队。

[soʊ] [ðeid] [bæk] [ðer; ðər] ['lidər] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['pi:pəlz] [æt; ət]

So	they'd	back	their	leaders	with	enthusiasm	,	and	the	Western	peoples	at
所以	他们会	后退	他们的	领导人	和	热情	,	和	这	西	人民	在

[moʊst] [wʊd] [bi:; bi] ['mɪrli] ['despərət] .

most	would	be	merely	desperate	.
最多	会	是	仅仅	绝望的	.

因此，他们会热情地支持他们的领导人，而西方人民至多只会感到绝望。

[ðə; ði]['loʊtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət]['plænɪt] [fɔ:r] — [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] - [lɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

The	Lotus	arrived	at	Planet	Four	—	which	by	the	Lauriac	laws	should	have	been
这	莲花	到达的	在	行星	四	—	哪个	经过	这	-	法律	应该	有	到过

['sɪmələr][tu:; tə][mɑ:rz] .

similar	to	Mars	.
相似的	到	火星	.

莲花号抵达了第四行星——根据劳里亚克定律，它应该与火星类似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪts][twɪn] .

It	was	almost	its	twin	.
它	曾是	几乎	它是	双	.

它几乎是它的孪生兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][aɪs] - [kæps][ʌv; əv] ['hɔːrfrɔːst] [ænd; ənd][ɪts] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['berli]

It	had	ice	-	caps	of	hoarfrost	and	its	atmosphere	was	thin	and	barely
它	有	冰	-	帽子	的	霜	和	它是	气氛	曾是	薄的	和	仅仅

[kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]['ɑːksɪdʒən] .

contaminated	by	oxygen	.
污染	经过	氧	.

它拥有霜冻冰盖，大气稀薄，几乎没有氧气。

[ə; eɪ] [beɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [prə'vaɪdɪd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrs]

A	base	could	be	maintained	here	,	of	course	,	provided	one	had	a	source
一个	根据	可以	是	维持	这里	,	的	课程	,	假如	一	有	一个	来源

[ʌv; əv] [sə'plaɪ] .

of	supply	.
的	供应	.

当然，只要有补给来源，就可以在这里维持一个基地。

[ə; eɪ] [beɪs] [hɪr] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm] [beɪs] [ɑːn]

A	base	here	,	incidentally	,	would	have	much	the	value	of	the	Com	base	on
一个	根据	这里	,	顺便	,	会	有	很多	这	价值	的	这	com	根据	在

['luːnə] .

Luna	.
露娜	.

顺便一提，在这里建立基地，其价值将与月球上的通讯基地相当。

[ðə; ði]['loʊtəs][dɪd][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [beɪs] .

The	Lotus	did	not	find	that	base	.
这	莲花	做过	不是	寻找	那	根据	.

莲花号没有找到那个基地。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [noʊ] ['sɪtiz] [ɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] .

It	found	no	cities	or	signs	of	settlement	.
它	成立	不	城市	或者	标志	的	沉降	.

它没有发现任何城市或定居迹象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] - , [maɪlz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [maɪlz] [diːp] .

But	it	did	find	a	bombcrater	,	miles	across	and	it	seemed	miles	deep	.
但	它	做过	寻找	一个	-	,	英里	穿过	和	它	似乎	英里	深的	.

但它确实发现了一个弹坑，直径数英里，似乎深达数英里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [dʌst] [æt; ət][ɪts] ['bɑːtəm] ,

There	was	an	accumulation	of	reddish	dust	at	its	bottom	,
那里	曾是	一个	积累	的	微红	灰尘	在	它是	底部	,

底部积聚了一层红色的粉尘。

[træpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪn] ['waɪndz] [ðæt] [bluː] ['oʊvər] [ðɪs] [hæf] - ['froʊz(ə)n][wɜːrld] .

trapped	from	the	thin	winds	that	blew	over	this	half	-	frozen	world	.
被困	从	这	薄的	风	那	吹	超过	这	一半	-	冷冻	世界	.

被困在吹过这片半冰封世界的微风中。

[ðə; ði]['loʊtəs] [went] [ɑːn][tuː; tə]['plænɪt] [faɪv] .

The	Lotus	went	on	to	Planet	Five	.
这	莲花	去	在	到	行星	五	.

莲花跑车继续前往第五行星。

[ðə; ði] [sʌn] , [soʊ][fɑːr] [aʊt] , [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][ɪts] [wɔːrmθ] [wʌz; wəz] ['berli] [pər'septəb(ə)l] .

The	sun	,	so	far	out	,	was	very	small	and	its	warmth	was	barely	perceptible	.
这	太阳	,	所以	远的	出去	,	曾是	非常	小的	和	它是	温暖	曾是	仅仅	可感知的	.

太阳离得很远，显得很小，几乎感觉不到它的温暖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

But	there	was	vegetation	.
但	那里	曾是	植被	.

但那里有植被。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] .

The	surface	temperature	was	above	freezing	.
这	表面	温度	曾是	多于	冷冻	.

地表温度高于冰点。

[ðə; ði] - [lɔːz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [mə'tælɪk] [kɔːr] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] ,

The	Lauriac	Laws	had	predicted	that	the	central	metallic	core	would	be	small	,
这	-	法律	有	预测	那	这	中央	金属	核	会	是	小的	,

劳里亚克定律曾预测，中心金属核会很小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [mæs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['stoʊni] .

and	the	greater	part	of	its	mass	should	be	stony	.
和	这	更大的	部分	的	它是	大量的	应该	是	石质的	.

它的大部分质量应该是石头。

[ðə; ði][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn] ['ɝːθs] [θɪn] ['rɑːki] [krʌst] [prə'duːs] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [hiːt] [frʌm; frəm]

The	radioactives	in	Earth's	thin	rocky	crust	produce	a	constant	flow	of	heat	from
这	放射性物质	在	地球的	薄的	岩石	地壳	生产	一个	持续的	流动	的	热	从

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	interior	to	the	surface	.
这	内部的	到	这	表面	.

地球薄薄的岩石地壳中的放射性物质会产生持续不断的热量，从地球内部流向地表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [hiːt] [tuː; tə] [melt] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

It	is	considered	that	it	is	enough	heat	to	melt	a	fraction	of	an	inch	of
它	是	经过考虑的	那	它	是	足够的	热	到	熔化	一个	分数	的	一个	英寸	的

[aɪs][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

ice	in	a	year	.
冰	在	一个	年	.

据估计，这样的热量足以在一年内融化几分之一英寸厚的冰。

[ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌst] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪr] [skɔːrz] [ʌv; əv] [maɪlz]

On	this	planet	,	with	a	crust	many	hundreds	instead	of	mere	scores	of	miles
在	这	行星	,	和	一个	地壳	许多	数百	反而	的	仅仅	得分	的	英里

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

在这个星球上，地壳厚度达数百英里而非仅仅几十英里，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [hiːt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] .

the	internal	heat	was	greater	.
这	内部的	热	曾是	更大的	.

内部温度更高。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][nɑːt]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][laɪf][ɪg'zɪstɪd] [hɪr] .

The	world	was	not	frozen	,	and	life	existed	here	.
这	世界	曾是	不是	冷冻	,	和	生活	存在	这里	.

世界并未冰封，生命依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pælɪd] ,

It	was	a	pallid	,
它	曾是	一个	苍白	,

它苍白无力，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三行星(Third Planet)
第2/2页

[ʌn'nætʃrəl] [sɔ:rt][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['stɑ:rlaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

unnatural	sort	of	life	which	had	developed	to	live	in	starlight	with	a
不自然	种类	的	生活	哪个	有	发达	到	居住	在	星光	和	一个

['fi:b(ə)l] [ə'sɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ˌnɪr'baɪ] [stɑ:r] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [sʌn] .

feeble	assist	from	a	very	bright	nearby	star	which	happened	to	be	its	sun	.
微弱	协助	从	一个	非常	明亮的	附近	星星	哪个	发生	到	是	它是	太阳	.

一种非自然的生命形式，它进化到能在星光下生存，并依靠附近一颗非常明亮的恒星（恰好是它的太阳）提供的微弱帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] [hɪr] , [tu:] .

There	was	a	base	here	,	too	.
那里	曾是	一个	根据	这里	,	也	.

这里也曾有一个基地。

['keli] ['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rezənənt] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['frikwənsiz]

Kelley	located	it	when	he	found	a	resonant	return	of	certain	frequencies
凯利	位于	它	什么时候	他	成立	一个	共振	返回	的	肯定	频率

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

凯利在地面上发现了某些频率的共振反射，从而找到了它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['rezənəns] .

It	was	not	a	reflection	,	but	resonance	.
它	曾是	不是	一个	反射	,	但	谐振	.

这不是反射，而是共鸣。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [beɪs] .

And	so	they	found	the	base	.
和	所以	他们	成立	这	根据	.

于是他们找到了基地。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ðə; ði]['hju:mənz][ɑ:n][ðə; ði]['loʊtəs][kʊd; kəd]['oʊnli][əd'maɪər] .

It	had	been	built	by	engineers	the	humans	on	the	Lotus	could	only	admire	.
它	有	到过	建造	经过	工程师	这	人类	在	这	莲花	可以	仅有的	钦佩	.

它是由莲花号上的人类只能仰望的工程师们建造的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒaɪ'gæntɪk] [dɔ:z] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][æd'mɪt][ðə; ði]['loʊtəs][hɜ:r'self] .

There	were	gigantic	doors	which	could	admit	the	Lotus	herself	.
那里	是	巨大	门	哪个	可以	承认	这	莲花	她自己	.

那里有巨大的门，莲花本人也可以通过这些门进入。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌstɪd] [ʃʌt] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] .

They	were	rusted	shut	and	had	to	be	opened	with	explosives	.
他们	是	生锈的	关闭	和	有	到	是	打开	和	爆炸物	.

它们锈蚀堵塞，必须用炸药才能打开。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [lə'bɔrətəriz] .

There	were	galleries	and	tunnels	and	laboratories	.
那里	是	画廊	和	隧道	和	实验室	.

这里有画廊、隧道和实验室。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɪs(ə)l] ['lɔ:n(t)ʃə] [ænd; ənd] ['mɪs(ə)l] - ['stɔ:rɪdʒ] ['tʃembər] .

There	were	missile	launchers	and	missile	-	storage	chambers	.
那里	是	导弹	发射机	和	导弹	-	贮存	房间	.

那里有导弹发射装置和导弹储存室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][doʊm] ['haʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [men][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [dri:md]

There	was	a	giant	dome	housing	a	telescope	men	had	not	even	dreamed
那里	曾是	一个	巨大的	穹顶	住房	一个	望远镜	男人	有	不是	甚至	梦见

[ʌv; əv] [i:k'wəlɪŋ] .

of	equalling	.
的	等于	.

那里有一个巨大的圆顶，里面装着一架人类以前想都不敢想的望远镜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['ɑ:ptɪk(ə)l] ['telɪskoʊp] .

It	was	not	an	optical	telescope	.
它	曾是	不是	一个	光学的	望远镜	.

它不是光学望远镜。

['ʌltɪmətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɔ:rtʃueri] , [wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər]

Ultimately	they	found	a	mortuary	,	where	the	members	of	the	garrison	were
最终	他们	成立	一个	殡仪馆	,	在哪里	这	成员	的	这	驻军	是

[pleɪst] [wen] [ðeɪ] [daɪd] .

placed	when	they	died	.
放置	什么时候	他们	死亡	.

最终，他们找到了一处停尸房，驻军成员死后都安葬在那里。

[ðə; ði]['loʊtəs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ænd; ənd][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['stʌdiz]

The	Lotus	was	not	equipped	for	the	archeological	and	technological	studies
这	莲花	曾是	不是	配备	为了	这	考古学	和	技术	研究

[ðə; ði] [beɪs] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .

the	base	called	for	.
这	根据	称为	为了	.

莲花号没有配备进行该基地所需的考古和技术研究所需的设备。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [skaʊt] [aʊt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ɪ'speʃəli] ['kwɑ:lɪfaɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə]

Its	function	was	to	scout	out	things	for	especially	qualified	expeditions	to
它是	功能	曾是	到	侦察	出去	事物	为了	尤其	合格的	探险	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

它的作用是为特别有资质的探险队寻找研究对象。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . . . .

And	,	of	course	,	there	was	the	political	situation	back	on	Earth	.	.	.	.
和	,	的	课程	,	那里	曾是	这	政治的	情况	后退	在	地球	.	.	.	.

当然，还有地球上的政治局势.....

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ]['æftər] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['skɪpər] [sent][fɔ:r; fər]['noʊlən] .

On	the	fourth	day	after	landing	,	the	skipper	sent	for	Nolan	.
在	这	第四	天	后	降落	,	这	船长	发送	为了	诺兰	.

登陆后的第四天，船长派人去叫诺兰。

[ðə; ði] ['skɪpər] ['swetɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	skipper	sweated	a	little	.
这	船长	汗流浃背	一个	小的	.

船长微微冒汗。

" ['noʊlən] , " [hi:; hi] [sed] ['kwerələsli,'kwerjələsli] , " [wi:v] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Nolan	,	"	he	said	querulously	,	"	we've	found	something	.	"
"	诺兰	,	"	他	说	抱怨地	,	"	我们已经	成立	某物	.	"

“诺兰，”他抱怨道，“我们发现了一些东西。”

" [ə; eɪ][bʌg] - [aɪd] ['mɑ:nstər] ? " [æskt] ['noʊlən]['daʊərli,'dʊrli] .

"	A	bug	-	eyed	monster	?	"	asked	Nolan	dourly	.
"	一个	漏洞	-	眼睛	怪物	?	"	问	诺兰	阴沉地	.

“一只长着凸眼的怪物？”诺兰阴沉地问道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" The skipper mopped his forehead .
" 这 船长 拖把 他的 前额 .

船长擦了擦额头。

" [bæk] ['jɑːndər] , [ɑːn] [θriː] ,
" Back yonder , on Three ,
" 后退 远处 , 在 三 ,

"在那边，在三号公路上，

[juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [lʊks] [frʌm; frəm] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd]
you took a few looks from twenty million miles and figured out what had
你 采取 一个 很少 看起来 从 二十 百万 英里 和 想 出去 什么 有
['hæpənd] [ðer; ðər] .
happened there .
发生 那里 .

你从两千万英里之外瞥了几眼，就明白了那里发生了什么。

[wiːd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
We'd have worked it out eventually , but you saw it at once .
我们会 有 工作 它 出去 最终 , 但 你 锯 它 在 一次 .

我们最终肯定能想出办法，但你一下子就看穿了。

[jʊə(r)] ['lʌki] [ðæt] [wei] .
You're lucky that way .
你是 幸运的 那 方式 .

你在这方面很幸运。

[naʊ] [wiːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
Now we've found something .
现在 我们已经 成立 某物 .

现在我们找到线索了。

[its] [æn; ən] — ['ɪnstrəmənt] .
It's an — instrument .
它是 一个 一 乐器 .

它是一种——乐器。

[wɪə(r)] [ʃɔːrt] [ɑːn] [taɪm] .
We're short on time .
是 短的 在 时间 .

我们时间紧迫。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] .
Come with me and make some guesses .
来 和 我 和 制作 一些 猜测 .

跟我来猜猜看。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['dʒɜːrkɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .
" He led the way , explaining jerkily as he went .
" 他 引领 这 方式 , 解释 生硬地 作为 他 去 .

他带头走在前面，一边走一边断断续续地解释。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [ɪt'self] ,
The thing was in a room by itself ,
这 事物 曾是 在 一个 房间 经过 本身 ,

那东西单独放在一个房间里。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [er] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪts] [oʊn] [fuːd] [stɔːr] .

with	its	own	air	system	and	apparently	its	own	food	store	.
和	它是	自己的	空气	系统	和	显然	它是	自己的	食物	店铺	.

它有自己的空气系统，而且显然还有自己的食物储备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [fɔːr] [sək'sesɪv] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [lɔkt] [dɔːz] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪntʃɪz] -

It	was	inside	four	successive	systems	of	locked	doors	—	all	of	them	inches	-
它	曾是	里面	四	连续	系统	的	已锁定	门	—	全部	的	他们	英寸	-

[θɪk] ['steɪnləs] [stiːl] .

thick	stainless	steel	.
厚的	防锈的	钢	.

它位于四道连续上锁的门内——所有门都是厚达数英寸的不锈钢门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][læst] [dɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənd][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

It	was	intended	that	the	last	door	could	be	opened	from	inside	.
它	曾是	故意的	那	这	最后的	门	可以	是	打开	从	里面	.

原本的设计是让最后一扇门可以从里面打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːrmd] [beɪs] [ɑːn]['plænɪt] [faɪv] .

It	was	evidently	the	very	heart	of	the	armed	base	on	Planet	Five	.
它	曾是	显然	这	非常	心	的	这	武装	根据	在	行星	五	.

显然，这里是第五行星上武装基地的核心地带。

['eniθɪŋ] [siːld] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ɪn'kredəbli] ['væljuəb(ə)l][ɔːr]

Anything	sealed	up	like	that	would	have	to	be	either	incredibly	valuable	or
任何事物	密封	向上	喜欢	那	会	有	到	是	任何一个	难以置信	有价值的	或者

[ɪn'kredəbli] ['deɪndʒərəs] .

incredibly	dangerous	.
难以置信	危险的	.

任何被这样密封起来的东西，要么价值连城，要么极其危险。

['noʊlən] ['fɑːloʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ʃætərd] [dɔːz] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ] ['skɪpər] [meɪd] [ə; eɪ]

Nolan	followed	through	the	shattered	doors	,	and	presently	the	skipper	made	a
诺兰	随后	通过	这	破碎	门	,	和	目前	这	船长	制成	一个

['helpləs] ['dʒestʃər] .

helpless	gesture	.
无助	手势	.

诺兰穿过破碎的门，不一会儿，船长无奈地做了个手势。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] .

There	was	the	discovery	.
那里	曾是	这	发现	.

就这样，一项发现诞生了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['telɪskoʊp] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

It	looked	more	like	an	old	-	fashioned	telescope	than	anything	else	.
它	看起来	更多的	喜欢	一个	老的	-	造型	望远镜	比	任何事物	别的	.

它看起来更像一架老式望远镜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bræs] ['bærəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːlɪdli] ['maʊntɪd] ,

It	had	a	brass	barrel	,	and	it	was	very	solidly	mounted	,
它	有	一个	黄铜	桶	,	和	它	曾是	非常	稳固地	安装	,

它有一个黄铜枪管，而且安装得非常牢固。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['maɪkroʊ] - ['maɪkroʊ] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]

and	there	were	micro	-	micro	adjustments	to	point	it	with	almost
和	那里	是	微	-	微	调整	到	观点	它	和	几乎

['ɪnfɪnət] [ɪg'zæktɪtuːd] .

infinite	exactitude	.
无限	精确度	.

而且还可以进行极其细微的调整，以达到近乎无限的精确度。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [siːld] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [er] - [taɪt] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
It **had** **been** **sealed** **in** **a** **completely** **air** **-** **tight** **environment** **,**
它 有 到过 密封 在 一个 完全地 空气 - 紧的 环境 ,

它被密封在一个完全气密的环境中。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɔɪstʃər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][hæd; həd] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['metlz] .
and **what** **moisture** **was** **present** **had** **combined** **with** **other** **metals** **.**
和 什么 水分 曾是 展示 有 合并 和 其他 金属 .

而其中存在的水分则与其他金属结合了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['rʌstɪd] .
It **wasn't** **rusted** **.**
它 不是 生锈的 .

它没有生锈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪpiːs] , [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪm'prɑːbəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
There **was** **an** **eyepiece** **,** **placed** **in** **an** **improbable** **position** **,** **and** **there**
那里 曾是 一个 目镜 , 放置 在 一个 不太可能 位置 , 和 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪgər] .
was **a** **trigger** **.**
曾是 一个 扳机 .

有一个目镜，位置很不寻常，还有一个扳机。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] - ['trɪgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] .
It **wasn't** **like** **a** **gun** **-** **trigger** **,** **but** **it** **couldn't** **have** **any** **other** **purpose** **.**
它 不是 喜欢 一个 枪 - 扳机 , 但 它 不能 有 任何 其他 目的 .

它不像枪的扳机，但它也不可能有其他用途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɔːrthoʊl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['faɪər] [θruː] .
There **was** **no** **porthole** **for** **it** **to** **fire** **through** **.**
那里 曾是 不 舷窗 为了 它 到 火 通过 .

没有舷窗供它射击。

[ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [siːld] [wʌz; wəz] [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] .
The **compartment** **in** **which** **it** **had** **been** **sealed** **was** **deep** **underground** **.**
这 隔间 在 哪个 它 有 到过 密封 曾是 深的 地下 .

它被密封在地下深处的隔间里。

['noʊlən] [sed] [ʌn'iːzɪli] :
Nolan **said** **uneasily** **:**
诺兰 说 不安地 :

诺兰不安地说：

" [its] [ə; eɪ] ['wepən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **It's** **a** **weapon** **,** **of** **course** **.** **"**
" 它是 一个 武器 , 的 课程 . "

"它当然是一种武器。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] .
" **Of** **course** **!** **"** **said** **the** **skipper** **.**
" 的 课程 ! " 说 这 船长 .

"当然！"船长说道。

[hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
He **mopped** **his** **forehead** **.**
他 拖把 他的 前额 .

他擦了擦额头。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] .
" **I** **—** **I** **think** **we** **should** **take** **it** **home** **.**
" 我 — 我 思考 我们 应该 拿 它 家 .

"我——我觉得我们应该把它带回家。"

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] .

It	might	make	a	difference	to	WDA	.
它	可能	制作	一个	不同之处	到	世界发展署	.

这或许会对WDA产生影响。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

But	we	don't	know	what	it	does	!
但	我们	不	知道	什么	它	做	!

但我们不知道它的作用!

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] . . . .

It	could	be	a	mistake	.	.	.	.
它	可以	是	一个	错误	.	.	.	.

这可能是个错误.....

" ['noʊlən] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nolan	walked	around	it	.
"	诺兰	步行	大约	它	.

诺兰绕着它走了一圈。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [eɪmd] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	saw	that	it	could	be	aimed	in	almost	any	direction	.
他	锯	那	它	可以	是	旨在	在	几乎	任何	方向	.

他发现它可以瞄准几乎任何方向。

[bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] .

But	not	quite	.
但	不是	相当	.

但还不完全是。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['stɑːps] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] .

There	was	a	direction	that	stops	prevented	it	from	pointing	to	.
那里	曾是	一个	方向	那	停止	阻止	它	从	指向	到	.

有一个方向被路标挡住了，它无法指向那里。

['noʊlən] [sed] :

Nolan	said	:
诺兰	说	:

诺兰说:

" [wɒts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

"	What's	in	that	direction	?
"	是什么	在	那	方向	?

"那个方向有什么？"

" [ðə; ði] ['skɪpər] [dʒʌmpt] .

"	The	skipper	jumped	.
"	这	船长	跳了起来	.

船长跳了起来。

[wen] ['noʊlən] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] ['meni] ['ænsər] .

When	Nolan	asked	the	question	he	began	to	suspect	many	answers	.
什么时候	诺兰	问	这	问题	他	开始	到	怀疑	许多	答案	.

当诺兰提出这个问题时，他开始怀疑有很多种答案。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['strɪkən] [vɔɪs] , " [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] — [ænd; ənd]

He	said	in	a	stricken	voice	,	"	That's	where	the	missiles	were	launched	—	and
他	说	在	一个	受打击的	嗓音	,	"	那就是	在哪里	这	导弹	是	发射	—	和

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɔːrd] .

where	the	others	are	stored	.
在哪里	这	其他的	是	存储	.

他用惊恐的声音说："导弹就是从那里发射的，其他导弹也都存放在那里。"

" ['noʊlən][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] .
" Nolan stared at the thing .
" 诺兰 凝视 在 这 事物 .

诺兰盯着那东西看了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['heɪtfl] .
It looked hateful .
它 看起来 可恶 .

它看起来很可怕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [fiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][snɑːrl] .
It had the savage feel of a frozen snarl .
它 有 这 野蛮的 感觉 的 一个 冷冻 咆哮 .

它给人一种冰封的咆哮般的野蛮感觉。

" [ðə; ði] ['paʊər] - [paɪl] ?
" The power - pile ?
" 这 力量 - 桩 ?

“发电堆?

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The skipper nodded .
" 这 船长 点头 .

船长点了点头。

[hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
He mopped his face again .
他 拖把 他的 脸 再次 .

他又擦了擦脸。

" [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
" Right alongside .
" 正确的 旁边 .

就在旁边。

[wiː; wi] ['fɪgjərd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [frʌm; frəm][reɪdiːoʊæktɪvz] .
We figured they wanted to shield the rest of the base from radioactives .
我们 想 他们 通缉 到 盾 这 休息 的 这 根据 从 放射性物质 .

我们推测他们想保护基地其他部分免受放射性物质的侵害。

" ['noʊlən] [sed] ['kerfəli] :
" Nolan said carefully :
" 诺兰 说 小心 :

诺兰谨慎地说道:

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði][reɪdiːoʊæktɪvz][frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
" It could be that they wanted to shield the radioactives from something in
[ðə; ði] [beɪs] .
the base .
这 根据 .

“他们可能是想屏蔽基地里的某些放射性物质。”

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ækt][ɑːn][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .
Maybe something that would act on radioactives is involved .
或许 某物 那 会 行为 在 放射性物质 是 涉及 .

或许其中涉及到某种能作用于放射性物质的物质。

" [hiː; hi] [sed] ['peɪnfəli] , " [men] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪʒ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]

"	He	said	painfully	,	"	Men	can't	change	the	rate	of	fission	except	by	building	up	a
"	他	说	痛苦地	,	"	男人	不能	改变	这	速度	的	裂变	除了	经过	建筑	向上	一个

['krɪtɪk(ə)l] [mæs] .

critical	mass	.
批判的	大量的	.

他痛苦地说："除非积累到临界质量，否则人类无法改变核裂变的速度。"

[bʌt; bət] ['meɪbi] — ['pɑːsəbli] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] [kʊd; kəd] .

But	maybe	—	possibly	bug	-	eyed	monsters	could	.
但	或许	—	可能	漏洞	-	眼睛	怪物	可以	.

但或许——或许长着大眼睛的怪物可以。

" [ðə; ði] ['skɪpər] [pə'spaɪəd] .

"	The	skipper	perspired	.
"	这	船长	汗流浃背	.

船长满汗。

['hiːd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [bʌt; bət] ['noʊlən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

He'd	have	worked	out	the	same	thing	in	the	long	run	,	but	Nolan	saw	it	right
他会	有	工作	出去	这	相同的	事物	在	这	长的	跑步	,	但	诺兰	锯	它	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

从长远来看，他最终也会得出同样的结论，但诺兰一眼就看穿了这一点。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɛndʒə'nɪrz] .

He	went	away	and	got	the	ship's	engineers	.
他	去	离开	和	得到	这	船的	工程师	.

他离开去把船上的工程师们找来了。

[ðeɪ] [brɔːt] [æn; ən] [eks] - [reɪ] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [flɔːz] [ɪn] ['met(ə)l] .

They	brought	an	X	-	ray	for	finding	flaws	in	metal	.
他们	带来	一个	X	-	射线	为了	寻找	缺陷	在	金属	.

他们带来了一台X光机，用来检查金属是否存在缺陷。

[ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræs] - ['bærəld] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

They	took	pictures	of	the	inwards	of	the	brass	-	barreled	instrument	in	its	place	.
他们	采取	图片	的	这	向内	的	这	黄铜	-	桶装	乐器	在	它是	地方	.

他们拍摄了原址上那件黄铜管乐器的内部照片。

[ðeɪ] [treɪst] [tuː] ['seprət] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['sɜːrkɪt] .

They	traced	two	separate	,	incomprehensible	circuits	.
他们	追踪	二	分离	,	难以理解	电路	.

他们追踪到了两条独立的、难以理解的电路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seprət] .

But	they	were	separate	.
但	他们	是	分离	.

但他们是分开的。

[æt; ət] [lɔːŋ] [læst] [ðə; ði] ['skɪpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['noʊlən] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['aɪpiːs]

At	long	last	the	skipper	nodded	permission	for	Nolan	to	try	the	eyepiece
在	长的	最后的	这	船长	点头	允许	为了	诺兰	到	尝试	这	目镜

,

,

,

船长最终点头允许诺兰试用目镜。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['met(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔɪl][ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn]

to	see	what	it	showed	with	heavy	metal	and	much	soil	and	vegetation
到	看	什么	它	显示	和	重的	金属	和	很多	土壤	和	植被

[ə'tɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

atop	it	.
顶部	它	.

看看上面覆盖着重金属、大量土壤和植被，会是什么样子。

[ðeɪ] [teɪpt] [ðə; ði] ['trɪgər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

They	taped	the	trigger	so	it	could	not	be	moved	.
他们	录像	这	扳机	所以	它	可以	不是	是	已搬	.

他们用胶带把扳机固定住了，使它无法移动。

[ðə; ði][kən'troʊlz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ðeɪ] [left] [friː] .

The	controls	affecting	the	eyepiece	they	left	free	.
这	控制	影响	这	目镜	他们	左边	自由的	.

他们没有改动影响目镜的控制旋钮。

[ðə; ði] ['skɪpər] ['ɔːlmoʊst] [d'rɪpt] [swet] [æz; əz]['noʊlən] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪpiːs] ['sɜːrkɪt] , ['pɪrɪŋ] [ɪn] .

The	skipper	almost	dripped	sweat	as	Nolan	turned	on	the	eyepiece	circuit	,	peering	in	.
这	船长	几乎	滴落	汗	作为	诺兰	转向	在	这	目镜	电路	,	窥视	在	.

当诺兰打开目镜电路，向里窥视时，船长几乎汗流浃背。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] .

For	a	long	time	he	saw	nothing	whatever	.
为了	一个	长的	时间	他	锯	没有什么	任何	.

很长一段时间里，他什么也看不见。

[ðen] [ə; eɪ]['taɪni][dɪsk] [muːvd] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪˌpiːsɪz] [fiːld] .

Then	a	tiny	disk	moved	slowly	into	the	eyepiece's	field	.
然后	一个	微小的	磁盘	已搬	缓慢地	进入	这	目镜	场地	.

然后，一个微小的圆盘缓缓移入目镜视野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

It	was	barely	larger	than	a	point	.
它	曾是	仅仅	更大的	比	一个	观点	.

它比一个点大不了多少。

['noʊlən] [muːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪpiːs] [kən'troʊlz] .

Nolan	moved	one	of	the	eyepiece	controls	.
诺兰	已搬	一	的	这	目镜	控制	.

诺兰移动了目镜上的一个控制旋钮。

[ðə; ði][dɪsk] [ɪn'lɑːrdʒd] .

The	disk	enlarged	.
这	磁盘	放大	.

圆盘变大了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'lɑːrdʒd] [ə'gen] .

It	enlarged	again	.
它	放大	再次	.

它又变大了。

[ə; eɪ]['taɪni] [red] [dɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

A	tiny	red	dot	appeared	in	the	center	of	the	field	of	vision	.
一个	微小的	红色的	点	出现	在	这	中心	的	这	场地	的	想象	.

视野中央出现了一个红色的小点。

[æz; əz][ðə; ði][dɪsk] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ðə; ði] [red] [dɑːt] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪni] [red]

As	the	disk	enlarged	,	the	red	dot	grew	larger	and	became	a	tiny	red
作为	这	磁盘	放大	,	这	红色的	点	生长	更大的	和	成为	一个	微小的	红色的

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

随着圆盘增大，红点也变大，变成了一个小红圈。

['noʊlən] ['fʌmbld] .

Nolan	fumbled	.
诺兰	笨手笨脚	.

诺兰失误了。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkroʊ] - [kən'troʊl] .

He	shifted	the	position	of	the	instrument	with	a	micro	-	control	.
他	转移	这	位置	的	这	乐器	和	一个	微	-	控制	.

他用微控制器改变了仪器的位置。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['feɪntli] ['gloʊɪŋ] [dɪsk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['sɜːrk(ə)l] .

He	moved	the	faintly	glowing	disk	until	it	was	enclosed	in	the	red	circle	.
他	已搬	这	淡淡的	发光	磁盘	直到	它	曾是	内	在	这	红色的	圆圈	.

他移动那块微光圆盘，直到它被红色圆圈包围起来。

[hiː; hi] [ɪn'lɑːrdʒd] . . . .

He	enlarged	.	.	.	.
他	放大	.	.	.	.

他扩大了.....

['prez(ə)ntli][ðə; ði][dɪsk][wʌz; wəz]['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['sɜːrk(ə)l] ['siːst] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ] .

Presently	the	disk	was	very	large	,	and	the	red	circle	ceased	to	enlarge	.
目前	这	磁盘	曾是	非常	大的	,	和	这	红色的	圆圈	停止	到	放大	.

这时圆盘已经非常大了，红色圆圈不再扩大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kloʊzd] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

It	enclosed	only	a	part	of	the	disk	.
它	内	仅有的	一个	部分	的	这	磁盘	.

它只包裹了磁盘的一部分。

['noʊlən] [felt] [koʊld] [tʃɪlz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

Nolan	felt	cold	chills	down	his	spine	.
诺兰	毛毡	寒冷的	寒意	向下	他的	脊柱	.

诺兰感到一阵寒意袭上脊背。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋgjələr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['plænɪt] [fɔːr] [tuː; tə]

He	swallowed	and	asked	for	the	angular	relationship	of	Planet	Four	to
他	吞咽	和	问	为了	这	角度	关系	的	行星	四	到

[θriː] .

Three	.
三	.

他咽了口唾沫，询问第四行星与第三行星的角关系。

[ðə; ði] ['skɪpər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

The	skipper	sent	someone	to	find	it	out	.
这	船长	发送	某人	到	寻找	它	出去	.

船长派人去打听了。

[bʌt; bət]['noʊlən][hæd; həd] [faʊnd] ['plænɪt] [fɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] .

But	Nolan	had	found	Planet	Four	before	the	answer	came	.
但	诺兰	有	成立	行星	四	前	这	回答	来了	.

但诺兰在答案揭晓之前就找到了第四颗行星。

[ðə; ði][fɜːrst][dɪsk][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['plænɪt] [θriː] — [ðə; ði]

The	first	disk	was	in	some	fashion	a	representation	of	Planet	Three	—	the
这	第一的	磁盘	曾是	在	一些	时尚	一个	表示	的	行星	三	一	这

['ɜːθˌlaɪk] [wɜːrld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ded] .

Earthlike	world	which	was	dead	.
类地	世界	哪个	曾是	死的	.

第一个圆盘在某种程度上代表了第三行星——一个类似地球但已经死亡的世界。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] .

The	second	was	a	representation	of	Four	.
这	第二	曾是	一个	表示	的	四	.

第二幅画描绘的是四号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ʌv; əv] [fɔːr] — [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ['biːɪŋ]

There	was	a	bright	spot	near	the	equator	of	Four	—	the	equator	being
那里	曾是	一个	明亮的	点	靠近	这	赤道	的	四	—	这	赤道	存在

['loʊkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] .

located	by	the	flattening	of	the	poles	.
位于	经过	这	扁平化	的	这	杆子	.

在四号星的赤道附近有一个亮点——赤道的位置是通过极点的扁平化来确定的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt] [wer] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['ætəm] - [bɑːm] ['kreɪtər] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

It	would	be	just	about	where	a	gigantic	atom	-	bomb	crater	still	existed	.
它	会	是	只是	关于	在哪里	一个	巨大	原子	-	炸弹	火山口	仍然	存在	.

那里大概就是以前一个巨大的原子弹弹坑仍然存在的地方。

['noʊlən] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Nolan	drew	back	and	took	a	deep	breath	.
诺兰	画	后退	和	采取	一个	深的	气息	.

诺兰后退一步，深吸了一口气。

" [ə'pærəntli] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'stedəli] , " [ðɪs] ['aɪpiːs] [di'tekts] [reɪdiːoʊæktɪvz] ,

"	Apparently	,	"	he	said	unsteadily	,	"	this	eyepiece	detects	radioactives	,
"	显然	,	"	他	说	不稳定地	,	"	这	目镜	检测	放射性物质	,

"显然，"他声音颤抖地说，"这个目镜可以探测放射性物质。"

[kən'vəːtiŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn]['ɪntuː]['vɪzəb(ə)l] [laɪt] ['æftər] [its] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]

converting	something	that	I	can't	imagine	into	visible	light	after	it's	passed	through	a
转换	某物	那	我	不能	想象	进入	可见的	光	后	它是	通过了	通过	一个

[fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][dɜːrt] .

few	feet	of	metal	and	a	good	many	more	of	dirt	.
很少	脚	的	金属	和	一个	好的	许多	更多的	的	污垢	.

将我无法想象的东西，在穿过几英尺长的金属和更多的泥土后，转化为可见光。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [red] [rɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] - [saɪt] .

There's	a	red	ring	which	makes	me	think	of	a	gun	-	sight	.
有	一个	红色的	戒指	哪个	制作	我	思考	的	一个	枪	-	视线	.

上面有个红色的圆环，让我想起了枪的瞄准器。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['trɪgər] .

And	there's	a	trigger	.
和	有	一个	扳机	.

而且还有触发条件。

['skɪpər] , [wʊd] [juː; jʊ][send][hæf][æn; ən] [aʊns] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [ʃɪp] - ['fjuːəl][aʊt][tuː; tə] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Skipper	,	would	you	send	half	an	ounce	or	so	of	ship	-	fuel	out	to	space	in	a
船长	,	会	你	发送	一半	一个	盎司	或者	所以	的	船	-	燃料	出去	到	空间	在	一个

[droʊn] ?

drone	?
无人机	?

船长，您能否用无人机向太空运送大约半盎司的飞船燃料?

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] ['trɪgər] .

I	think	we're	going	to	have	to	pull	this	trigger	.
我	思考	是	去	到	有	到	拉	这	扳机	.

我认为我们必须扣动扳机了。

" [ðə; ði] ['skɪpər] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	skipper	wrung	his	hands	.
"	这	船长	拧干	他的	双手	.

船长搓着手。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

He	went	away	.
他	去	离开	.

他走了。

[ænd; ənd]['noʊlən] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

And	Nolan	stood	staring	at	nothing	in	particular	,
和	诺兰	站立	凝视	在	没有什么	在	特别的	,

诺兰呆立在那里，目光空洞地望着前方。

[ə'pɔːld] [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

appalled	and	sickened	by	the	thoughts	that	came	to	him	.
震惊	和	恶心	经过	这	想法	那	来了	到	他	.

他被脑海中浮现的念头吓坏了，感到恶心。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['skɪpər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ðæt] [ə; eɪ] [droʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] .

Presently	the	skipper	came	back	and	mumbled	that	a	drone	was	on	the	way	up	.
目前	这	船长	来了	后退	和	喃喃自语	那	一个	无人机	曾是	在	这	方式	向上	.

这时，船长回来了，嘟囔着说一架无人机正在升空。

['noʊlən] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪpiːs] .

Nolan	searched	for	it	with	the	eyepiece	.
诺兰	搜索	为了	它	和	这	目镜	.

诺兰用目镜寻找它。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	found	it	.
他	成立	它	.

他找到了。

[ðə; ði][ˌsensə'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪpiːs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

The	sensitivity	of	the	eyepiece	was	practically	beyond	belief	.
这	敏感性	的	这	目镜	曾是	几乎	超过	信仰	.

目镜的灵敏度简直令人难以置信。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɑːn] — [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][træns'mjuːtid][ænd; ənd]['æmplɪfaɪd][tuː; tə] [laɪt] — [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

What	it	worked	on	—	what	it	transmuted	and	amplified	to	light	—	was	wholly	beyond	his	imagination	.
什么	它	工作	在	—	什么	它	转变	和	放大	到	光	—	曾是	完全	超过	他的	想像力	.

它所作用的事物——它将什么转化和放大为光明——完全超出了他的想象。

[ðə; ði] [droʊn] [went] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] .

The	drone	went	four	thousand	miles	out	.
这	无人机	去	四	千	英里	出去	.

无人机飞到了四千英里之外。

['noʊlən] ['æbsəntli] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][biː; bi]['poʊstɪd][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

Nolan	absently	asked	for	somebody	to	be	posted	out	of	doors	,	watching	the
诺兰	心不在焉地	问	为了	某人	到	是	发布	出去	的	门	,	观看	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

诺兰心不在焉地要求派人到户外观察天空。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['vɪvɪd][spɑːrk][ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf] [aʊns] [ʌv; əv] [ʃɪp] - ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði]['sentər]

He	got	the	vivid	spark	that	was	the	half	ounce	of	ship	-	fuel	in	the	center
他	得到	这	生动	火花	那	曾是	这	一半	盎司	的	船	-	燃料	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['luːmɪnəs] [rɪŋ] .

of	the	red	luminous	ring	.
的	这	红色的	发光的	戒指	.

他看到了红色发光环中心那半盎司船用燃料闪现的耀眼火花。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

He	turned	his	eyes	away	and	pulled	the	trigger	.
他	转向	他的	眼睛	离开	和	拉	这	扳机	.

他别过脸去，扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .

There	was	no	sound	.
那里	曾是	不	声音	.

周围一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

There	was	no	vibration	.
那里	曾是	不	振动	.

没有震动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm] [ðæt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hæd; həd]

There	was	no	indication	in	the	underground	room	that	anything	at	all	had
那里	曾是	不	指示	在	这	地下	房间	那	任何事物	在	全部	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

地下室里没有任何迹象表明曾经发生过任何事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['vaɪələnt] [fler] [ɪn][ðə; ði] ['aɪpiːs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['noʊlən][hæd; həd]

There	was	only	a	violent	flare	in	the	eyepiece	,	from	which	Nolan	had
那里	曾是	仅有的	一个	暴力	耀斑	在	这	目镜	,	从	哪个	诺兰	有

[dʒʌst] [drɔːn] [bæk] .

just	drawn	back	.
只是	绘制	后退	.

目镜里只闪过一道强烈的闪光，诺兰刚刚才把镜头拉开。

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

Someone	came	shouting	from	out	of	doors	that	there	had	been	an
某人	来了	喊叫	从	出去	的	门	那	那里	有	到过	一个

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

intolerable	flash	of	brilliance	in	the	sky	.
无法容忍	闪光	的	辉煌	在	这	天空	.

有人从外面喊道，天空中出现了一道难以忍受的强光。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði][wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [droʊn][kən'troʊl] [bɔːrd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

A	few	moments	later	the	word	came	that	the	drone	control	board	indicated	that	the
一个	很少	时刻	之后	这	单词	来了	那	这	无人机	控制	木板	表明的	那	这

[droʊn] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

drone	had	ceased	to	exist	.
无人机	有	停止	到	存在	.

片刻之后，传来消息称无人机控制板显示该无人机已停止运行。

[ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [said] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

The	Com	Ambassador	sighed	a	little	when	he	saw	the	expression	on	the
这	com	大使	叹了口气	一个	小的	什么时候	他	锯	这	表达	在	这

[koʊ'ɔːrdəˌneɪtərz] [feɪs] .

Coordinator's	face	.
协调员的	脸	.

看到协调员脸上的表情，通讯大使轻轻叹了口气。

['ɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪtʃələr] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['westərn] [neiʃəns] [bɪ'keɪm]

Interviews	with	the	titular	head	of	the	alliance	of	all	Western	nations	became
访谈	和	这	名义	头	的	这	联盟	的	全部	西	国家	成为

[ɪn'kriːsɪŋli] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] .

increasingly	a	strain	on	his	politeness	.
日益	一个	拉紧	在	他的	礼貌	.

与西方国家联盟名义上的元首进行面谈，越来越让他感到礼貌有些吃力。

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [sed] ['grɪmli] :

But	the	Coordinator	said	grimly	:
但	这	协调员	说	阴沉地	:

但协调员神情严肃地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] !

"	I	think	I	can	guess	what	you're	here	to	tell	me	!
"	我	思考	我	能	猜测	什么	你是	这里	到	告诉	我	!

“我想我能猜到你是来告诉我什么的！”

" [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [sed] [pə'laɪtli] :

"	The	Com	Ambassador	said	politely	:
"	这	com	大使	说	礼貌地	:

大使礼貌地说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] — [ɑː] — [biːt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʊʃ] .

"	It	is	painful	to	—	ah	—	beat	around	the	bush	.
"	它	是	痛苦	到	—	啊	—	打	大约	这	衬套	.

“拐弯抹角真是太痛苦了。”

[meɪ] [aɪ] [spiːk] ['pleɪnli] ? "

May	I	speak	plainly	?	"
可能	我	说话	显然	?	"

我可以直说吗?

" [duː] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] .

"	Do	,	"	said	the	Coordinator	.
"	做	,	"	说	这	协调员	.

“照办，”协调员说道。

" ['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [er] [ʌv; əv]

"	Our	base	on	the	Moon	,	"	said	the	Ambassador	with	a	fine	air	of
"	我们的	根据	在	这	月亮	,	"	说	这	大使	和	一个	美好的	空气	的

['fræŋknəs] ,

frankness	,
坦率	,

“我们在月球上的基地，”大使坦率地说。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪlətəri] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ]

"	some	time	ago	reported	military	preparations	on	Earth	,	among	the	WDA
"	一些	时间	前	据报道	军队	准备工作	在	地球	,	之中	这	世界发展署

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

“此前有报道称，WDA 国家在地球上进行了军事准备。

[ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['pɜːrpəs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ʌn'wɔːnd] [ə'tæk] [ə'pɑːn]
Those **preparations** **could** **have** **no** **purpose** **other** **than** **an** **unwarned** **attack** **upon**
那些 准备工作 可以 有 不 目的 其他 比 一个 毫无预警 攻击 之上
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

这些准备工作除了对我们发动突袭之外，没有任何其他目的。

[wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] , [ðen] , [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊntɝˌmɛʒɝz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli] .
We **felt** **it** **necessary** **,** **then** **,** **to** **take** **countermeasures** **of** **preparation** **only** **.**
我们 毛毡 它 必要的 , 然后 , 到 拿 应对措施 的 准备 仅有的 .

因此，我们认为有必要只采取准备性的应对措施。

[wiː; wi]['mɑːdɪfaɪd][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [muːn] [beɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kən'teɪn][nɑːt]['oʊnli]
We **modified** **the** **plans** **for** **our** **moon** **base** **to** **have** **it** **contain** **not** **only**
我们 修改的 这 计划 为了 我们的 月亮 根据 到 有 它 包含 不是 仅有的
[ðə; ði] ['teliskəups] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənl] [ɪ'kwɪpmənt] ,
the **telescopes** **and** **such** **observational** **equipment** **,**
这 望远镜 和 这样的 观察 设备 ,

我们修改了月球基地的计划，使其不仅包含望远镜和此类观测设备，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɑːrməmənt][ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] .
but **to** **have** **an** **adequate** **armament** **of** **missiles** **.**
但 到 有 一个 足够的 武器 的 导弹 .

但要拥有充足的导弹武器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [soʊ] [ɑːrmd] .
It **is** **now** **so** **armed** **.**
它 是 现在 所以 武装 .

它现在武装得如此严密。

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] ['hwaɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [sər'praɪzd] .
" **The** **Coordinator** **whitened** **a** **little** **,** **but** **he** **did** **not** **look** **surprised** **.**
" 这 协调员 漂白 一个 小的 , 但 他 做过 不是 看 惊讶 .

协调员脸色微微发白，但看起来并不惊讶。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？"

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] ,
" I have to inform you , " said the Com Ambassador ,
" 我 有 到 通知 你 , " 说 这 com 大使 ,

"我必须通知你，"大使说道。

" [ðæt] ['eni] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n] [də'rektɪd] [ə'genst] ['eni] [kɑːm]['neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ɪts] [truːps] ,
" that any military action directed against any Com nation , or its troops ,
" 那 任何 军队 行动 指导 反对 任何 com 国家 , 或者 它是 军队 ,

"任何针对任何共同体或其军队的军事行动，

[ɔːr][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][kɑːm] [rɪ'pʌblɪk] ,
or the Union of Com Republics ,
或者 这 联盟 的 com 共和国 ,

或者共产主义共和国联盟，

[wɪl] [biː; bi] [met] [baɪ][ə'tɑːmɪk][bɑːm'bɑːrdmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] — [ɑː] —
will be met by atomic bombardment from the moon as well as — ah —
将要 是 遇见 经过 原子 轰击 从 这 月亮 作为 出色地 作为 — 啊 —
['aʊər; ɑːr]['stændərd] ['mɪlətəri] [is'tæbliʃmənts] .
our standard military establishments .
我们的 标准 军队 机构 .

我们将面临来自月球的原子弹轰炸，以及——啊——我们标准的军事设施的攻击。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌz] [nɑːt] [miːn] [wɔːr] .
This , of course , does not mean war .
这 , 的 课程 , 做 不是 意思是 战争 .

这当然并不意味着战争。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][wɔːr] .
To the contrary , we hope that it will end the possibility of war .
到 这 相反 , 我们 希望 那 它 将要 结尾 这 可能性 的 战争 .

相反，我们希望它能终结战争的可能性。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][neiʃəns] [wɪl] [wʌn][baɪ][wʌn][biː; bi]
We trust that all causes of tension between our nations will one by one be
我们 相信 那 全部 原因 的 紧张 之间 我们的 国家 将要 一 经过 一 是
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

我们相信，两国之间的所有紧张局势根源都将逐一消除。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
and that an era of perpetual peace and prosperity will follow .
和 那 一个 时代 的 永久 和平 和 繁荣 将要 跟随 .

随后将迎来一个永久和平与繁荣的时代。

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdəˌneɪtərz][lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['mɜːrθləs] [smaɪl] .
" The Coordinator's lips twisted in an entirely mirthless smile .
" 这 协调员的 嘴唇 扭曲 在 一个 完全 无趣 微笑 .

协调员的嘴角勾起一抹毫无笑意的微笑。

" ['mɪlətəri]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [kɑːm] [truːps] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [miːnz] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n]
" Military action against Com troops , " he observed , " means resistance to invasion
" 军队 行动 反对 com 军队 , " 他 观察到 , " 方法 反抗 到 入侵
[ɔːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
or occupation , doesn't it ? "
或者 职业 , 不 它 ? "

他指出："对共产主义军队采取军事行动，就意味着抵抗入侵或占领，不是吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzər] , " [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] ['kerfəli] , " [tuː; tə]['proʊtest][ðæn; ðən][tuː; tə]
" It would be wiser , " said the Ambassador carefully , " to protest than to
" 它 会 是 更明智 , " 说 这 大使 小心 , " 到 反对 比 到
[rɪ'zɪst] .
resist .
抵抗 .

"抗议比抵抗更明智，"大使谨慎地说。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
At least , so it seems to me .
在 至少 , 所以 它 似乎 到 我 .

至少在我看来是这样。

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] [sed] :
" The Coordinator of the Western Defense Alliance said :
" 这 协调员 的 这 西 防御 联盟 说 :

西方防务联盟协调员表示：

" [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] , ['mɪstər] . [æm'bæsədər] .
" Tell me something confidentially , Mr . Ambassador .
" 告诉 我 某物 保密 , 先生 . 大使 .

大使先生，请您私下告诉我一些事情。

[haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪk'spekt] — [noʊ] .
How long before you expect — no .
如何 长的 前 你 预计 — 不 .

预计多久之后——不。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] ['ænsər] [ðæt] .
You wouldn't answer that .
你 不会 回答 那 .

你不会回答这个问题。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɑːt] ?
How long do you think it will be before I am shot ?
如何 长的 做 你 思考 它 将要 是 前 我 是 射击 ?

你觉得我多久后会被枪击?

" [ðə; ði][kɑːm] [æm'bæsədər] [sed] [pə'laɪtli] :
" The Com Ambassador said politely :
" 这 com 大使 说 礼貌地 :

大使礼貌地说道:

" [aɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ges] .
" I would hesitate to guess .
" 我 会 犹豫 到 猜测 .

我不敢妄下断言。

" [ðə; ði]['loʊtəs]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌenɪg'mætɪk] ['wepən] ['fɑːsənd] ['fɜːrmli][ɪn][ɪts]
" The Lotus started back to Earth with the enigmatic weapon fastened firmly in its
" 这 莲花 开始 后退 到 地球 和 这 神秘的 武器 系紧 牢牢 在 它是
['kɑːrgoʊ][hoʊld] .
cargo hold .
货物 抓住 .

"莲花号载着那件神秘武器，从货舱里飞回了地球。"

[greɪt] [peɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ɔːr] [ʃɑːkt] [ɔːr]
Great pains had been taken to keep it from being knocked or shocked or
伟大的 疼痛 有 到过 已采取 到 保持 它 从 存在 敲门 或者 震惊 或者
['bætərd] [ɪn][ɪts][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
battered in its transfer to the ship .
伤痕累累 在 它是 转移 到 这 船 .

为了防止它在运往船上的过程中受到碰撞、震动或损坏，人们采取了非常谨慎的措施。

['fɜːrmli] ['æŋkər] , ['noʊlən][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['stɑːps] ,
Firmly anchored , Nolan had insisted that the stops ,
牢牢 锚定 , 诺兰 有 坚持 那 这 停止 ,

诺兰坚定地表示，必须停靠。

[wɪtʃ] [priˈventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [eɪmd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði]
which prevented it from being aimed below the horizon or toward the
哪个 阻止 它 从 存在 旨在 以下 这 地平线 或者 朝向 这
[reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn][ðə; ði] [beɪs] ,
radioactives in the base ,
放射性物质 在 这 根据 ,

这使得它无法瞄准地平线以下或基地内的放射性物质。

[biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəsɪz] [oʊn] ['endʒɪnz] [ɔːr]['fjuːəl] -
be adjusted so it could not be aimed at the Lotus's own engines or fuel -
是 调整 所以 它 可以 不是 是 旨在 在 这 莲花的 自己的 发动机 或者 燃料 -
['stɔrz] .
stores .
商店 .

可以进行调整，使其无法瞄准莲花赛车自身的发动机或燃料储存装置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['mɪsaɪlz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	were	no	missiles	to	worry	about	,	of	course	.
那里	是	不	导弹	到	担心	关于	,	的	课程	.

当然，当时并没有什么导弹需要担心。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [haʊ'evər] , [raʊzd] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'iːzinis] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Even	this	precaution	,	however	,	roused	doubt	and	uneasiness	,	especially	among	the
甚至	这	预防	,	然而	,	唤醒	怀疑	和	不安	,	尤其	之中	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [stɑːf] .

scientific	staff	.
科学	职员	.

然而，即使是这种预防措施也引起了怀疑和不安，尤其是在科研人员中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['loʊtəs] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][frʌm; frəm] [speɪs] ,

It	was	highly	probable	that	when	the	Lotus	reported	in	from	space	,
它	曾是	高度	可能	那	什么时候	这	莲花	据报道	在	从	空间	,

莲花号从太空发回报告时，极有可能是这样的：

[ðə; ði]['kɑːmz] [wʊd] [æsk][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [sʌtʃ] ['spesimənz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] .

the	Coms	would	ask	to	examine	such	specimens	as	she	brought	back	.
这	通讯	会	问	到	检查	这样的	标本	作为	她	带来	后退	.

通讯员会要求检查她带回来的这类样本。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sprest] [æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

The	request	would	be	expressed	as	scientific	interest	,
这	要求	会	是	表达	作为	科学	兴趣	,

该请求将以科学兴趣的形式提出。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv]['daɪər] [dɪ'zaɪnz] .

but	a	refusal	would	be	treated	as	a	concealment	of	dire	designs	.
但	一个	拒绝	会	是	治疗	作为	一个	隐蔽	的	可怕的	设计	.

但拒绝将被视为隐瞒险恶用心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dis'mæntld]

There	were	those	on	the	ship	who	felt	that	the	weapon	should	be	dismantled
那里	是	那些	在	这	船	WHO	毛毡	那	这	武器	应该	是	拆卸

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [siːm] ['miːnɪŋləs] ,

and	made	to	seem	meaningless	,
和	制成	到	似乎	无意义的	,

船上有些人认为应该拆除这种武器，使其失去意义。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['skwɑːb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːmz] .

to	avoid	any	chance	of	a	humiliating	squabble	with	the	Coms	.
到	避免	任何	机会	的	一个	羞辱	争吵	和	这	通讯	.

为了避免与共产党发生任何有损颜面的争吵。

[ðə; ði] ['skɪpər] [rɔːrd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	skipper	roared	at	them	.
这	船长	咆哮	在	他们	.

船长朝他们咆哮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] ['æŋgər] .

It	was	the	only	time	on	the	voyage	when	he	displayed	anger	.
它	曾是	这	仅有的	时间	在	这	航程	什么时候	他	显示	愤怒	.

这是航行中他唯一一次表现出愤怒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [prə'poʊzd] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] .

But	he	glared	at	those	who	proposed	the	act	of	discretion	.
但	他	怒目而视	在	那些	WHO	建议的	这	行为	的	审慎	.

但他怒视着那些提议谨慎行事的人。

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʌz; wəz] [meɪd]

He	drove	them	out	of	the	cabin	in	which	the	suggestion	was	made
他	驾驶	他们	出去	的	这	舱	在	哪个	这	建议	曾是	制成

.

:

.

他把他们赶出了提出这个建议的小屋。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['noʊlən] , [huː] ['defɪnətli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

He	turned	to	Nolan	,	who	definitely	was	not	a	party	to	it	.
他	转向	到	诺兰	,	WHO	确实	曾是	不是	一个	派对	到	它	.

他转向诺兰，诺兰显然没有参与此事。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

His	manner	changed	.
他的	方式	已更改	.

他的态度变了。

[hiː; hi] [sed] ['kwerələsli,'kwerjələsli] :

He	said	querulously	:
他	说	抱怨地	:

他抱怨道：

" ['noʊlən] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðæt] [θɪŋ] ['maʊntɪd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪf] ['nesəseri]

"	Nolan	,	why	do	you	want	that	thing	mounted	so	it	could	be	used	if	necessary
"	诺兰	,	为什么	做	你	想	那	事物	安装	所以	它	可以	是	用过的	如果	必要的

? "

?	"
?	"

“诺兰，你为什么要把那东西装上去，以便在必要时使用？”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['plænɪt] [faɪv] .

"	That's	the	way	it	was	mounted	on	Planet	Five	.
"	那就是	这	方式	它	曾是	安装	在	行星	五	.

“它在第五行星上就是这样安装的。”

[tuː; tə] [bɑːks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] .

To	box	it	or	case	it	might	injure	it	.
到	盒子	它	或者	案件	它	可能	损伤	它	.

把它装箱或装盒可能会损坏它。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt] [maɪt] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [gɑːt] [tə'geðər] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ]

To	take	it	apart	might	mean	that	it	could	never	be	got	together	in	working
到	拿	它	除	可能	意思是	那	它	可以	绝不	是	得到	一起	在	在职的

['ɔːrdər] [ə'gen] . "

order	again	.	"
命令	再次	.	"

把它拆开可能意味着它永远无法再次组装好并正常工作了。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['skɪpər] .

"	Is	that	the	real	reason	?	"	demanded	the	skipper	.
"	是	那	这	真实的	原因	?	"	要求	这	船长	.

“这就是真正的原因吗？”船长质问道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] ? "

"	It's	a	good	reason	,	but	is	it	the	real	one	?	"
"	它是	一个	好的	原因	,	但	是	它	这	真实的	一	?	"

“这的确是个不错的理由，但这真的是真正的理由吗？”

" [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['noʊlən] .

"	No	,	"	admitted	Nolan	.
"	不	,	"	承认	诺兰	.

“不，”诺兰承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
" It isn't .
" 它 不是 .

并非如此。

" [ðə; ði] ['skɪpər] [fjuːmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" The skipper fumed to himself .
" 这 船长 怒气冲冲 到 他自己 .

船长暗自怒火中烧。

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['fretfəli] , " [ænd; ənd] [faɪnd] [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] .
" We might get home , " he said fretfully , " and find things just as we left them .
" 我们 可能 得到 家 , " 他 说 忧心忡忡地 , " 和 寻找 事物 只是 作为 我们 左边 他们 .

“我们回到家，”他忧心忡忡地说，“可能会发现一切都和我们离开时一样。”

[ðen] [ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] .
Then there'd be no harm in the mounting .
然后 那里 是 不 伤害 在 这 安装 .

这样安装就不会有任何损害。

[wiːd] [æt; ət] [liːst] [traɪ] [tuː; tə] ['dɪdl] [ðə; ði] ['kɑːmz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
We'd at least try to diddle the Coms and get it ashore without their knowing it was important .
我们会 在 至少 尝试 到 滴答 这 通讯 和 得到 它 岸上 没有 他们的 会心 它 曾是 重要的 .

我们至少会尝试蒙混过关，在他们不知情的情况下把东西运上岸。

[wiː; wi] [maɪt] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] - ['broʊkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ded] [laɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] ['plænɪt] [bæk] ['jɑːndər] ,
We might get home and find that war'd broken out and Earth was dead like the Third Planet back yonder ,
我们 可能 得到 家 和 寻找 那 - 破碎的 出去 和 地球 曾是 死的 喜欢 这 第三 行星 后退 远处 ,

我们或许会回到家，发现战争已经爆发，地球就像远处的第三行星一样，已经毁灭了。

['oʊnli] [nɑːt] [ɔːl] [jet] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dezərt] .
only not all yet turned to desert .
仅有的 不是 全部 然而 转向 到 沙漠 .

只是并非所有地方都已变成沙漠。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['wʊdnt] ['mætər] .
Then the mounting wouldn't matter .
然后 这 安装 不会 事情 .

这样一来，安装方式就无关紧要了。

['nʌθɪŋ] [wʊd] !
Nothing would !
没有什么 会 !

什么都不会发生！

[ɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmz] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɑːkəhuːp] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeid] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [sniːk] [ə'tæk] .
Or we could find that the Coms had smashed the West and were all cockahoop about what they'd managed to do in a sneak attack .
或者 我们 可以 寻找 那 这 通讯 有 粉碎 这 西方 和 是 全部 公鸡 关于 什么 他们会 管理 到 做 在 一个 潜行 攻击 .

或者我们可能会发现共产主义者摧毁了西方，并且对他们在一次偷袭中取得的成就沾沾自喜。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [steɪ] ['maʊntɪd] .

So	it	had	better	stay	mounted	.
所以	它	有	更好的	停留	安装	.

所以它最好还是保持安装状态。

[aɪ] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

I	covered	everything	,	didn't	I	?
我	涵盖	一切	,	没有	我	?

我涵盖了所有内容，对吧?

" ['noʊlən] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɑːn][ðə; ði]['loʊtəs] .

"	Nolan	wasn't	feeling	any	better	than	anybody	else	on	the	Lotus	.
"	诺兰	不是	感觉	任何	更好的	比	任何人	别的	在	这	莲花	.

“诺兰的感受并不比莲花车队的其他人好多少。”

[ðə; ði]['dʒɪtərz] [ðæt] [ə'fektɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] [kən'dɪʃnd] ['kɑːmz][hæd; həd] [bɪn] [bæd] [wen]

The	jitters	that	affected	everybody	but	conditioned	Coms	had	been	bad	when
这	紧张	那	做作的	大家	但	条件反射	通讯	有	到过	坏的	什么时候

[ðə; ði]['loʊtəs] [went] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] .

the	Lotus	went	about	its	business	.
这	莲花	去	关于	它是	商业	.

除了条件反射通信员之外，所有人都感到紧张不安，而当莲花跑车开始运行时，情况非常糟糕。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [nəːvs] [gɑːt]['vɪzəbli] [wɜːrs] .

But	when	the	ship	headed	for	home	,	nerves	got	visibly	worse	.
但	什么时候	这	船	标题	为了	家	,	神经	得到	明显地	更糟	.

但当船驶向家乡时，船员们的紧张情绪明显加剧。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeid] [faɪnd][ðer; ðər] .

They	didn't	know	what	they'd	find	there	.
他们	没有	知道	什么	他们会	寻找	那里	.

他们不知道在那里会发现什么。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][ʌv; əv] - ['ælfə] [ɪn][maɪnd] ,

With	the	third	planet	of	Fanuel	Alpha	in	mind	,
和	这	第三	行星	的	-	阿尔法	在	头脑	,

考虑到法努尔阿尔法的第三颗行星，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][dɪ'zæstər] .

it	was	all	too	easy	to	believe	in	disaster	.
它	曾是	全部	也	简单的	到	相信	在	灾难	.

人们太容易相信灾难会发生。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['noʊlən] ['peɪnfəli] , " [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .

"	There's	one	thing	,	"	said	Nolan	painfully	,	"	that	bothers	me	.
"	有	一	事物	,	"	说	诺兰	痛苦地	,	"	那	烦人	我	.

诺兰痛苦地说：“有一件事让我很困扰。”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːm][tɑːp] [bræs] .

I've	been	trying	to	think	like	a	Com	top	brass	.
我已经	到过	尝试	到	思考	喜欢	一个	com	顶部	黄铜	.

我一直在尝试像国防部高层那样思考。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['miːnɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [its] [geɪnd] [taɪm] , [noʊ] [daʊt] .

The	WDA	is	a	well	meaning	organization	,	and	it's	gained	time	,	no	doubt	.
这	世界发展署	是	一个	出色地	意义	组织	,	和	它是	获得	时间	,	不	怀疑	.

WDA是一个出发点良好的组织，而且毫无疑问，它也赢得了时间。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːm] ['mɪsaɪlz] ,

But	aside	from	the	Com	missiles	,
但	旁边	从	这	com	导弹	,

但除了通信导弹之外，

['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɑ:mɪk] ['wɔ:rhed] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [dʒʌst]
ninety - **five** **per** **cent** **of** **the** **atomic** **warheads** **on** **Earth** **are** **in** **the** **hands** **of** **just**
九十 - 五 每 中心 的 这 原子 弹头 在 地球 是 在 这 双手 的 只是
[wʌn] [ˌdʌblju:'di:'eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
one **WDA** **nation** **.**
一 世界发展署 国家 .

地球上 95% 的原子弹头掌握在一个世界民主联盟 (WDA) 国家手中。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊərz] .
It **happens** **to** **be** **ours** **.**
它 发生 到 是 我们的 .

碰巧是我们的。

[its] [bɪn] ['berɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [kɔ:sts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [west] .
It's **been** **bearing** **most** **of** **the** **load** **of** **defense** **costs** **for** **the** **West** **.**
它是 到过 轴承 最多 的 这 加载 的 防御 成本 为了 这 西方 .

它承担了西方国家的大部分国防开支。

[its] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
It's **the** **richest** **country** **in** **the** **world** **.**
它是 这 最富有的 国家 在 这 世界 .

它是世界上最富有的国家。

[ðeəz; ðəz] ['præktɪkli] [noʊ] ['pɑ:vərti] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . "
There's **practically** **no** **poverty** **in** **it** **.** **"**
有 几乎 不 贫困 在 它 . "

那里几乎没有贫困人口。

" [wʌt] [hæz; həz] ['pɑ:vərti] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑ:səb(ə)l] [wɔ:r] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['skɪpər] .
" **What** **has** **poverty** **to** **do** **with** **a** **possible** **war** **?** **"** **demanded** **the** **skipper** **.**
" 什么 有 贫困 到 做 和 一个 可能的 战争 ? " 要求 这 船长 .

"贫穷与可能发生的战争有什么关系？"船长质问道。

" ['evriθɪŋ] , " ['noʊlən] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
" **Everything** **,** **"** **Nolan** **said** **uncomfortably** **.**
" 一切 , " 诺兰 说 不舒服地 .

"一切，"诺兰不自在地说。

" [ðə; ði] ['kɑ:mz] [teɪk] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
" **The** **Coms** **take** **over** **a** **country** **.**
" 这 通讯 拿 超过 一个 国家 .

"共产党接管了一个国家。"

[ðeɪ] [mɑ:rtʃ] [ɪn] .
They **march** **in** **.**
他们 行进 在 .

他们列队进来。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [pʊr] ['pi:p(ə)l] .
There **are** **rich** **people** **and** **poor** **people** **.**
那里 是 富有的 人们 和 贫穷的 人们 .

世上有富人，也有穷人。

[ðə; ði] ['kɑ:mz] [stɑ:rt] [tu:; tə] [hju:'mɪlieɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
The **Coms** **start** **to** **humiliate** **and** **destroy** **the** **rich** **.**
这 通讯 开始 到 羞辱 和 破坏 这 富有的 .

共产党开始羞辱和摧毁富人。

[ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [heitid] [ðem; ðəm] .
The **poor** **people** **hated** **them** **.**
这 贫穷的 人们 憎恨 他们 .

穷人恨他们。

[soʊ][ðə; ði]['kɑːmz][ɑːr; ər]['pɑːpjələr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [raɪt] .

So	the	Coms	are	popular	long	enough	to	get	things	going	right	.
所以	这	通讯	是	受欢迎的	长的	足够的	到	得到	事物	去	正确的	.

所以，通信公司能够保持足够长的时间的受欢迎程度，从而让事情顺利进行。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] — "

But	if	they	tried	that	in	our	country	—	"
但	如果	他们	尝试	那	在	我们的	国家	—	"

但如果他们在我们国家这么做——"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] .

"	It	wouldn't	work	,	"	said	the	skipper	.
"	它	不会	工作	,	"	说	这	船长	.

"这行不通，"船长说。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Not	for	a	minute	.	"
"	不是	为了	一个	分钟	.	"

"一分钟也不行。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] , " [ə'griːd] ['noʊlən] .

"	It	wouldn't	,	"	agreed	Nolan	.
"	它	不会	,	"	同意	诺兰	.

"不会的，"诺兰同意道。

" [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][duː] ,

"	Most	of	our	people	think	of	themselves	as	well	to	do	,
"	最多	的	我们的	人们	思考	的	他们自己	作为	出色地	到	做	,

"我们大多数人都认为自己生活优渥，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] .

and	the	rest	can	hope	to	become	so	.
和	这	休息	能	希望	到	变得	所以	.

其余的人也希望能够成为那样的人。

[soʊ][ðə; ði]['kɑːmz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['gʌvərn] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɪn'dɪgnənt]

So	the	Coms	would	have	to	try	to	govern	two	hundred	million	indignant
所以	这	通讯	会	有	到	尝试	到	治理	二	百	百万	愤怒

[ænd; ənd] [səb'vɜːrsɪv] [ˌʌndər'graʊnd] [rɪ'zɪstərz] .

and	subversive	underground	resisters	.
和	颠覆性的	地下	抵抗者	.

因此，共产党人将不得不试图统治两亿愤怒而具有颠覆性的地下抵抗组织。

[ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

They	couldn't	hold	down	such	a	country	.
他们	不能	抓住	向下	这样的	一个	国家	.

他们无法控制这样一个国家。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [traɪ] !

They	wouldn't	try	!
他们	不会	尝试	!

他们不敢尝试！

" [ðə; ði] ['skɪpər] [bliŋkt] .

"	The	skipper	blinked	.
"	这	船长	眨眼	.

船长眨了眨眼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðeid] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə'loʊn] — "

"	If	you	mean	they'd	leave	our	country	alone	—	"
"	如果	你	意思是	他们会	离开	我们的	国家	独自的	—	"

"如果你的意思是他们会放过我们国家——"

" [aɪ][dəunt] , " [sed] ['noʊlən] .
" I don't , " said Nolan .
" 我 不 , " 说 诺兰 .

"我不这么认为，"诺兰说。

" [ðeid] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" They'd destroy it .
" 他们会 破坏 它 .

他们会把它摧毁的。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] .
They'd have to .
他们会 有 到 .

他们不得不这么做。

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
So they might as well destroy it out of hand and destroy most of the
所以 他们 可能 作为 出色地 破坏 它 出去 的 手 和 破坏 最多 的 这
['faɪtɪŋ] [pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .
fighting potential and a lot of resolution in the West .
斗争 潜在的 和 一个 很多 的 解决 在 这 西方 .

所以他们干脆直接摧毁它，摧毁西方大部分的战斗力和决心。

[ə; eɪ] [wel] ['hændəld][ə'tɑːmɪk] - ['mɪs(ə)l] [bɑːm'bɑːrdmənt][ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌk] ,
A well handled atomic - missile bombardment and some luck ,
一个 出色地 处理 原子 - 导弹 轰击 和 一些 运气 ,

一次处理得当的原子导弹轰炸，再加上一些运气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
and they could take over the rest of the world without trouble .
和 他们 可以 拿 超过 这 休息 的 这 世界 没有 麻烦 .

他们完全可以毫不费力地征服世界其他地方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
I think that's the practical thing for them to do .
我 思考 那就是 这 实际的 事物 为了 他们 到 做 .

我认为这是他们应该做的实际事情。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
I think they'll do it if they can .
我 思考 他们会 做 它 如果 他们 能 .

我认为如果他们能做到，他们就会去做。

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['grɪmɪst] .
" The skipper grimaced .
" 这 船长 做了个鬼脸 .

船长做了个鬼脸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmɪdli] :
Then he said , almost ashamedly :
然后 他 说 , 几乎 羞愧地 :

然后他几乎带着羞愧说道：

" ['meɪbi] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] , ['noʊlən] .
" Maybe we're talking nonsense , Nolan .
" 或许 是 说 废话 , 诺兰 .

"也许我们是在胡说八道，诺兰。"

['meɪbi] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][bæd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [nəːvs] .
Maybe we've just got bad cases of nerves .
或许 我们已经 只是 得到 坏的 案例 的 神经 .

也许我们只是太紧张了。

['meɪbi] [θɪŋz] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['betər] [sɪns] [wiː; wi] [left] .

Maybe	**things**	**have**	**gotten**	**better**	**since**	**we**	**left**	**.**
或许	事物	有	获得	更好的	自从	我们	左边	.

也许我们离开后情况有所好转。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] ['noʊbɑːdi] ['iːv(ə)n] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [wɔːr] ['eni] [mɔːr] !

We	**could**	**arrive**	**back**	**home**	**and**	**find**	**nobody**	**even**	**dreaming**	**of**	**war**	**any**	**more**	**!**
我们	可以	到达	后退	家	和	寻找	无人	甚至	做梦	的	战争	任何	更多的	!

"
"
"

我们或许会回到家乡，发现再也没有人梦想过战争了!

" [ðæt] , " [sed] ['noʊlən] , " [wʊd] [sker] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .

"	**That**	**,**	**"**	**said**	**Nolan**	**,**	**"**	**would**	**scare**	**me**	**to**	**death**	**.**
"	那	,	"	说	诺兰	,	"	会	吓	我	到	死亡	.

"那，"诺兰说，"会把我吓死的。"

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sniːk] [ə'tæk] !

That	**would**	**be**	**the**	**time**	**to**	**make**	**a**	**sneak**	**attack**	**!**
那	会	是	这	时间	到	制作	一个	潜行	攻击	!

那时正是发动偷袭的好时机!

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pesɪmɪzəm] .

"	**Which**	**was**	**pessimism**	**.**
"	哪个	曾是	悲观主义	.

"那就是悲观主义。"

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [siːmd] ['dʒʌstɪfaɪd] .

But	**nothing**	**else**	**seemed**	**justified**	**.**
但	没有什么	别的	似乎	合理的	.

但除此之外，似乎没有其他合理的解释。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊpf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] - ['plænɪt]

It	**was**	**not**	**even**	**easy**	**to**	**be**	**hopeful**	**about**	**the**	**value**	**of**	**the**	**fifth**	**-**	**planet**
它	曾是	不是	甚至	简单的	到	是	充满希望	关于	这	价值	的	这	第五	-	行星

['wepən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] .

weapon	**to**	**the**	**Western**	**Defensive**	**Alliance**	**.**
武器	到	这	西	防守	联盟	.

甚至很难对第五行星武器对西方防御联盟的价值抱有希望。

[ðə; ði] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ['kudnt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [wɔːr] .

The	**WDA**	**couldn't**	**use**	**it**	**in**	**a**	**preventive**	**war**	**.**
这	世界发展署	不能	使用	它	在	一个	预防	战争	.

世界发展署无法将其用于预防性战争。

[ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	**people**	**wouldn't**	**allow**	**it**	**.**
他们的	人们	不会	允许	它	.

他们的人民不会允许的。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːmz] .

The	**initiative**	**would**	**always**	**remain**	**with**	**the**	**Coms**	**.**
这	倡议	会	总是	保持	和	这	通讯	.

这项主动权始终掌握在委员会手中。

[ðə; ði] ['loʊtəs] [muːvd] ['ɜːrθwərd] .

The	**Lotus**	**moved**	**Earthward**	**.**
这	莲花	已搬	向地球	.

莲花向地球移动。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dedli] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][wɔːr][ðæn; ðən][men][hæd; həd]['evər] [driːmd]

She	carried	a	more	deadly	instrument	for	war	than	men	had	ever	dreamed
她	携带	一个	更多的	致命	乐器	为了	战争	比	男人	有	曾经	梦见

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

她携带了一种比人类想象中还要致命的战争武器。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ['deɪli] ['dʒɪtərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['vaɪələntli] .

But	the	ship's	company	daily	jittered	a	little	more	violently	.
但	这	船的	公司	日常的	紧张不安	一个	小的	更多的	暴力	.

但船上的船员们每天都会感到更加剧烈的紧张不安。

[ðə; ðiː][wɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːt] [ænd; ənd][biː; bi]['oʊvər][baɪ] [naʊ] .

The	war	might	have	been	fought	and	be	over	by	now	.
这	战争	可能	有	到过	战斗	和	是	超过	经过	现在	.

战争或许早已结束。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðə; ðiː]['kɑːmz] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	had	,	the	Coms	would	have	won	it	.
如果	它	有	,	这	通讯	会	有	韩元	它	.

如果真是那样，共产党就会赢。

[ðə; ðiː][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˌdʌbljuː'diː'eɪ]['hændɪd][ðə; ðiː][kɑːm] [æm'bæsədər] [hɪz; ɪz]['pæspɔːrt] .

The	Coordinator	for	the	WDA	handed	the	Com	Ambassador	his	passport	.
这	协调员	为了	这	世界发展署	递交	这	com	大使	他的	护照	.

世界发展署协调员将护照交给了大使。

" [aɪm] ['sɑːri] [juːv] [bɪn] [riˈkɔːld] , " [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] ,

"	I'm	sorry	you've	been	recalled	,	"	he	said	heavily	,
"	我是	对不起	你已经	到过	召回	,	"	他	说	重度	,

“很遗憾你被召回了，”他沉重地说。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [muːv] . "

"	Because	I	think	I	see	the	meaning	of	the	move	.	"
"	因为	我	思考	我	看	这	意义	的	这	移动	.	"

“因为我觉得我明白了这一举动的意义。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [kɔːld] [hoʊm][fɔːr; fər] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , " [sed] [ðə; ðiː]

"	I	am	only	called	home	for	conference	and	instructions	,	"	said	the
"	我	是	仅有的	称为	家	为了	会议	和	指示	,	"	说	这

[æm'bæsədər] [pə'laɪtli] .

Ambassador	politely	.
大使	礼貌地	.

“我只是被召回国参加会议和接受指示，”大使礼貌地说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] ['aʊər; ɑːr] ['frendli] [tʃæts] .

"	I	shall	miss	our	friendly	chats	.
"	我	将	错过	我们的	友好的	聊天	.

我会想念我们之间的友好交谈。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌdisə'griːd]

We	have	had	a	very	fine	personal	relationship	,	though	we	have	disagreed
我们	有	有	一个	非常	美好的	个人的	关系	,	尽管	我们	有	不同意

[soʊ]['ɔːf(ə)n] .

so	often	.
所以	经常	.

虽然我们经常意见不合，但我们的私人关系一直很好。

" [ðə; ðiː][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] ['æbsəntli] ['ʃɪftɪd] ['ɑːbdʒekts][ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .

"	The	Coordinator	absently	shifted	objects	on	his	desk	.
"	这	协调员	心不在焉地	转移	对象	在	他的	桌子	.

协调员心不在焉地挪动着桌上的物品。

[hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] :

He	said	suddenly	:
他	说	突然	:

他突然说道:

" ['mɪstər] . [æm'bæsədər] , [hæv; həv][aɪ]['evər][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Mr	.	Ambassador	,	have	I	ever	lied	to	you	?
"	先生	.	大使	,	有	我	曾经	撒谎了	到	你	?

大使先生，我何时对您撒过谎?

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

"	The	Ambassador	raised	his	eyebrows	.
"	这	大使	提高	他的	眉毛	.

大使挑了挑眉。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Then	he	smiled	.
然后	他	微笑	.

然后他笑了。

" ['nevər] !

"	Never	!
"	绝不	!

"绝不!

" [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	he	said	pleasantly	.
"	他	说	愉快	.

他语气温和地说。

" [aɪ][hæv; həv] ['mɑːv(ə)l] !

"	I	have	marveled	!
"	我	有	惊叹	!

我惊叹不已!

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] [breθ] .

"	The	Coordinator	took	a	quick	,	sharp	breath	.
"	这	协调员	采取	一个	快的	,	锋利的	气息	.

协调员倒吸了一口凉气。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][laɪ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .

"	I	shall	not	lie	now	,	"	he	said	abruptly	.
"	我	将	不是	说谎	现在	,	"	他	说	突然	.

"我现在不会撒谎了,"他突然说道。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [æm'bæsədər] ,

"	I	hope	you	will	believe	me	,	Mr	.	Ambassador	,
"	我	希望	你	将要	相信	我	,	先生	.	大使	,

"我希望您能相信我，大使先生。"

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] - [kept] ['mɪlətəri] ['siːkrɪts] .

when	I	tell	you	one	of	our	best	-	kept	military	secrets	.
什么时候	我	告诉	你	一	的	我们的	最好的	-	保留	军队	秘密	.

当我告诉你我们保守得最好的军事秘密之一时。

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [bliŋkt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃ'rʌgd] [pə'laɪtli] .

"	The	Ambassador	blinked	and	then	shrugged	politely	.
"	这	大使	眨眼	和	然后	耸了耸肩	礼貌地	.

大使眨了眨眼，然后礼貌地耸了耸肩。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] .

"	You	always	astonish	me	,	"	he	said	mildly	.
"	你	总是	震惊	我	,	"	他	说	轻微地	.

"你总是让我感到惊讶,"他温和地说。

" [jʊr; jər] [haɪ] [kə'mænd] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɔ:rdɪneɪtər] ['grɪmli] ,
" Your High Command , " said the Coordinator grimly ,
" 你的 高的 命令 , " 说 这 协调员 阴沉地 ,

"你们的上级指挥部,"协调员神情严肃地说。

" [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
" has decided not to try to take over the nation around us .
" 有 决定 不是 到 尝试 到 拿 超过 这 国家 大约 我们 .

"已决定不试图接管我们周围的国家。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪm'præktɪk(ə)l] .
It is considered impractical .
它 是 经过考虑的 不切实际 .

这被认为不切实际。

[soʊ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
So this nation is to be destroyed ,
所以 这 国家 是 到 是 损毁 ,

所以这个国家注定要被毁灭。

[tu:; tə] ['ʃætər] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] ['eniwer] [els]
to shatter the backbone of the WDA and make resistance anywhere else
到 破碎 这 骨干 的 这 世界发展署 和 制作 反抗 任何地方 别的
[ʌn'θɪŋkəbl] .
unthinkable .
不可思议 .

摧毁世界民主联盟的脊梁，使其他任何地方的抵抗都变得不可想象。

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [sed] [rɪ'proʊtʃfəli] :
" The Ambassador said reproachfully :
" 这 大使 说 责备地 :

大使责备地说:

" [ɑ:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌprɑ:pə'gændə] ! "
" Ah , but you begin to believe your own propaganda ! "
" 啊 , 但 你 开始 到 相信 你的 自己的 宣传 ! "

"啊，但你最终会相信你自己的宣传！"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɔ:rdɪneɪtər] .
" No , " said the Coordinator .
" 不 , " 说 这 协调员 .

"不,"协调员说。

" [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði][fækts][ju:; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔ:l'redi] [noʊ] .
" I have simply told you the facts you undoubtedly already know .
" 我 有 简单地 讲述 你 这 事实 你 无疑 已经 知道 .

我只是把你们无疑已经知道的事实告诉了你们。

[naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r][best] - [kept] ['mɪlətəri] ['si:krət] .
Now I tell you our best - kept military secret .
现在 我 告诉 你 我们的 最好的 - 保留 军队 秘密 .

现在我来告诉你我们保守得最好的军事秘密。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [di:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
We know that we cannot deal with you .
我们 知道 那 我们 不能 交易 和 你 .

我们知道我们无法与你打交道。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] , ['ʌn'wɔ:nd] [ə'tæk] .
We know that you might be successful in an overwhelming , unwarned attack .
我们 知道 那 你 可能 是 成功的 在 一个 压倒 , 毫无预警 攻击 .

我们知道，你或许能在一次势不可挡、出其不意的攻击中取得成功。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][wɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [də'rektɪd] [praɪ'merəli][æt; ət] [ðɪs]

We	know	that	if	you	decide	upon	war	,	it	will	be	directed	primarily	at	this
我们	知道	那	如果	你	决定	之上	战争	,	它	将要	是	指导	主要	在	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

我们知道，如果你们决定发动战争，那战争的主要目标将是我们的国家。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][set] [ʌp][sʌm; səm] ['veri] ['speʃ(ə)l][ə'tɑːmɪk] [bɑːmz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli]

So	we	have	set	up	some	very	special	atomic	bombs	where	it	is	extremely
所以	我们	有	放	向上	一些	非常	特别的	原子	炸弹	在哪里	它	是	极其

[ʌn'laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

unlikely	that	you	will	find	them	.
不太可能	那	你	将要	寻找	他们	.

因此，我们设置了一些非常特殊的原子弹，你极不可能找到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['dɜːrti] - [bɑːmz] .

They	are	'	dirty	'	bombs	.
他们	是	-	肮脏的	-	炸弹	.

它们是"脏弹"。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mæksɪməm]['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [dʌst] —

They	are	designed	to	make	the	maximum	possible	amount	of	radioactive	dust	—
他们	是	设计	到	制作	这	最大限度	可能的	数量	的	放射性	灰尘	—

[ʌv; əv] ['fɔːlaʊt] .

of	fallout	.
的	掉出来	.

它们的设计目的是产生尽可能多的放射性尘埃——也就是放射性沉降物。

['taɪmɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [ɑːr; ər][set][tuː; tə] ['detəneɪt] [ðem; ðəm] .

Timing	mechanisms	are	set	to	detonate	them	.
定时	机制	是	放	到	起爆	他们	.

定时装置已设定好引爆它们。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][goʊz][ænd; ənd][sets] [bæk] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] ['mekənɪzəm] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [wer]

Every	day	a	man	goes	and	sets	back	the	timing	mechanism	in	each	place	where
每一个	天	一个	男人	去	和	套	后退	这	定时	机制	在	每个	地方	在哪里

[ə; eɪ] [bɑːm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

a	bomb	is	established	.
一个	炸弹	是	已确立的	.

每天都会有人去每个安放炸弹的地方，把定时装置调回原来的位置。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][feɪlz][tuː; tə][duː][soʊ][ðə; ði] [bɑːmz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][ɪk'sploʊd] .

On	the	day	that	a	man	fails	to	do	so	the	bombs	will	certainly	explode	.
在	这	天	那	一个	男人	失败	到	做	所以	这	炸弹	将要	当然	爆炸	.

如果有一天有人没能做到这一点，炸弹一定会爆炸。

" [ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [sed] ['ɔːlmoʊst] ['brɪskli] :

"	The	Coordinator	said	almost	briskly	:
"	这	协调员	说	几乎	轻快地	:

协调员几乎是干脆利落地说道：

" [wiː; wi]['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːmz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ]

"	We	calculate	that	the	bombs	will	make	the	atmosphere	of	the	whole	Earth
"	我们	计算	那	这	炸弹	将要	制作	这	气氛	的	这	所有的	地球

['liːθəli] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] .

lethally	radioactive	.
致命的	放射性	.

"我们估计，这些炸弹将使整个地球的大气层具有致命的放射性。"

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]

They	will	raise	the	background	count	on	Earth	to	the	point	where	nothing	can
他们	将要	增加	这	背景	数数	在	地球	到	这	观点	在哪里	没有什么	能

[lɪv; laɪv] :

live	:
居住	:

他们会将地球上的背景噪声浓度提高到任何生物都无法生存的地步：

[noʊ] [plænt] , [noʊ] ['ænɪm(ə)l] , [noʊ] [fɪʃ] [ɪn] ['eni] [siː] .

no	plant	,	no	animal	,	no	fish	in	any	sea	.
不	植物	,	不	动物	,	不	鱼	在	任何	海	.

任何海域都没有植物、动物或鱼类。

[ðɪs] [wɪl] ['oʊnli] ['hæpən] [ɪf] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

This	will	only	happen	if	this	nation	is	destroyed	.
这	将要	仅有的	发生	如果	这	国家	是	损毁	.

只有当这个国家毁灭时，这种情况才会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'tækt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l]

It	will	fight	if	it	is	attacked	,	of	course	,	but	your	chances	of	substantial
它	将要	斗争	如果	它	是	遭到攻击	,	的	课程	,	但	你的	机会	的	重大的

[sək'ses] [ɑːr; ər] [gʊd] .

success	are	good	.
成功	是	好的	.

它受到攻击时当然会反击，但你取得实质性成功的几率很大。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [daɪ] .

But	if	you	are	successful	the	Earth	will	die	.
但	如果	你	是	成功的	这	地球	将要	死	.

但如果你成功了，地球将会毁灭。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːm] [neiʃəns] [wɪl] [daɪ] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [læst]

I	may	add	that	the	people	of	the	Com	nations	will	die	also	,	to	the	last
我	可能	添加	那	这	人们	的	这	com	国家	将要	死	还	,	到	这	最后的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

我还要补充一点，共产主义国家的人民也将全部死去，直至最后一个人。

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	Ambassador	started	to	his	feet	.
"	这	大使	开始	到	他的	脚	.

大使站了起来。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðæt] !

"	But	you	could	not	do	that	!
"	但	你	可以	不是	做	那	!

但是你不能那样做！

" [hiː; hi] [prəu'testid] [waɪt] - [lɪpt] .

"	he	protested	white	-	lipped	.
"	他	抗议	白色的	-	嘴唇	.

他嘴唇发白地抗议道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] !

"	You	cannot	!
"	你	不能	!

你不能！

" [ðə; ði] [koʊ'ɔːrdɪneɪtər] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Coordinator	shrugged	and	shook	his	head	.
"	这	协调员	耸了耸肩	和	摇晃	他的	头	.

协调员耸了耸肩，摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , ['mɪstər] . [æm'bæsədər] .

"	I	have	not	lied	to	you	before	,	Mr	.	Ambassador	.
"	我	有	不是	撒谎了	到	你	前	,	先生	.	大使	.

“大使先生，我以前从未对您撒过谎。”

[aɪ][duː][nɑːt][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .

I	do	not	lie	to	you	now	.
我	做	不是	说谎	到	你	现在	.

我现在不会对你说谎。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] ['fɔːrməli] : " [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

"	Then	he	said	formally	:	"	I	hope	you	have	a	pleasant	journey	home	.
"	然后	他	说	正式地	:	"	我	希望	你	有	一个	令人愉快的	旅行	家	.

然后他正式地说：“祝您一路顺风。”

" [ˌaɪ 'viː]

"	IV
"	第四

“Ⅳ

[ðə; ði]['loʊtəs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] - [hɑːps][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	Lotus	came	out	of	the	usual	sequence	of	arrival	-	hops	no	more	than
这	莲花	来了	出去	的	这	通常	顺序	的	到达	-	酒花	不	更多的	比

[sɪks] [laɪt] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

six	light	-	seconds	from	Earth	.
六	光	-	秒	从	地球	.

莲花号飞船从通常的抵达跳跃序列中出现，距离地球不超过六光秒。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ; [pər'hæps] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

A	million	miles	,	more	or	less	;	perhaps	four	times	the	distance	of	the	Moon	.
一个	百万	英里	,	更多的	或者	较少的	;	也许	四	时代	这	距离	的	这	月亮	.

大约一百万英里；或许是地月距离的四倍。

['noʊlən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['plænəts] ['sʌnlɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ['stedəli] :

Nolan	examined	the	planet's	sunlit	face	and	said	steadily	:
诺兰	检查	这	行星的	阳光照射	脸	和	说	稳步	:

诺兰仔细观察着这颗行星向阳的一面，平静地说：

" ['nʌθɪŋz] ['hæpənd] [jet] .

"	Nothing's	happened	yet	.
"	没什么。	发生	然而	.

“目前什么事都没发生。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['ægənaɪzd] [rɪ'liːf] .

"	There	was	almost	agonized	relief	.
"	那里	曾是	几乎	痛苦的	宽慰	.

“他们几乎带着痛苦的解脱感。”

['oʊnli][ðə; ði] ['skɪpər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'læks] .

Only	the	skipper	did	not	seem	to	relax	.
仅有的	这	船长	做过	不是	似乎	到	放松	.

只有船长似乎没有放松下来。

[hiː; hi] [went] ['stɑːlɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] - [ruːm] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ðə; ði]['skræmblər][kɑːrd] [ðæt]

He	went	stolidly	to	the	control	-	room	and	got	out	the	scrambler	card	that
他	去	沉稳地	到	这	控制	-	房间	和	得到	出去	这	扰频器	卡片	那

[mætʃt] [dʒʌst][wʌn] ['ʌðər] ['skræmblər][kɑːrd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

matched	just	one	other	scrambler	card	in	the	world	.
匹配	只是	一	其他	扰频器	卡片	在	这	世界	.

他神情严肃地走到控制室，拿出了那张扰频卡，这张卡在世界上只与另一张扰频卡匹配。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

He	put	it	in	the	communicator	.
他	放	它	在	这	沟通者	.

他把它放进了通讯器里。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [baɪ] ['skræmblər] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fens] .

To	speak	to	Earth	by	scrambler	would	be	an	offense	.
到	说话	到	地球	经过	扰频器	会	是	一个	罪行	.

通过扰频器与地球对话是一种冒犯行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prəu'testid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmz] .

It	would	be	protested	by	the	Coms	.
它	会	是	抗议	经过	这	通讯	.

这会遭到共产党的抗议。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['siːkrət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd]

They	would	insist	that	a	survey	ship	should	have	nothing	secret	to	report	and
他们	会	坚持	那	一个	民意调查	船	应该	有	没有什么	秘密	到	报告	和

[ðæt] ['eniθɪŋ] ['siːkrət] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]

that	anything	secret	must	be	inimical	to	the	Com	Association	of
那	任何事物	秘密	必须	是	敌对的	到	这	com	协会	的

[neiʃəns] .

Nations	.
国家	.

他们会坚持认为，勘测船不应该有任何秘密要报告，任何秘密都必然对联合国有害。

[ðə; ði] ['skɪpər] ['fɔːrməli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [kəm'pliːtɪŋ]

The	skipper	formally	reported	in	,	in	the	clear	,	and	then	insisted	on	completing
这	船长	正式地	据报道	在	,	在	这	清除	,	和	然后	坚持	在	完成

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [baɪ] ['skræmblər] .

his	report	by	scrambler	.
他的	报告	经过	扰频器	.

船长正式汇报完毕，一切正常，然后坚持要通过紧急呼叫器完成他的报告。

[hiː; hi] [dɪd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪd] ['proʊtest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	did	complete	it	,	over	the	agitated	protest	of	the	ground	.
他	做过	完全的	它	,	超过	这	激动	反对	的	这	地面	.

尽管现场一片抗议声，他还是完成了任务。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .

Then	there	was	silence	.
然后	那里	曾是	沉默	.

然后，一片寂静。

[hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

He	mopped	his	forehead	.
他	拖把	他的	前额	.

他擦了擦额头。

" ['noʊlən] , ['betər] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪpiːs] .

"	Nolan	,	better	get	down	to	the	eyepiece	.
"	诺兰	,	更好的	得到	向下	到	这	目镜	.

"诺兰，最好走到目镜前去。"

[ðə; ði] ['kɑːmz] [kʊd; kəd] [send] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [blæst] [ˌjuː 'es] .

The	Coms	could	send	something	up	to	blast	us	.
这	通讯	可以	发送	某物	向上	到	爆炸	我们	.

通讯部门可能会派东西来轰炸我们。

[aɪl] [get] [ðə; ði] [dɪ'tektəz] [aʊt] .

I'll	get	the	detectors	out	.
患病的	得到	这	探测器	出去	.

我这就把探测器拿出来。

[juː; jʊ][biː; bi] ['redi] !
You **be** **ready** **!**
你 是 准备好 !

做好准备!

[jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [θɪŋz] ? "
You're **sure** **you** **can** **handle** **things** **?** **"**
你是 当然 你 能 处理 事物 ? "

你确定你能应付得了?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [leɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [sed] ['noʊlən] .
" **This** **is** **a** **little** **bit** **late** **to** **raise** **the** **question** **,** **"** **said** **Nolan** **.**
" 这 是 一个 小的 少量 晚的 到 增加 这 问题 , " 说 诺兰 .

诺兰说:"现在提出这个问题有点晚了。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .
" **I** **think** **I** **can** **do** **it** **,** **though** **.**
" 我 思考 我 能 做 它 , 尽管 .

"我觉得我能做到。"

" [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .
" **He** **went** **down** **into** **the** **hold** **.**
" 他 去 向下 进入 这 抓住 .

他下到了船舱里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪpiːs] .
He **turned** **on** **the** **eyepiece** **.**
他 转向 在 这 目镜 .

他打开了目镜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] , ['luːmɪnəs] [dɪsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][nɑːt] - [æt; ət] - [ɔːl] -
He **saw** **the** **distinct** **,** **luminous** **disk** **which** **was** **Earth** **in** **the** **not** **-** **at** **-** **all** **-**
他 锯 这 清楚的 , 发光的 磁盘 哪个 曾是 地球 在 这 不是 - 在 - 全部 -
[bɪ'liːvəb(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
believable **field** **of** **the** **impossible** **instrument** **.**
可信的 场地 的 这 不可能的 乐器 .

在不可思议的仪器所呈现出的视野中,他看到了清晰明亮的圆盘,那就是地球。

[hiː; hi] [sɔː] [pɔɪnts] — [nɑːt]['dɑːts] — [ʌv; əv] [ɪk'striːmli] ['vɪvɪd] [laɪt] .
He **saw** **points** **—** **not** **dots** **—** **of** **extremely** **vivid** **light** **.**
他 锯 积分 — 不是 点 — 的 极其 生动 光 .

他看到的不是光点,而是点状的极其明亮的光点。

['ɑːbviəsli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌreɪdioʊ'æktɪv]['ɑːbdʒekt][dɪd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]
Obviously **the** **size** **of** **a** **radioactive** **object** **did** **not** **determine** **the** **brightness** **of**
明显地 这 尺寸 的 一个 放射性 目的 做过 不是 决定 这 亮度 的
[ɪts] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm]['plænɪt] [faɪv] [ʌv; əv] - ['ælfə] .
its **report** **to** **the** **weapon** **from** **Planet** **Five** **of** **Fanuel** **Alpha** **.**
它是 报告 到 这 武器 从 行星 五 的 - 阿尔法 .

显然,放射性物体的大小并不能决定它向法努尔阿尔法星第五行星的武器发出的信号亮度。

['sʌmθɪŋ] [els] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['brɪliəns] .
Something **else** **controlled** **the** **brilliance** **.**
某物 别的 受控 这 辉煌 .

另有其他因素控制着这份才华。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gruːpɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'menʃənləs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] .
He **saw** **the** **groupings** **of** **many** **dimensionless** **points** **of** **light** **.**
他 锯 这 分组 的 许多 无量纲 积分 的 光 .

他看到了许多无维度的光点聚集在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['pætərn] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði]['saɪləʊs]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['mɑːnstər][ə'tɑːmɪk]

There	were	the	patterns	which	meant	the	silos	holding	the	monster	atomic
那里	是	这	图案	哪个	意思是	这	筒仓	保持	这	怪物	原子

['mɪsaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

missiles	of	the	West	.
导弹	的	这	西方	.

这些图案表明，西方巨型原子导弹的发射井就位于这些发射井附近。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnts]

He	could	distinguish	them	from	the	much	more	concentrated	firing	-	points
他	可以	区分	他们	从	这	很多	更多的	集中	射击	-	积分

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm][neiʃəns] .

of	the	Com	nations	.
的	这	com	国家	.

他能将它们与共产主义国家更为集中的火力点区分开来。

[ðə; ði] ['oʊʃnz] [hæd; həd] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [braɪt] [pɔɪnts] [æt; ət][ɔːl] .

The	oceans	had	few	or	no	bright	points	at	all	.
这	海洋	有	很少	或者	不	明亮的	积分	在	全部	.

海洋中几乎没有任何亮点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][soʊ] ['meni] [ə'tɑːmɪk] - ['paʊərd] ['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ]['ves(ə)lz] .

There	were	only	so	many	atomic	-	powered	ocean	-	going	vessels	.
那里	是	仅有的	所以	许多	原子	-	动力	海洋	-	去	船只	.

当时远洋核动力船舶的数量就那么多。

['noʊlən][kʊd; kəd] [tel] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['westərn] [ə,kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]

Nolan	could	tell	well	enough	which	were	the	Western	accumulations	of
诺兰	可以	告诉	出色地	足够的	哪个	是	这	西	累积	的

[reɪdiːoʊæktɪvz][fɔːr; fər] [dɪ'fens] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

radioactives	for	defense	purposes	,
放射性物质	为了	防御	目的	,

诺兰能够准确分辨出哪些是西方出于防御目的而囤积的放射性物质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][kɑːm] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['wɔːrhed] .

and	which	were	the	Com	stores	of	warheads	.
和	哪个	是	这	com	商店	的	弹头	.

以及作战司令部储存的弹头。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [went] [draɪ][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

His	throat	went	dry	as	he	realized	the	power	in	his	hands	.
他的	喉	去	干燥	作为	他	已实现	这	力量	在	他的	双手	.

意识到自己手中掌握的力量，他喉咙发干。

['niːðər] [hiː; hi][ɔːr] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [groʊ] ,

Neither	he	or	anyone	else	could	make	one	blade	of	grass	grow	,
两者都不	他	或者	任何人	别的	可以	制作	一	刀刃	的	草	生长	,

他和其他人一样，都无法让一根小草生长出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['dezərt][ænd; ənd][ə; eɪ]

but	he	could	turn	the	third	planet	of	this	sun	into	a	desert	and	a
但	他	可以	转动	这	第三	行星	的	这	太阳	进入	一个	沙漠	和	一个

['drɪrinəs] [laɪk][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sʌn][fɑːr] ,

dreariness	like	the	third	planet	of	another	sun	far	,
沉闷	喜欢	这	第三	行星	的	其他	太阳	远的	,

但他可以将这颗恒星的第三颗行星变成像遥远另一颗恒星的第三颗行星那样荒凉的沙漠。

[fɑːr] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[ðə; ði] ['skɪpər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .

The	skipper	came	into	the	hold	.
这	船长	来了	进入	这	抓住	.

船长回到了船舱。

[hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	locked	the	entrance	door	behind	him	.
他	已锁定	这	入口	门	在后面	他	.

他把身后的大门锁上了。

" [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .

"	I	got	to	the	Coordinator	,	"	he	said	in	a	shaking	voice	.
"	我	得到	到	这	协调员	,	"	他	说	在	一个	摇晃	嗓音	.

“我联系上协调员了,”他声音颤抖地说。

" [aɪ]['stɑːrtɪd] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [baɪ]['skræmblər] .

"	I	started	enough	trouble	by	reporting	by	scrambler	.
"	我	开始	足够的	麻烦	经过	报道	经过	扰频器	.

“我用加密器报道已经惹了不少麻烦。”

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	talked	to	me	.
他	谈话	到	我	.

他跟我说话了。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['pɪktʃərz] .

I	showed	him	pictures	.
我	显示	他	图片	.

我给他看了照片。

['hiːz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmz][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

He's	telling	the	Coms	most	of	what	I	reported	,
他是	讲述	这	通讯	最多	的	什么	我	据报道	,

他向通讯部门汇报的内容和我报道的大部分内容一致。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðeɪ] [kæn; kən][traɪ][tuː; tə][blæst][ˌjuː 'es] .

saying	that	if	they	like	they	can	try	to	blast	us	.
说	那	如果	他们	喜欢	他们	能	尝试	到	爆炸	我们	.

他们说，如果他们愿意，可以试试攻击我们。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ] , [ænd; ənd][dəunt] [sək'siːd] , [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] [nekst] .

If	they	try	,	and	don't	succeed	,	we	can	try	to	figure	out	what	to	do	next	.
如果	他们	尝试	,	和	不	成功	,	我们	能	尝试	到	数字	出去	什么	到	做	下一个	.

如果他们尝试了但没有成功，我们可以想办法想想下一步该怎么做。

" [ðə; ði][kɑːm][prɪ'mɪrʃɪp,prɪ'mjɪrʃɪp][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] .

"	The	Com	premiership	was	in	some	ways	the	equivalent	of	the	office	of	Coordinator	of	the	Western	Defense	Alliance	.
"	这	com	超级联赛	曾是	在	一些	方式	这	相等的	的	这	办公室	的	协调员	的	这	西	防御	联盟	.

“从某种意义上说，Com总理一职相当于西方防卫联盟协调员一职。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [held][ðə; ði] [tuː] [poʊsts][wɜːr; wər][kwaɪt][ˌʌn'laɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['eksərsaɪz][wʌz; wəz]['væstli] ['dɪfrənt] .

But	the	men	who	held	the	two	posts	were	quite	unlike	and	the	amount	of	authority	they	could	exercise	was	vastly	different	.
但	这	男人	WHO	握住	这	二	帖子	是	相当	与此不同	和	这	数量	的	权威	他们	可以	锻炼	曾是	非常	不同的	.

但担任这两个职位的人性格迥异，他们所能行使的权力也大相径庭。

[ðə; ði][kɑːm] [prɪ'mɪr] [riːd] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊ'ɔːrdɪneɪtər] .

The	Com	premier	read	,	again	,	the	newly	arrived	message	from	the	Coordinator	.
这	com	总理	读	,	再次	,	这	新	到达的	信息	从	这	协调员	.

通讯长再次宣读了协调员发来的最新信息。

[ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['hiːd] [sent] [fɔːr; fər] [keɪm] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	high	officials	he'd	sent	for	came	streaming	into	the	room	.
这	高的	官员	他会	发送	为了	来了	流媒体	进入	这	房间	.

他召集的高级官员们鱼贯而入。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['flɪmziz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Most	of	them	had	flimsies	of	the	message	in	their	hands	.
最多	的	他们	有	薄片	的	这	信息	在	他们的	双手	.

他们大多数人手里都拿着那份信息的薄片。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [biːmd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	Premier	beamed	at	them	.
这	总理	光束	在	他们	.

总理对他们露出了灿烂的笑容。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] , " [hiː; hi] [sed] ['hjuːmərəsli] .

"	You	have	the	news	,	"	he	said	humorously	.
"	你	有	这	消息	,	"	他	说	幽默地	.

“你已经知道了，”他幽默地说。

" [ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][koʊ'ɔːrdɪneɪtər][fɜːrst] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['ɜːːθs] [er] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] [ɪf]

"	The	WDA	Coordinator	first	threatened	to	make	all	Earth's	air	radioactive	if
"	这	世界发展署	协调员	第一的	威胁	到	制作	全部	地球的	空气	放射性	如果

[wiː; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] — [ɑː] — ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

we	attacked	the	—	ah	—	leading	member	of	the	WDA	and	destroyed
我们	遭到攻击	这	—	啊	—	领导	成员	的	这	世界发展署	和	损毁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“WDA协调员首先威胁说，如果我们攻击WDA的——啊——领导成员并将其摧毁，他就要让地球上所有的空气都具有放射性。

[hiː; hi][hæz; həz] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [θret] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

He	has	evidently	decided	that	this	threat	is	not	strong	enough	.
他	有	显然	决定	那	这	威胁	是	不是	强的	足够的	.

他显然认为这种威胁还不够强大。

[soʊ][hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['westərn] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən]

So	he	assures	us	that	a	Western	survey	ship	has	come	back	from	an
所以	他	保证	我们	那	一个	西	民意调查	船	有	来	后退	从	一个

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['aːrtifækts][frʌm; frəm][ə; eɪ][nɑːn] - ['hjuːmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

exploring	voyage	with	a	cargo	of	artifacts	from	a	non	-	human	civilization
探索	航程	和	一个	货物	的	文物	从	一个	非	-	人类	文明

.

:

.

因此他向我们保证，一艘西方勘测船从探险航行中带回了一批来自非人类文明的文物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aːrtifækts][ðer; ðər][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['wepən] .

Among	the	artifacts	there	is	what	he	says	is	the	absolute	weapon	.
之中	这	文物	那里	是	什么	他	说道	是	这	绝对	武器	.

在这些文物中，有一件他称之为绝对的武器。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪpər] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [end]

He	says	that	the	skipper	who	has	brought	it	back	claims	that	it	can	end
他	说道	那	这	船长	WHO	有	带来	它	后退	索赔	那	它	能	结尾

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] — [baɪ] ['endɪŋ] [ˌjuː 'es] !

the	tension	between	the	WDA	and	us	—	by	ending	us	!
这	紧张	之间	这	世界发展署	和	我们	—	经过	结束	我们	!

他说，把它带回来的船长声称，它可以结束WDA和我们之间的紧张关系——通过消灭我们!

" [ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['tʃʌkld] .

"	The	Premier	chuckled	.
"	这	总理	轻笑	.

总理轻笑了一声。

" [hiː; hi] [in'vaits] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['skɪpɜ-z] [kleɪm] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [blæst] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ]

"	He	invites	us	to	verify	the	skipper's	claim	by	attempting	to	blast	the	survey
"	他	邀请	我们	到	核实	这	船长的	宣称	经过	尝试	到	爆炸	这	民意调查

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

“他邀请我们通过炸毁勘测船来验证船长的说法，

[huːz] [koʊ'ɔːrdɪneɪts; koʊ'ɔːrdɪnəts] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] .

whose	coordinates	of	position	he	gives	us	.
谁	坐标	的	位置	他	给予	我们	.

他告诉我们他的位置坐标。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['rædər] [səb'stænʃ(ə)l] ['erər] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .

I	think	he	has	made	a	rather	substantial	error	of	judgment	.
我	思考	他	有	制成	一个	相当	重大的	错误	的	判断	.

我认为他犯了一个相当严重的判断错误。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ]

"	His	eyes	twinkled	as	he	looked	from	one	to	another	of	the	high
"	他的	眼睛	闪烁	作为	他	看起来	从	一	到	其他	的	这	高的

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmənd] .

officials	he	had	summoned	.
官员	他	有	被召唤	.

“他目光闪烁地扫过他召集来的高官们。

" [wiː; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] .

"	We	accepted	the	invitation	,	"	said	the	Premier	.
"	我们	公认	这	邀请	,	"	说	这	总理	.

“我们接受了邀请，”总理说。

" ['nætʃ(ə)rəli] !

"	Naturally	!
"	自然	!

“自然!

['dʒen(ə)rəl] ?

General	?
一般的	?

一般的?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɔːl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [twɪn] ['sɪlvər] ['rɑːkəts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lə'pelz] .

"	He	looked	at	a	tall	general	officer	with	twin	silver	rockets	in	his	lapels	.
"	他	看起来	在	一个	高的	一般的	官	和	双	银	火箭	在	他的	翻领	.

他看着一位身材高大的将军，他的翻领上别着两枚银色火箭徽章。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] ['praʊdli] :

The	general	said	proudly	:
这	一般的	说	自豪地	:

将军自豪地说:

" [jes] , ['eksələnsi] !
" **Yes** , **Excellency** !
" 是的 , 阁下 !

"是的，阁下！"

['aʊər; ɑːr] [speɪs] - ['reɪdɑːr]['loʊkeɪtɪd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrveɪ] ['ʃɪps] ['steɪtɪd][pə'zɪʃ(ə)n] .
Our **space** - **radar** **located** **an** **object** **at** **the** **survey** **ship's** **stated** **position** .
我们的 空间 - 雷达 位于 一个 目的 在 这 民意调查 船的 声明 位置 .

我们的太空雷达在勘测船所报告的位置发现了一个物体。

[wiː; wi] [sent] [sɪks] ['rɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ə'tɑːmɪk] ['wɔːrhed] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
We **sent** **six** **rockets** **with** **atomic** **warheads** **at** **it** .
我们 发送 六 火箭 和 原子 弹头 在 它 .

我们向它发射了六枚携带原子弹头的火箭。

[wiː; wi] [juːst] ['sætəlaɪt] - ['pleɪsɪŋ] ['rɑːkəts] [fɔːr; fər]['mæksɪməm][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .
We **used** **satellite** - **placing** **rockets** **for** **maximum** **acceleration** .
我们 用过的 卫星 - 放置 火箭 为了 最大限度 加速度 .

我们使用卫星投放火箭以获得最大加速度。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [naʊ] .
They **are** **well** **on** **their** **way** **now** .
他们 是 出色地 在 他们的 方式 现在 .

他们现在进展顺利。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][dɪs'aːrmd][ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'nuːvəd] [tuː; tə]
Of **course** **they** **can** **be** **disarmed** **or** **destroyed** **as** **well** **as** **maneuvered** **to**
的 课程 他们 能 是 解除武装 或者 损毁 作为 出色地 作为 操纵 到
[ˌɪntər'sept] [ðɪs] ['sɜːrveɪ] [ʃɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə] [fliː] .
intercept **this** **survey** **ship** **if** **it** **attempts** **to** **flee** .
截距 这 民意调查 船 如果 它 尝试 到 逃跑 .

当然，如果这艘勘测船试图逃跑，它们也可以被解除武装或摧毁，还可以被操控去拦截它。

[ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] ['eriə] [ɪn][dʒʌst]['ʌndər] [θriː] ['aʊərz] .
They **will** **reach** **the** **target** **area** **in** **just** **under** **three** **hours** .
他们 将要 抵达 这 目标 区域 在 只是 在下面 三 小时 .

他们将用不到三个小时的时间到达目标区域。

" [ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['veri] ['hjuːmərəsli] .
" **The** **Premier** **nodded** , **very** **humorously** .
" 这 总理 点头 , 非常 幽默地 .

总理非常幽默地点了点头。

" [sɪns] [wiː; wi] [ək'septɪd] [ðer; ðər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['westərn] [stɑːf] [kən'kluːdz] [ðæt] [wiː; wi]
" **Since** **we** **accepted** **their** **invitation** , **naturally** **the** **Western** **staff** **concludes** **that** **we**
" 自从 我们 公认 他们的 邀请 , 自然 这 西 职员 结束 那 我们
[ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] .
are **disturbed** .
是 不安 .

"既然我们接受了他们的邀请，西方的工作人员自然会认为我们受到了骚扰。"

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['rɑːkəts] [lɜːrn] .
That **we** **will** **wait** **to** **see** **what** **our** **rockets** **learn** .
那 我们 将要 等待 到 看 什么 我们的 火箭 学习 .

我们将拭目以待，看看我们的火箭能学到什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['wepən]
It **would** **be** **interesting** , **but** **our** **scientists** **tell** **me** **that** **the** **alleged** **weapon**
它 会 是 有趣的 , 但 我们的 科学家 告诉 我 那 这 据称 武器
[ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
is **impossible** .
是 不可能的 .

这很有意思，但我们的科学家告诉我，这种所谓的武器是不可能的。

['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

Utterly	**impossible**	**!**
完全地	不可能的	!

完全不可能!

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [trɪk] . . . .

So	**it**	**is**	**merely**	**a**	**trick**	**.**	**.**	**.**	**.**
所以	它	是	仅仅	一个	诡计	.	.	.	.

所以这只是个障眼法.....

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['rɑːkəts] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

And	**we**	**will**	**not**	**wait**	**for**	**our**	**rockets**	**to**	**arrive**	**.**
和	我们	将要	不是	等待	为了	我们的	火箭	到	到达	.

我们不会坐等火箭抵达。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dinəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][laɪk] [ðæt] !

We	**might**	**be**	**late**	**for**	**our**	**dinners**	**,**	**and**	**we**	**would**	**not**	**like**	**that**	**!**
我们	可能	是	晚的	为了	我们的	晚餐	,	和	我们	会	不是	喜欢	那	!

我们可能会错过晚餐，我们可不想那样!

" [ðə; ðiː] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

"	**The**	**high**	**officials**	**made**	**sounds**	**of**	**amusement**	**.**
"	这	高的	官员	制成	声音	的	娱乐	.

高级官员们发出愉悦的声音。

" [soʊ][wiː; wi][pʊt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kɑːmədi] , " [sed] [ðə; ðiː] [prɪ'mɪr] ['blændli] .

"	**So**	**we**	**put**	**our**	**own**	**ending**	**to**	**the**	**comedy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Premier**	**blandly**	**.**
"	所以	我们	放	我们的	自己的	结束	到	这	喜剧	,	"	说	这	总理	平淡地	.

"所以我们给这部喜剧安排了自己的结局,"总理淡淡地说。

" [ðə; ðiː] ['sɜːrkɪt] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] ?

"	**The**	**circuits**	**are**	**joined**	**?**
"	这	电路	是	加入	?

电路连接在一起了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ðiː] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krægi] - [feɪst] ['sɜːrvɪs] - [ʌv; əv] - [sə'plaɪ] ['kɜːrn(ə)l] .

"	**He**	**asked**	**the**	**question**	**of**	**a**	**craggy**	**-**	**faced**	**service**	**-**	**of**	**-**	**supply**	**colonel**	**.**
"	他	问	这	问题	的	一个	崎岖不平	-	面对	服务	-	的	-	供应	上校	.

他向一位面容粗犷的后勤上校提出了这个问题。

[ðə; ðiː]['kɜːrn(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['strɪkən] [nʌm] [baɪ][ðə; ðiː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

The	**colonel**	**managed**	**to**	**nod**	**,**	**and**	**was**	**stricken**	**numb**	**by**	**the**	**importance**
这	上校	管理	到	点头	,	和	曾是	受打击的	麻木的	经过	这	重要性

[ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʒestʃər] .

of	**the**	**gesture**	**.**
的	这	手势	.

上校勉强点了点头，却被这个举动的意义深深震撼，麻木了。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ðiː] [prɪ'mɪr] ['hjuːmərəsli] , " [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

"	**Then**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Premier**	**humorously**	**,**	**"**	**we**	**will**	**destroy**	**our**	**enemy**	**.**
"	然后	,	"	说	这	总理	幽默地	,	"	我们	将要	破坏	我们的	敌人	.

"然后,"总理幽默地说，"我们将摧毁我们的敌人。"

" [hiː; hi] ['wɔdld] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [ruːm] .

"	**He**	**waddled**	**across**	**the**	**room**	**.**
"	他	摇摇摆摆	穿过	这	房间	.

他摇摇摆摆地穿过房间。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['pʌdʒi] ['fɔːrfɪŋgər] [ɑːn][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .

He	**put**	**a**	**pudgy**	**forefinger**	**on**	**a**	**button**	**.**
他	放	一个	胖乎乎的	食指	在	一个	按钮	.

他用肉乎乎的食指按了一下纽扣。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	pushed	it	.
他	推动	它	.

他推了过去。

['iːv(ə)n] [hɪr] , [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɔːrɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] ['rɑːkəts] [tʊk] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] .

Even	here	,	deep	underground	,	there	were	roaring	sounds	as	rockets	took	off	for	the	west	.
甚至	这里	,	深的	地下	,	那里	是	咆哮	声音	作为	火箭	采取	离开	为了	这	西方	.

即使在这里，在地底深处，也能听到火箭向西发射升空的轰鸣声。

[ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːm][neiʃəns] , ['kerfəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['rɑːkɪt] - ['faɪərɪŋ] [saɪts] [rɪ'siːvd] ['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] ['puʃbutən] .

All	over	the	Com	nations	,	carefully	distributed	rocket	-	firing	sites	received	signals	from	the	one	pushbutton	.
全部	超过	这	com	国家	,	小心	分布式	火箭	-	射击	网站	已收到	信号	从	这	一	按钮	.

在整个共产主义国家，精心分布的火箭发射场都接收来自同一个按钮的信号。

[ðeɪ] [sent] [beˈləuɪŋ] ['mɒnstəz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

They	sent	bellowing	monsters	up	into	the	sky	.
他们	发送	咆哮	怪物	向上	进入	这	天空	.

他们把咆哮的怪物送上了天空。

[θriː] [kɑːm] ['rɑːkəts] [riːtʃt] [ðer; ðər]['tɑːrgɪts] , [ænd; ənd]['noʊlən]['nevər] [kwaɪt] [fər'geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Three	Com	rockets	reached	their	targets	,	and	Nolan	never	quite	forgave	himself	for	it	.
三	com	火箭	达到	他们的	目标	,	和	诺兰	绝不	相当	原谅了	他自己	为了	它	.

三枚通信火箭击中了目标，诺兰对此始终无法原谅自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɜːrdərəs] .

They	were	murderous	.
他们	是	杀人犯	.

他们残暴至极。

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] ['sɪtiz] .

They	wiped	out	cities	.
他们	擦拭	出去	城市	.

他们摧毁了城市。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

But	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəts] [went] [ɔːf] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] .

The	rest	of	the	rockets	went	off	prematurely	.
这	休息	的	这	火箭	去	离开	过早	.

其余火箭都提前发射了。

[ə; eɪ] [spred] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , ['detəneɪtɪd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] .

A	spread	of	half	a	hundred	,	crossing	the	North	Pole	,	detonated	just	out	of	atmosphere	.
一个	传播	的	一半	一个	百	,	过境	这	北	极	,	引爆	只是	出去	的	气氛	.

五十枚炸弹横跨北极，在大气层外爆炸。

['ʌðər] [went] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði][ət'læntɪk] .

Others	went	off	over	the	Atlantic	.
其他的	去	离开	超过	这	大西洋	.

其他人则飞越了大西洋。

[nɑːt][ə; eɪ][fjuː] [meɪd] ['tempərəri] [sʌnz] [ə'bʌv] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Not	a	few	made	temporary	suns	above	the	Pacific	.
不是	一个	很少	制成	暂时的	太阳	多于	这	太平洋	.

不少太阳在太平洋上空形成了短暂的太阳。

['noʊlən] [brɔːt] ['muːvɪŋ] [speks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θɪn] [red] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd]

Nolan	brought	moving	specks	within	the	thin	red	circle	of	his	instrument	,	and
诺兰	带来	移动	斑点	之内	这	薄的	红色的	圆圈	的	他的	乐器	,	和

[pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

pulled	the	trigger	.
拉	这	扳机	.

诺兰将移动的斑点带入仪器的细小红色圆圈内，然后扣动了扳机。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [fleɪmd] [ˌmoʊmən'terəli][ænd; ənd] [left] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˌluːmɪ'nɑːsəti][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	points	flamed	momentarily	and	left	patches	of	luminosity	behind	them	.
这	积分	火焰	片刻	和	左边	补丁	的	亮度	在后面	他们	.

这些点瞬间燃起火焰，并在其后留下光斑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

And	that	was	that	.
和	那	曾是	那	.

事情就是这样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] .

But	they	continued	to	rise	.
但	他们	持续	到	上升	.

但它们仍在继续上升。

[ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk]['drægənz] .

On	Earth	they	made	noises	like	dragons	.
在	地球	他们	制成	噪音	喜欢	龙	.

在地球上，它们发出像龙一样的叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['pænɪk][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['staːtiŋ] [pɔɪnts] .

There	was	panic	from	their	starting	points	.
那里	曾是	恐慌	从	他们的	开始	积分	.

从一开始就充满了恐慌。

[ðoʊz] [fɜːrst][aʊt][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðer; ðər]['tɑːrgɪts] !

Those	first	out	had	not	reached	their	targets	!
那些	第一的	出去	有	不是	达到	他们的	目标	!

最先出局的那些人还没有达到他们的目标!

[soʊ][ðə; ði][kɑːm] ['lɔːntʃɪŋ] - [saɪts] [flʌŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪsaɪlz] ['skaɪwərd] .

So	the	Com	launching	-	sites	flung	more	and	more	missiles	skyward	.
所以	这	com	发射	-	网站	扔	更多的	和	更多的	导弹	向天空	.

因此，导弹发射场向天空发射了越来越多的导弹。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

One	of	them	reached	a	city	of	the	West	.
一	的	他们	达到	一个	城市	的	这	西方	.

其中一人到达了西方的一座城市。

[ə; eɪ]['sekənd] .

A	second	.
一个	第二	.

一秒钟。

[ə; eɪ][θɜːrd] .

A	third	.
一个	第三	.

第三个。

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][blæst][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] .

The	only	possible	answer	was	to	blast	them	as	they	rose	.
这	仅有的	可能的	回答	曾是	到	爆炸	他们	作为	他们	玫瑰	.

唯一的解决办法就是趁他们升空时将他们炸毁。

[ðen] [tuː; tə][blæst][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [roʊz] .

Then	to	blast	them	before	they	rose	.
然后	到	爆炸	他们	前	他们	玫瑰	.

然后趁它们还没升空就把它们炸飞。

['noʊlənz][tæsk] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['terəbli] ['nesəseri] [wʌn][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [reɪdiːoʊæktɪvz][frʌm; frəm]

Nolan's	task	became	the	terribly	necessary	one	of	preventing	radioactives	from
诺兰的	任务	成为	这	可怕	必要的	一	的	预防	放射性物质	从

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kɑːm] ['terətɔːri] [ænd; ənd]['ɪntuː][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][neiʃəns] — [spə'sɪfɪkli] [wʌn]

moving	away	from	Com	territory	and	into	WDA	nations	—	specifically	one
移动	离开	从	com	领土	和	进入	世界发展署	国家	—	具体来说	一

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

WDA	nation	.
世界发展署	国家	.

诺兰的任务变得极其必要，那就是阻止放射性物质从联盟领土扩散到世界发展联盟国家——特别是某个世界发展联盟国家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪk'sept] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]

He	did	not	think	of	the	consequences	of	his	actions	except	in	terms	of
他	做过	不是	思考	的	这	结果	的	他的	行动	除了	在	条款	的

[pri'ventɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [braɪt] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

preventing	excessively	bright	mathematical	points	of	light	from	getting	to	the
预防	过度	明亮的	数学	积分	的	光	从	获得	到	这

['eriəz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [fjuːər] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['sɪmələr] [laɪt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [muːv]

areas	where	there	were	so	many	fewer	points	of	similar	light	which	did	not	move
区域	在哪里	那里	是	所以	许多	更少	积分	的	相似的	光	哪个	做过	不是	移动

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他没有考虑自己行为的后果，只是想阻止过于明亮的数学光点到达那些光点稀少且根本不移动的区域。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stɑːp]['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [muːvd] .

He	tried	to	stop	only	those	that	moved	.
他	尝试	到	停止	仅有的	那些	那	已搬	.

他只试图阻止那些移动的人。

[bʌt; bət] [θriː] [gɑːt][baɪ][hɪm; ɪm] ,

But	three	got	by	him	,
但	三	得到	经过	他	,

但有三个人躲过了他的追击。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['detəneɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn][kɑːm] ['terətɔːri] .

and	he	could	do	nothing	but	detonate	all	the	radioactives	in	Com	territory	.
和	他	可以	做	没有什么	但	起爆	全部	这	放射性物质	在	com	领土	.

他别无选择，只能引爆共产主义阵营内的所有放射性物质。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] !

He	had	to	!
他	有	到	!

他不得不这么做！

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['wɔːrhed] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

When	that	was	done	,	there	were	six	warheads	coming	up	from	Earth	.
什么时候	那	曾是	完毕	,	那里	是	六	弹头	未来	向上	从	地球	.

事情完成后，有六枚核弹头从地球升空。

[hiː; hi] ['detəneɪtɪd] [ðem; ðəm] .

He	detonated	them	.
他	引爆	他们	.

他引爆了它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mæst] ['wɔːrhed] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

There	were	massed	warheads	moving	toward	Earth	from	the	Moon	.
那里	是	大量	弹头	移动	朝向	地球	从	这	月亮	.

有大量核弹头正从月球向地球袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] ['præktɪkli] [tɔːr] [speɪs] [ə'pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [tə'geðər] .

It	seemed	that	they	practically	tore	space	apart	that	they	went	off	together	.
它	似乎	那	他们	几乎	撕裂	空间	除	那	他们	去	离开	一起	.

他们似乎迫不及待地要分开，一起离开了。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [beɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər] ['rɑːkəts] , [hɪ'sterɪkli] , [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəs] ,

Then	the	moon	base	began	to	fire	rockets	,	hysterically	,	at	the	Lotus	,
然后	这	月亮	根据	开始	到	火	火箭	,	歇斯底里地	,	在	这	莲花	,

然后，月球基地开始歇斯底里地向莲花号发射火箭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['detəneɪt] [ðə; ði][reɪdiːoʊvæktɪvz][ɪn][ðə; ði] [muːn] [beɪs] .

and	it	was	necessary	to	detonate	the	radioactives	in	the	moon	base	.
和	它	曾是	必要的	到	起爆	这	放射性物质	在	这	月亮	根据	.

因此，必须引爆月球基地中的放射性物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən][ə'tɑːmɪk][wɔːr] [maɪt] [biː; bi]['oʊvər][ɪn] [θriː] ['aʊərz] .

It	had	been	estimated	that	an	atomic	war	might	be	over	in	three	hours	.
它	有	到过	估计的	那	一个	原子	战争	可能	是	超过	在	三	小时	.

据估计，一场原子战争可能在三个小时内结束。

[bʌt; bət] ['prɔfisiz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌʌndər'estɪmeɪts; ˌʌndər'estɪməts] .

But	prophecies	are	usually	underestimates	.
但	预言	是	通常	低估	.

但预言通常都低估了实际情况。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

Between	the	first	and	last	explosions	on	Earth	,
之间	这	第一的	和	最后的	爆炸	在	地球	,

在地球上第一次和最后一次爆炸之间，

[ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [muːn] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli][dʒaɪ'gæntɪk]['kreɪtər] [wer] [ðə; ði]

in	space	and	on	the	moon	—	there	was	a	truly	gigantic	crater	where	the
在	空间	和	在	这	月亮	—	那里	曾是	一个	真的	巨大	火山口	在哪里	这

[kɑːm] [beɪs] [hæd; həd] [bɪn] — [sʌm; səm] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] .

Com	base	had	been	—	some	thirty	-	seven	minutes	elapsed	.
com	根据	有	到过	—	一些	三十	-	七	分钟	过去	.

在太空和月球上——通信基地曾经所在的位置留下了一个巨大的陨石坑——大约过去了三十七分钟。

[ðen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	the	war	was	over	.
然后	这	战争	曾是	超过	.

然后战争结束了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [sə'vaɪvəz] [ɪn][kɑːm] ['terətɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	were	some	survivors	in	Com	territory	,	of	course	.
那里	是	一些	幸存者	在	com	领土	,	的	课程	.

当然，在共产主义阵营中也有一些幸存者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [rɪ'tælieɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][neiʃəns] .

But	they	couldn't	retaliate	for	the	destruction	of	their	nations	.
但	他们	不能	报复	为了	这	破坏	的	他们的	国家	.

但他们无力为国家遭受的毁灭进行报复。

[ðer; ðər] [oʊn] [bɑ:mz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] .

Their	own	bombs	had	done	the	destruction	.
他们的	自己的	炸弹	有	完毕	这	破坏	.

是他们自己的炸弹造成了破坏。

[ðeɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [gloʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ʃerd] [ðer; ðər] [kə'tæstrəfi] .

They	couldn't	even	gloat	that	the	rest	of	Earth	shared	their	catastrophe	.
他们	不能	甚至	幸灾乐祸	那	这	休息	的	地球	共享	他们的	灾难	.

他们甚至无法幸灾乐祸地宣称，地球其他地方也和他们一样遭受了灾难。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] .

It	didn't	.
它	没有	.

没有。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:mz] [ɪk'sploʊdɪd] [haɪ] , [ænd; ənd]['oʊvər]['oʊʃ(ə)n] .

Most	of	the	bombs	exploded	high	,	and	over	ocean	.
最多	的	这	炸弹	爆炸了	高的	,	和	超过	海洋	.

大部分炸弹在高空和海洋上空爆炸。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fɔ:laʊt] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][sæŋk] [ɪ'mi:diətli] .

No	less	than	three	-	fifths	of	all	fallout	landed	in	the	sea	and	sank	immediately	.
不	较少的	比	三	-	五分之一	的	全部	掉出来	登陆	在	这	海	和	沉没	立即地	.

至少有五分之三的放射性尘埃落入大海并立即沉入海底。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ['noʊwer] [went] [ə'bʌv] [fɔ:r] . [naɪn] ,

For	the	rest	,	the	background	count	on	Earth	nowhere	went	above	4	.	9	,
为了	这	休息	,	这	背景	数数	在	地球	无处	去	多于	4	.	9	,

至于其他方面，地球上任何地方的背景计数都没有超过 4.9。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðæt] .

and	people	could	be	protected	against	that	.
和	人们	可以	是	受保护	反对	那	.

人们可以受到保护，免受这种侵害。

[ðə; ði]['sɜ:rveɪ] [ʃɪp] ['loʊtəs] [keɪm] ['dʒɪndʒərli] [daʊn] [tu:; tə] [graʊnd] .

The	survey	ship	Lotus	came	gingerly	down	to	ground	.
这	民意调查	船	莲花	来了	小心翼翼地	向下	到	地面	.

勘测船"莲花"号小心翼翼地降落到地面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]['tenʃ(ə)n] .

There	was	no	longer	any	reason	for	tension	.
那里	曾是	不	更长	任何	原因	为了	紧张	.

紧张气氛已不复存在。

[ɪts] [kru:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['skætərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hoʊm] .

Its	crew	reported	in	and	scattered	to	the	various	places	they	called	home	.
它是	全体人员	据报道	在	和	疏散	到	这	各种各样的	地方	他们	称为	家	.

机组人员报到后便分散到他们各自的家乡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] .

They	were	very	glad	to	be	back	.
他们	是	非常	高兴的	到	是	后退	.

他们很高兴能回来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['suːtəbli] [bɪ'medəld] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ænd; ənd]

In	the	course	of	time	they	were	all	suitably	bemedalled	and	admired	and
在	这	课程	的	时间	他们	是	全部	适当地	奖章	和	钦佩	和

[toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fər'evər] .

told	that	their	names	would	live	forever	.
讲述	那	他们的	姓名	会	居住	永远	.

随着时间的推移，他们都获得了相应的勋章和嘉奖，并被告知他们的名字将永垂不朽。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

Of	course	,	it	was	not	true	.
的	课程	,	它	曾是	不是	真的	.

当然，这并非事实。

['noʊlən] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Nolan	didn't	pay	much	attention	to	this	.
诺兰	没有	支付	很多	注意力	到	这	.

诺兰对此并不太在意。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] .

He	left	the	Survey	.
他	左边	这	民意调查	.

他离开了调查组。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

He	went	to	live	in	a	small	town	.
他	去	到	居住	在	一个	小的	镇	.

他搬到一个小镇居住。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [smɔːl] - [taʊn] [gɜːrl] .

He	married	a	small	-	town	girl	.
他	已婚	一个	小的	-	镇	女孩	.

他娶了一个小镇姑娘。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] , ['nevər] ,

And	he	never	,	never	,
和	他	绝不	,	绝不	,

而且他从来没有，从来没有

['nevər] [tʊk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'kəːʃənz] [soʊ] ['meni] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ]['piːp(ə)l] [tʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

never	took	any	one	of	the	excursions	so	many	WDA	people	took	to	see	the
绝不	采取	任何	一	的	这	短途旅行	所以	许多	世界发展署	人们	采取	到	看	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɪn][kɑːm] ['terətɔːri] ,

result	of	atomic	explosions	in	Com	territory	,
结果	的	原子	爆炸	在	com	领土	,

我从没参加过许多WDA人员组织的去共产主义领土上观看原子弹爆炸后果的旅行。

[wen] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɜːrdər][wʌn] ['westərn] ['neɪʃ(ə)n] ['bækfaɪrd] .

when	their	attempt	to	murder	one	Western	nation	backfired	.
什么时候	他们的	试图	到	谋杀	一	西	国家	适得其反	.

当他们企图谋杀一个西方国家却适得其反时。

['noʊlən][hæd; həd] [kɔːzd] [ðæt] ['bækˌfaɪərɪŋ] .

Nolan	had	caused	that	backfiring	.
诺兰	有	导致	那	反噬	.

诺兰造成了这种适得其反的结果。

[hiː; hi] ['veri] ['pæʃənətli] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

He	very	passionately	did	not	want	to	see	its	results	.
他	非常	热情地	做过	不是	想	到	看	它是	结果	.

他非常不愿意看到结果。

['hiːd]	[siːn]	[ɔːl]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[θɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	['plænɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[soʊl]	-
He'd	**seen**	**all**	**he**	**wanted**	**of**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**on**	**the**	**third**	**planet**	**of**	**a**	**sol**	**-**
他会	已见	全部	他	通缉	的	那	种类	的	事物	在	这	第三	行星	的	一个	索尔	-

[taɪp]	[sʌn]	,
type	**sun**	**,**
类型	太阳	,

在一颗类太阳系恒星的第三颗行星上，他已经见识过所有他想见的那种景象了。

[sʌm; səm]	[laɪt]	-	['sentʃəriz]	[frʌm; frəm]	[ɜːrθ]	.
some	**light**	**-**	**centuries**	**from**	**Earth**	**.**
一些	光	-	几个世纪	从	地球	.

距离地球几个光年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神